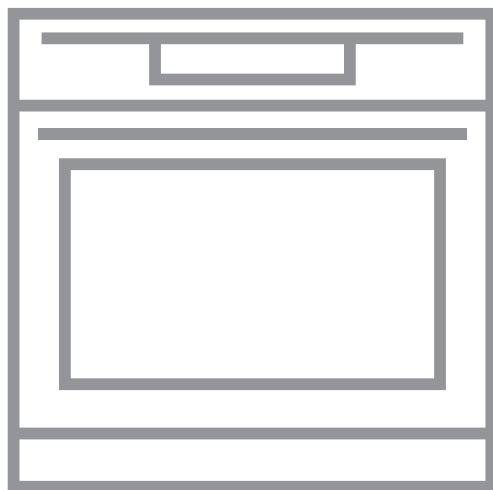


▶ BEB351110B  
BEB351110M

CS Návod k použití  
Trouba

# USER MANUAL



**AEG**

## OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE.....	2
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	4
3. POPIS SPOTŘEBIČE.....	6
4. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM.....	7
5. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ.....	7
6. FUNKCE HODIN.....	10
7. POUŽITÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	11
8. DOPLŇKOVÉ FUNKCE.....	13
9. TIPY A RADY.....	13
10. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.....	27
11. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD.....	30
12. ENERGETICKÁ ÚČINNOST.....	31

## PRO DOKONALÉ VÝSLEDKY

Děkujeme vám, že jste si zvolili výrobek značky AEG. Aby vám bezchybně sloužil mnoho let, vyrobili jsme jej s pomocí inovativních technologií, které usnadňují život, a vybavili jsme jej funkcemi, které u obyčejných spotřebičů nenajdete. Stačí věnovat pár minut čtení a zjistíte, jak z něho získat co nejvíce.

Navštivte naše stránky ohledně:



Rady ohledně používání, brožury, poradce při potížích, servisních informací:  
[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)



Registrace vašeho spotřebiče, kterou získáte lepší servis:  
[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)



Nákupu příslušenství, spotřebního materiálu a originálních náhradních dílů pro váš spotřebič:  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## PÉČE O ZÁKAZNÍKY A SERVIS

Doporučujeme používat originální náhradní díly. Při kontaktu se servisním střediskem se ujistěte, že máte k dispozici následující údaje: Model, výrobní číslo (PNC), sériové číslo. Tyto informace jsou uvedeny na typovém štítku.

 Upozornění / Důležité bezpečnostní informace

 Všeobecné informace a rady

 Poznámky k ochraně životního prostředí

Změny vyhrazeny.

### 1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Tento návod si pečlivě přečtete ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nenese odpovědnost za žádný úraz ani škodu v důsledku

nesprávné instalace nebo použití. Návod k použití vždy uchovávejte na bezpečném a přístupném místě pro jeho budoucí použití.

## 1.1 Bezpečnost dětí a postižených osob

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.
- Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí a řádně je zlikvidujte.
- Je-li spotřebič v provozu nebo pokud chladne, nedovolte dětem a domácím zvířatům, aby se k němu přibližovaly. Přístupné části jsou horké.
- Pokud je spotřebič vybaven dětskou bezpečnostní pojistkou, doporučuje se ji aktivovat.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.
- Děti mladší tří let držte z dosahu spotřebiče vždy, když je v provozu.

## 1.2 Všeobecné bezpečnostní informace

- Tento spotřebič smí instalovat a výměnu kabelu provádět jen kvalifikovaná osoba.
- VAROVÁNÍ: Spotřebič a jeho dostupné části se mohou během používání zahřát na vysokou teplotu. Nedotýkejte se topných článků. Děti mladší osmi let bez stálého dozoru držte z dosahu spotřebiče.
- Při vkládání či vyjímání příslušenství či nádobí vždy používejte kuchyňské chňapky.
- Před údržbou vždy spotřebič odpojte od napájení.
- Před výměnou žárovky se nejprve přesvědčte, že je spotřebič vypnutý, abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem.

- K čištění spotřebiče nepoužívejte čisticí zařízení na páru.
- Nepoužívejte drsné čisticí prostředky nebo ostré kovové škrabky k čištění skleněných dvířek, mohly by poškrábat povrch, což by mohlo následně vést k rozbití skla.
- Jestliže je poškozený napájecí kabel, smí ho vyměnit pouze výrobce, autorizované servisní středisko nebo osoba s podobnou příslušnou kvalifikací, jinak by mohlo dojít k úrazu.
- K odstranění drážek na rošty nejprve odtáhněte přední a poté zadní konec drážek na rošty od stěny trouby. Drážky na rošty instalujte stejným postupem v opačném pořadí.

## 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 2.1 Instalace



#### **VAROVÁNÍ!**

Tento spotřebič smí instalovat jen kvalifikovaná osoba.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.
- Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.
- Při přemísťování spotřebiče buďte vždy opatrní, protože je těžký. Vždy používejte ochranné rukavice a uzavřenou obuv.
- Netahejte spotřebič za držadlo.
- Dodržujte minimální vzdálenosti od ostatních spotřebičů a nábytku.
- Ujistěte se, že je spotřebič namontován pod bezpečnou konstrukcí a vedle bezpečných konstrukcí.
- Strany spotřebiče musí být umístěny vedle spotřebičů nebo kuchyňského nábytku stejné výšky.
- Spotřebič je vybaven elektrickým chladicím systémem. Musí být zapojen do napájecí sítě.

### 2.2 Připojení k elektrické síti



#### **VAROVÁNÍ!**

Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Veškerá elektrická připojení by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem.
- Spotřebič musí být uzemněn.
- Zkontrolujte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s parametry elektrické sítě.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili napájecí kabel a síťovou zástrčku. Jestliže potřebujete vyměnit přívodní kabel, musí výměnu provést námi autorizované servisní středisko.
- Síťové kabely se nesmí dotýkat nebo se nacházet v blízkosti dvířek spotřebiče, obzvláště, jsou-li dvířka horká.
- Ochrana před úrazem elektrickým proudem u živých či izolovaných částí musí být připevněna tak, aby nešla odstranit bez použití nástrojů.

- Síťovou zástrčku zapojte do síťové zásuvky až na konci instalace spotřebiče. Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
  - Pokud je síťová zásuvka uvolněná, nezapojujte do ní síťovou zástrčku.
  - Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.
  - Používejte pouze správná izolační zařízení: ochranné vypínače vedení, pojistky (pojistky šroubového typu se musí odstranit z držáku), ochranné zemnicí jističe a stykače.
  - Je nutné instalovat vhodný vypínač nebo izolační zařízení k řádnému odpojení všech napájecích vodičů spotřebiče. Toto izolační zařízení musí mít mezeru mezi kontakty alespoň 3 mm širokou.
  - Tento spotřebič je v souladu se směrnicemi EHS.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty nebo předměty obsahující hořlavé látky.



### VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí poškození spotřebiče.

- Jak zabránit poškození nebo změně barvy smaltovaného povrchu:
  - Nepokládejte nádobí či jiné předměty přímo na dno spotřebiče.
  - Na dno vnitřku spotřebiče nepokládejte hliníkovou fólii.
  - Nenalévejte vodu přímo do horkého spotřebiče.
  - Po dokončení pečení nenechávejte vlhká jídla ve spotřebiči.
  - Při vkládání nebo vyjímání příslušenství buďte opatrní.
- Barevné změny na smaltovaném povrchu nebo nerezové oceli nemají vliv na výkon spotřebiče.
- Při pečení vlhkých koláčů používejte hluboký plech. Ovočné šťávy mohou zanechat trvalé skvrny.
- Tento spotřebič je určen výhradně pro přípravu jídel. Nesmí být používán k jiným účelům, například k vytápění místností.
- Vždy pečte se zavřenými dvířky trouby.
- Je-li spotřebič instalován za nábytkovým panelem (např. dvířky), dvířka nábytku nesmí být nikdy zavřená, když je spotřebič v provozu. Za zavřeným nábytkovým panelem může docházet k nárůstu horka a vlhka, což může následně poškodit spotřebič, být nebo podlahu. Nezavírejte nábytkový panel, dokud spotřebič po použití zcela nevychladne.

## 2.3 Použití spotřebiče



### VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí zranění, popálení, úrazu elektrickým proudem či výbuchu.

- Tento spotřebič je určen pouze k domácímu použití.
- Neměřte technické parametry tohoto spotřebiče.
- Ujistěte se, že nejsou ventilační otvory zakryté.
- Zapnutý spotřebič nenechávejte bez dozoru.
- Spotřebič po každém použití vypněte.
- Pokud je spotřebič v provozu, buďte při otevírání jeho dvířek opatrní. Může dojít k uvolnění horkého vzduchu.
- Nepracujte se spotřebičem, když máte vlhké ruce nebo když je v kontaktu s vodou.
- Dvířka spotřebiče nikdy neotvírejte násilím.
- Nepoužívejte spotřebič jako pracovní nebo odkládací plochu.
- Dvířka spotřebiče otevírejte opatrně. Používáte-li při přípravě jídla přísady obsahující alkohol, může vzniknout směs vzduchu s alkoholem.
- Při otvírání dvířek nesmí být v blízkosti spotřebiče jiskry ani otevřený oheň.

## 2.4 Čištění a údržba



### VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí poranění, požáru nebo poškození spotřebiče.

- Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Přesvědčte se, že spotřebič už vychladl. Mohlo by dojít k prasknutí skleněných panelů.
- Poškozené skleněné panely okamžitě vyměňte. Kontaktujte autorizované servisní středisko.
- Při snímání dvířek spotřebiče buďte opatrní. Dvířka jsou těžká!
- Spotřebič čistěte pravidelně, abyste zabránili poškození materiálu jeho povrchu.
- Vyčistěte spotřebič vlhkým měkkým hadrem. Používejte pouze neutrální mycí prostředky. Nepoužívejte žádné prostředky s drsnými částicemi, drátěnky, rozpuštědla nebo kovové předměty.
- Použijete-li sprej do trouby, řiďte se bezpečnostními pokyny uvedenými na jeho balení.
- Katalytický smalt (je-li součástí výbavy) nečistěte žádným druhem čisticího prostředku.

## 2.5 Vnitřní osvětlení

- V tomto spotřebiči se používají speciální či halogenové žárovky pouze pro použití v domácích spotřebičích. Nepoužívejte je pro osvětlení domácnosti.



### VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Před výměnou žárovky spotřebič odpojte od napájení.
- Používejte pouze žárovky se stejnými vlastnostmi..

## 2.6 Likvidace



### VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.

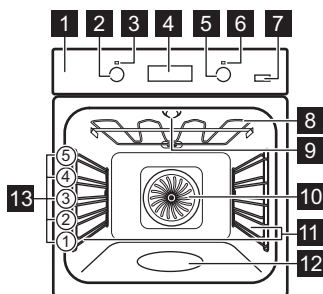
- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odřízněte síťový kabel v blízkosti spotřebiče a zlikvidujte jej.
- Odstraňte dveřní západku, abyste zabránili uvěznění dětí a domácích zvířat ve spotřebiči.

## 2.7 Obsluha

- Pro opravu spotřebiče se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Používejte výhradně originální náhradní díly.

# 3. POPIS SPOTŘEBIČE

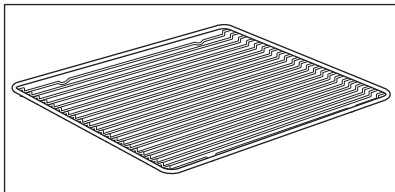
## 3.1 Celkový pohled



- 1 Ovládací panel
- 2 Ovladač funkcí trouby
- 3 Kontrolka / symbol napájení
- 4 Elektronický programátor
- 5 Ovladač teploty
- 6 Ukazatel / symbol teploty
- 7 Tlačítko S párou
- 8 Topné těleso
- 9 Osvětlení
- 10 Ventilátor
- 11 Drážky na rošty, vyjímatelné
- 12 Vlis vnitřku trouby
- 13 Polohy polic

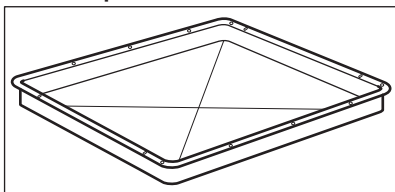
## 3.2 Příslušenství

### Tvarovaný rošt



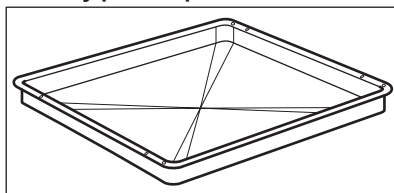
Pro nádoby na pečení, dortové a koláčové formy, pečeně.

### Plech na pečení



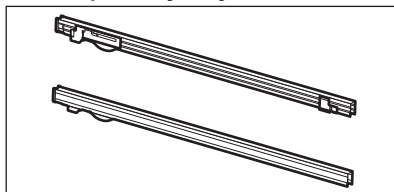
Na koláče a sušenky.

### Hluboký pekáč / plech



K pečení moučných jídel a masa, nebo k zachycování tuku.

### Teleskopické výsuvy



Pro rošty a plechy na pečení.

## 4. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM



### VAROVÁNÍ!

Viz kapitoly o bezpečnosti.



Nastavení Denního času viz kapitola „Funkce hodin“.

### 4.1 První čištění

Ze spotřebiče odstraňte veškeré příslušenství a vyjímatelné drážky na rošty.



Viz část „Čištění a údržba“.

Před prvním použitím spotřebič i příslušenství vyčistěte. Příslušenství a vyjímatelné drážky vložte zpět do jejich původní polohy.

## 5. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ



### VAROVÁNÍ!

Viz kapitoly o bezpečnosti.

### 5.1 Zasunovací ovladače

Chcete-li spotřebič spustit, zatlačte ovladač. Ovladač se vysune.

## 5.2 Zapnutí a vypnutí spotřebiče



**Podle daného modelu má váš spotřebič kontrolky, symboly ovladače nebo ukazatele:**



- Kontrolka se rozsvítí, když je spotřebič v provozu.
- Symbol ukazuje, zda ovladač řídí funkce trouby nebo teplotu.
- Ukazatel se zobrazí, když trouba začne hřát.


1. Otočte ovladačem funkcí trouby na požadovanou funkci.
2. Otočte ovladačem teploty na požadovanou teplotu.
3. Spotřebič vypnete otočením ovladače funkcí a teploty trouby do polohy vypnuto.

## 5.3 Funkce trouby

Funkce trouby	Použití
	Poloha Vypnuto Spotřebič je vypnutý.
	Osvětlení Zapne osvětlení bez pečicí funkce.
	Pravý Horký Vzduch K pečení jídel na třech úrovních současně a k sušení potravin. Nastavte teplotu trouby o 20 - 40 °C nižší než při použití funkce Horní/spodní ohřev.
	Pravý horký vzduch PLUS K dodání vlhkosti během přípravy. K získání správné barvy a křupavé kůrky při pečení. K zajištění větší šťavnatosti při ohřevu.
	Příprava Pizzy K pečení jídel, která vyžadují propečenější a křupavý spodek, na jedné úrovni. Nastavte teplotu trouby o 20 - 40 °C nižší než při použití funkce Horní/spodní ohřev.
	Horní/spodní ohřev (Horní/spodní ohřev)/ Čištění vodou K pečení moučných jídel a masa na jedné úrovni trouby. Pro více informací ohledně Čištění vodou viz kapitola „Čištění a údržba“.
	Spodní Ohřev K pečení koláčů s křupavým spodkem a zavařování potravin.
	Rozmrazování Tuto funkci lze použít k rozmrazování zmražených potravin jako je zelenina a ovoce. Doba rozmrazování závisí na množství a velikosti zmražených potravin.
	Gril Ke grilování plochých pokrmů a opékání chleba.




Funkce trouby	Použití
	Velkoplošný Gril Ke grilování plochých kusů ve velkém množství a opékání chleba.
	Turbo Gril K pečení větších kusů masa nebo drůbeže s kostmi na jedné úrovni. Také k zapékání a pečení dozlatova.

 Během některých funkcí trouby se může osvětlení při teplotě nižší než 60 °C automaticky vypnout.


## 5.4 Zapnutí funkce Pravý horký vzduch PLUS

Tato funkce umožňuje zlepšení vlhkosti během přípravy jídla.

 **VAROVÁNÍ!**  
Hrozí nebezpečí poranění nebo poškození spotřebiče.

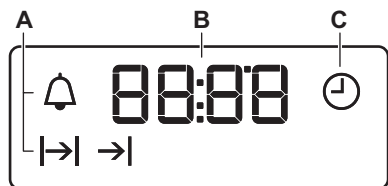
Vlhkost může způsobit popálení:


- Po ukončení funkce Pravý horký vzduch PLUS otevřete dvířka spotřebiče opatrně.


 Viz část „Tipy a rady“.

1. Otevřete dvířka trouby.
2. Naplňte vlis vnitřku trouby vodou z kohoutku.  
Maximální objem vlisu vnitřku trouby je 250 ml.  
Naplňte vlis vnitřku trouby vodou pouze tehdy, když je trouba chladná.

## 5.5 Displej





3. Vložte jídlo do spotřebiče a zavřete dvířka trouby.
4. Nastavte funkci Pravý horký vzduch PLUS: .

5. Stiskněte tlačítko S párou . Tlačítko S párou funguje pouze s funkcí Pravý horký vzduch PLUS.

Kontrolka se rozsvítí.


6. Otočte ovladačem teploty na požadovanou teplotu.

 **POZOR!**  
Neplňte vlis vnitřku trouby vodou během přípravy jídla nebo když je trouba horká.

7. Spotřebič vypnete stisknutím tlačítka S párou  a otočením ovladače funkcí a teploty trouby do polohy vypnuto.



Kontrolka tlačítka S párou zhasne.

8. Odstraňte vodu z vlisu vnitřku trouby.

 **VAROVÁNÍ!**  
Před odstraněním vody z vlisu vnitřku trouby se ujistěte, že je spotřebič vychladlý.






- A. Kontrolky funkcí
- B. Displej času
- C. Ukazatel funkcí

## 5.6 Tlačítka

Tlačítko	Funkce	Popis
—	MÍNUS	Slouží k nastavení času.
	HODINY	Slouží k nastavení funkce hodin.
+	PLUS	Slouží k nastavení času.
	S párou	Zapnutí funkce Pravý horký vzduch PLUS.


## 6. FUNKCE HODIN

### 6.1 Tabulka funkcí hodin

Funkce hodin	Použití
 DENNÍ ČAS	K nastavení, změně nebo kontrole denního času.
 TRVÁNÍ	Slouží k nastavení délky provozu spotřebiče.
 UKONČENÍ	Slouží k nastavení doby vypnutí spotřebiče.
 ODLOŽENÝ START	Slouží ke spojení funkce TRVÁNÍ a UKONČENÍ.
 MINUTKA	K nastavení odpočítávání času. Tato funkce nemá žádný vliv na provoz spotřebiče. Funkci MINUTKA můžete zapnout kdykoliv; i u vypnutého spotřebiče.



### 6.2 Nastavení času. Změna času

Před použitím trouby musíte nastavit čas.

Po připojení spotřebiče k elektrické síti, po výpadku elektrické energie nebo není-li nastaven časovač,  bliká.



Stiskněte **+** nebo **—** a nastavte správný čas.

Asi po pěti sekundách blikání přestane a na displeji se zobrazí nastavený denní čas.


Ke změně denního času opakovaně stiskněte , dokud nezačne blikat .


### 6.3 Nastavení funkce TRVÁNÍ

1. Nastavte funkci trouby a teplotu.

2. Opakovaně stiskněte , dokud nezačne blikat .

3. Použijte **+** nebo **—** k nastavení času TRVÁNÍ.

Na displeji se zobrazí .


4. Po uplynutí času začne blikat  a zazní zvukový signál. Spotřebič se automaticky vypne.

5. Chcete-li zvukový signál vypnout, stiskněte libovolné tlačítko.

6. Otočte ovladačem funkcí trouby a ovladačem teploty do polohy vypnuto.

### 6.4 Nastavení funkce UKONČENÍ




1. Nastavte funkci trouby a teplotu.

- Opakovaně stiskněte , dokud nezačne blikat  $\rightarrow|$ .
- Použijte  $\uparrow$  nebo  $\downarrow$  k nastavení času.

Na displeji se zobrazí  $\rightarrow|$ .



- Po uplynutí času začne blikat  $\rightarrow|$  a zazní zvukový signál. Spotřebič se automaticky vypne.
- Chcete-li signál vypnout, stiskněte libovolné tlačítko.
- Otočte ovladačem funkcí trouby a ovladačem teploty do polohy vypnuto.

## 6.5 Nastavení ODLOŽENÉHO STARTU


- Nastavte funkci trouby a teplotu.
  - Opakovaně stiskněte , dokud nezačne blikat  $\rightarrow|$ .
  - Použijte  $\uparrow$  nebo  $\downarrow$  k nastavení času TRVÁNÍ.
  - Stiskněte .
  - Použijte  $\uparrow$  nebo  $\downarrow$  k nastavení času UKONČENÍ.
  - Potvrďte stisknutím .
- Spotřebič se automaticky zapne později, funguje po nastavenou dobu TRVÁNÍ a vypne se v nastavený čas UKONČENÍ. Po uplynutí nastaveného času zazní zvukový signál.

- Spotřebič se automaticky vypne. Chcete-li signál vypnout, stiskněte libovolné tlačítko.
- Otočte ovladačem funkcí trouby a ovladačem teploty do polohy vypnuto.

## 6.6 Nastavení funkce MINUTKA

- Opakovaně stiskněte , dokud nezačne blikat .
  - Použijte  $\uparrow$  nebo  $\downarrow$  k nastavení potřebného času.
- Funkce Minutka se po pěti sekundách spustí automaticky.
- Po uplynutí nastaveného času zazní zvukový signál. Chcete-li zvukový signál vypnout, stiskněte libovolné tlačítko.
  - Otočte ovladačem funkcí trouby a ovladačem teploty do polohy vypnuto.

## 6.7 Zrušení funkce hodin

- Opakovaně stiskněte , dokud nezačne blikat ukazatel požadované funkce.
- Stiskněte a podržte  $\downarrow$ . Funkce hodin by měla zhasnout během několika sekund.

# 7. POUŽITÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ



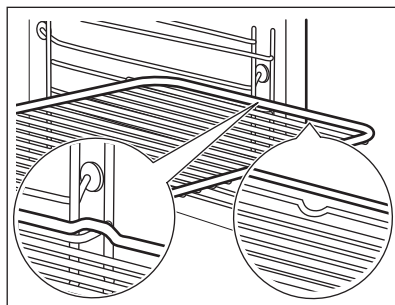
### VAROVÁNÍ!

Viz kapitoly o bezpečnosti.

## 7.1 Vložení příslušenství

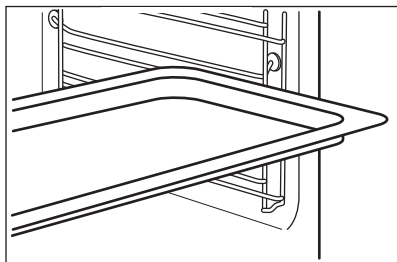
Tvarovaný rošt:

Rošt zasuněte mezi vodící lišty drážek roštů a ujistěte se, že nožičky směřují dolů.



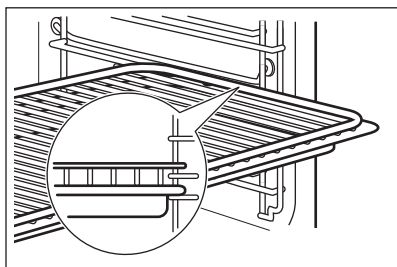
Plech na pečení / Hluboký pekáč / plech:

Plech na pečení / hluboký pekáč / plech zasuněte mezi drážky zvolené úrovně roštu.



Společně vložení tvarovaného roštu a plechu na pečení / hlubokého pekáče / plechu:

Plech na pečení / hluboký pekáč / plech zasuňte mezi drážky zvolené úrovně roštu a tvarovaný rošt v drážkách nad nimi.



- i** Malé zářezy nahoře zajišťují vyšší bezpečnost. Tyto zářezy také fungují jako zařízení proti překlopení. Vysoký okraj kolem roštu slouží jako ochrana proti sklouznutí varných nádob z roštu.

## 7.2 Teleskopické výsuvy - vložení příslušenství

Teleskopické výsuvy usnadňují vkládání nebo vytahování roštů.



**POZOR!** Teleskopické výsuvy nemyjte v myčce nádobí. Teleskopické výsuvy ničím nemažte.



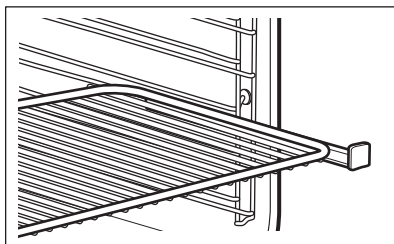
**POZOR!** Před tím, než zavřete dvířka trouby, se ujistěte, že jste teleskopické výsuvy zcela zasunuli do spotřebiče.

Tvarovaný rošt:

Zasuňte tvarovaný rošt do teleskopických výsuvů tak, aby nožičky směřovaly dolů.

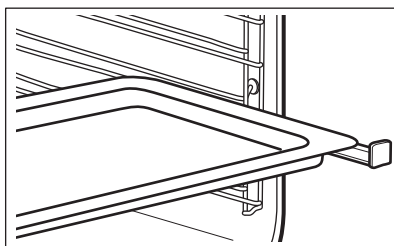


Zvýšený okraj tvarovaného roštu funguje jako speciální zajištění proti sklouznutí nádobí.



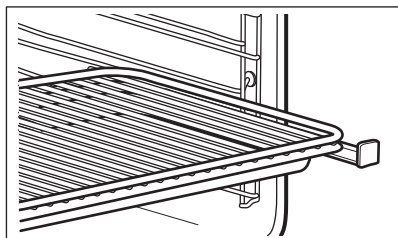
Hluboký pekáč / plech:

Vložte hluboký pekáč / plech do teleskopických výsuvů.



Společně vložení tvarovaného roštu a hlubokého pekáče / plechu:

Tvarovaný rošt a hluboký pekáč / plech vložte společně do teleskopických výsuvů.



## 8. DOPLŇKOVÉ FUNKCE

### 8.1 Chladicí ventilátor

Když je spotřebič v provozu, chladicí ventilátor se automaticky zapne, aby udržoval povrch spotřebiče chladný.

Jestliže spotřebič vypnete, bude chladicí ventilátor pokračovat v chlazení až do úplného ochlazení spotřebiče.

## 9. TIPY A RADY



### VAROVÁNÍ!

Viz kapitoly o bezpečnosti.



Teploty a časy pečení v tabulkách jsou pouze orientační. Závisí na receptu, kvalitě a množství použitých přísad.

- čísla poloh roštů.
- informace o funkcích trouby, doporučené poloze roštů a teplotách pro typická jídla.

### 9.2 Pravý horký vzduch PLUS



Před předeheatím trouby naplňte vlis vnitřku trouby vodou pouze tehdy, když je trouba chladná.

### 9.1 Vnitřní strana dvířek

U některých modelů můžete na vnitřní straně dvířek najít:

Řiďte se částí „Zapnutí funkce Pravý horký vzduch PLUS“.

Pečivo

Jídlo	Množství vody ve vlisu (ml)	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu	Poznámky
Chléb	100	180	35 - 40	2	Použijte plech na pečení. <sup>1)</sup>
Bagety/ kaiserky	100	200	20 - 25	2	Použijte plech na pečení. <sup>1)</sup>
Domácí pizza	100	230	10 - 20	2	Použijte plech na pečení. <sup>1)</sup>
Italský chléb Focaccia	100	200 - 210	10 - 20	2	Použijte plech na pečení. <sup>1)</sup>

Jídlo	Množství vody ve vlisu (ml)	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu	Poznámky
Sušenky, čajové koláčky, croissanty	100	150 - 180	10 - 20	2	Použijte plech na pečení. <sup>1)</sup>
Švestkový koláč, jablečný koláč, skořicové rolky	100 - 150	160 - 180	30 - 60	2	Použijte koláčovou formu. <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Před přípravou předehřejte v prázdné troubě pět minut.

#### Příprava zmrazených potravin

Jídlo	Množství vody ve vlisu (ml)	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Mražená pizza	150	200 - 210	10 - 20	2 <sup>1)</sup>
Lasagne, mražené	200	180 - 200	35 - 50	2 <sup>1)</sup>
Mražený croissant	150	170 - 180	15 - 25	2 <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Prázdnou troubu vždy na 10 minut předehřejte.

#### Ohřev jídla

Jídlo	Množství vody ve vlisu (ml)	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Chléb	100	110	15 - 25	2
Bagety/kaiserky	100	110	10 - 20	2
Domácí pizza	100	110	15 - 25	2
Italský chléb Focaccia	100	110	15 - 25	2
Zelenina	100	110	15 - 25	2
Rýže	100	110	15 - 25	2
Těstoviny	100	110	15 - 25	2
Maso	100	110	15 - 25	2

## Pečení masa

Jídlo	Množství vody ve vli-su (ml)	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu	Poznámky
Vepřová pe-čeně	200	180	65 - 80	2	Skleněná zapékačí mísa
Hovězí pe-čeně	200	200	50 - 60	2	Skleněná zapékačí mísa
Kuře	200	210	60 - 80	2	Skleněná zapékačí mísa

### 9.3 Pečení moučných jídel

- Vaše trouba může péct jinak, než jak jste byli zvyklí u starého spotřebiče. Svá obvyklá nastavení jako teplotu, dobu pečení a polohu roštů byste měli proto upravit podle doporučení uvedených v tabulkách.
- Použijte vždy nejprve nižší teplotu.
- Jestliže nemůžete najít nastavení pro konkrétní recept, snažte se vybrat podobný.
- Pokud pečete koláče na několika polohách roštů, můžete dobu pečení prodloužit o 10–15 minut.
- Různě vysoké moučníky a pečivo mohou nejprve nerovnoměrně zhnědnout. V takovém případě ale hned neměňte teplotu. Rozdíly se během pečení vyrovnají.
- Plechy v troubě se mohou během pečení zkroutit. Po ochlazení se opět vyrovnají.

### 9.4 Tipy k pečení moučných jídel

Výsledek pečení	Možná příčina	Řešení
Spodek koláče je příliš světlý.	Nesprávná poloha roštu.	Vložte koláč na nižší rošt.
Koláč klesl a je mazlavý, nepropečený či nerovnoměrný.	Teplota trouby je příliš vysoká.	Při příštím pečení nastavte o něco nižší teplotu trouby.
Koláč klesl a je mazlavý, nepropečený či nerovnoměrný.	Příliš krátká doba pečení.	Prodlužte dobu pečení. <b>Do- bu pečení nelze zkrátit zvýšením teploty.</b>
Koláč klesl a je mazlavý, nepropečený či nerovnoměrný.	Ve směsi je příliš mnoho te- kutin.	Použijte méně tekutiny. Do- držujte dobu tření těsta, ze- jména používáte-li kuchyň- ského robota.
Koláč je příliš suchý.	Teplota trouby je příliš nízká.	Při příštím pečení nastavte vyšší teplotu trouby.
Koláč je příliš suchý.	Příliš dlouhá doba pečení.	Při příštím pečení nastavte kratší dobu pečení.
Koláč hnědne nerovnoměr- ně.	Teplota trouby je příliš vyso- ká a doba pečení je příliš krátká.	Nastavte nižší teplotu pečení a prodlužte dobu pečení.

Výsledek pečení	Možná příčina	Řešení
Koláč hnědne nerovnoměrně.	Směs je nerovnoměrně rozložena.	Směs rovnoměrně rozložte na plech na pečení.
Koláč není při dané délce pečení hotový.	Teplota trouby je příliš nízká.	Při příštím pečení nastavte trochu vyšší teplotu trouby.

## 9.5 Pečení na jedné úrovni:

Pečení ve formě

Jídlo	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Kulatý koláč / Brioška	Pravý Horký Vzduch	150 - 160	50 - 70	1
Linecký koláč / ovocné koláče	Pravý Horký Vzduch	140 - 160	70 - 90	1
Dortový korpus - křehké těsto	Pravý Horký Vzduch	170 - 180 <sup>1)</sup>	10 - 25	2
Dortový korpus - piškotové těsto	Pravý Horký Vzduch	150 - 170	20 - 25	2
Tvarohový koláč	Horní/Spodní Ohřev	170 - 190	60 - 90	1

<sup>1)</sup> Předehřejte troubu.

Koláče / sladké pečivo / chléb na plechu na pečení

Jídlo	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Kynutá pleťnka / Věneček	Horní/Spodní Ohřev	170 - 190	30 - 40	3
Vánoční štola	Horní/Spodní Ohřev	160 - 180 <sup>1)</sup>	50 - 70	2
Chléb (žitný chléb): 1. První část procesu pečení. 2. Druhá část procesu pečení.	Horní/Spodní Ohřev	1. 230 <sup>1)</sup> 2. 160 - 180	1. 20 2. 30 - 60	1
Zákusky z listového těsta s krémem / banány	Horní/Spodní Ohřev	190 - 210 <sup>1)</sup>	20 - 35	3
Roláda	Horní/Spodní Ohřev	180 - 200 <sup>1)</sup>	10 - 20	3
Drobenkový koláč (suchý)	Pravý Horký Vzduch	150 - 160	20 - 40	3



Jídlo	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha ro- štu
Máslový mandlový koláč / cu- krové koláčky	Horní/Spodní Ohřev	190 - 210 <sup>1)</sup>	20 - 30	3
Ovocné koláče (kynuté těsto / piškotové těsto) <sup>2)</sup>	Pravý Horký Vzduch	150	35 - 55	3
Ovocné koláče (kynuté těsto / piškotové těsto) <sup>2)</sup>	Horní/Spodní Ohřev	170	35 - 55	3
Ovocné koláče z křehkého tě- sta	Pravý Horký Vzduch	160 - 170	40 - 80	3
Kynutý koláč s jemnou náplní (např. tvaroh, smetana, pu- dink)	Horní/Spodní Ohřev	160 - 180 <sup>1)</sup>	40 - 80	3

1) Předehřejte troubu.

2) Použijte hluboký pekáč / plech.

### Sušenky

Jídlo	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Sušenky z křehkého těsta	Pravý Horký Vzduch	150 - 160	10 - 20	3
Sušenky z pi- škotového těsta	Pravý Horký Vzduch	150 - 160	15 - 20	3
Sněhové pusin- ky	Pravý Horký Vzduch	80 - 100	120 - 150	3
Makronky	Pravý Horký Vzduch	100 - 120	30 - 50	3
Sušenky z kynu- tého těsta	Pravý Horký Vzduch	150 - 160	20 - 40	3
Malé listové pe- čivo	Pravý Horký Vzduch	170 - 180 <sup>1)</sup>	20 - 30	3
Pečivo	Pravý Horký Vzduch	160 <sup>1)</sup>	10 - 25	3
Pečivo	Horní/Spodní Ohřev	190 - 210 <sup>1)</sup>	10 - 25	3

1) Předehřejte troubu.

## 9.6 Nákypy a zapékaná jídla

Jídlo	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Zapečené těstoviny	Horní/Dolní ohřev	180 - 200	45 - 60	1
Lasagne	Horní/Dolní ohřev	180 - 200	25 - 40	1
Zapékaná zelenina <sup>1)</sup>	Turbo gril	160 - 170	15 - 30	1
Bagety zapečené s roztaveným sýrem	Pravý horký vzduch	160 - 170	15 - 30	1
Sladké nákypy	Horní/Dolní ohřev	180 - 200	40 - 60	1
Rybí nákypy	Horní/Dolní ohřev	180 - 200	30 - 60	1
Plněná zelenina	Pravý horký vzduch	160 - 170	30 - 60	1

1) Předehřejte troubu.

## 9.7 Pečení na více úrovních

Použijte funkci Pravý horký vzduch.

Koláče / sladké pečivo / chléb na plechu na pečení

Jídlo	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu	
			Dvě polohy	Tři polohy
Zákusky z listového těsta s krémem / banánky	160 - 180 <sup>1)</sup>	25 - 45	1 / 4	-
Koláč s drobenkou, suchý	150 - 160	30 - 45	1 / 4	-

1) Předehřejte troubu.

Sušenky / small cakes / malé koláčky / sladké pečivo / slané pečivo

Jídlo	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu	
			Dvě polohy	Tři polohy
Sušenky z křehkého těsta	150 - 160	20 - 40	1 / 4	1 / 3 / 5
Sušenky z piškotového těsta	160 - 170	25 - 40	1 / 4	-

Jídlo	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu	
			Dvě polohy	Tři polohy
Čajové pečivo z vaječného bílku, sněhové pusinky	80 - 100	130 - 170	1 / 4	-
Makronky	100 - 120	40 - 80	1 / 4	-
Sušenky z kynutého těsta	160 - 170	30 - 60	1 / 4	-
Malé listové pečivo	170 - 180 <sup>1)</sup>	30 - 50	1 / 4	-
Pečivo	180	20 - 30	1 / 4	-

<sup>1)</sup> Předehřejte troubu.

## 9.8 Příprava Pizzy

Jídlo	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Pizza (tenká)	200 - 230 <sup>1)2)</sup>	15 - 20	2
Pizza (s velkou náplní)	180 - 200	20 - 30	2
Ovocné koláčky	180 - 200	40 - 55	1
Špenátový koláč	160 - 180	45 - 60	1
Slaný Lotrinský Koláč	170 - 190	45 - 55	1
Švýcarský koláč	170 - 190	45 - 55	1
Tvarohový koláč	140 - 160	60 - 90	1
Koláč s jablečnou vrstvou	150 - 170	50 - 60	1
Zeleninový koláč	160 - 180	50 - 60	1
Nekvašený chléb	230 - 250 <sup>1)</sup>	10 - 20	2
Listové těsto s náplní	160 - 180 <sup>1)</sup>	45 - 55	2
Flammekuchen (alsaské jídlo podobné pizze)	230 - 250 <sup>1)</sup>	12 - 20	2
Pirohy (ruské pirohy s náplní)	180 - 200 <sup>1)</sup>	15 - 25	2

<sup>1)</sup> Předehřejte troubu.

<sup>2)</sup> Použijte hluboký pekáč / plech.

## 9.9 Pečení masa

- K pečení masa používejte žáruvzdorné nádoby. Řiďte se pokyny výrobce.
- Velké pečeně můžete péct přímo v hlubokém pekáči / plechu nebo na tvarovaném roštu nad tímto plechem.
- Do hlubokého pekáče nalijte trochu tekutiny, zabráníte tím připečení vystřikující masové šťávy nebo tuku.
- Všechny druhy masa, které by měly zhnědnout, nebo mít po upečení kůrčičku, můžete péct v pekáči bez pokličky.
- Podle potřeby otočte pečení (za 1/2 - 2/3 doby pečení).
- K uchování šťavnatějšího masa:
  - libové maso pečte v pekáči s poklicí nebo použijte sáček na pečení masa.
  - maso a ryby pečte v kusech, které váží minimálně 1 kg.
  - velké kusy pečeně nebo drůbeže několikrát v průběhu pečení potřete vlastní šťávou.

## 9.10 Tabulka pro pečení masa

Hovězí

Jídlo	Množství	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Dušené maso	1 - 1,5 kg	Horní/Spodní ohřev	230	120 - 150	1
Hovězí pečeně nebo filet: nepropečené	na cm tloušťky	Turbo gril	190 - 200 <sup>1)</sup>	5 - 6	1
Hovězí pečeně nebo filet: středně propečené	na cm tloušťky	Turbo gril	180 - 190 <sup>1)</sup>	6 - 8	1
Hovězí pečeně nebo filet: dobře propečené	na cm tloušťky	Turbo gril	170 - 180 <sup>1)</sup>	8 - 10	1

<sup>1)</sup> Předehřejte troubu.

Vepřové

Jídlo	Množství (kg)	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Plec / Krkovice / Kýta v celku	1 - 1,5	Turbo gril	160 - 180	90 - 120	1
Kotlety / Žebírka	1 - 1,5	Turbo gril	170 - 180	60 - 90	1
Sekaná	0,75 - 1	Turbo gril	160 - 170	50 - 60	1
Vepřové koleno (předvařené)	0,75 - 1	Turbo gril	150 - 170	90 - 120	1

## Telecí

Jídlo	Množství (kg)	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Telecí pečeně	1	Turbo gril	160 - 180	90 - 120	1
Telecí koleno	1,5 - 2	Turbo gril	160 - 180	120 - 150	1

## Jehněčí

Jídlo	Množství (kg)	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Jehněčí kýta / Jehněčí pečeně	1 - 1,5	Turbo gril	150 - 170	100 - 120	1
Jehněčí hřbet	1 - 1,5	Turbo gril	160 - 180	40 - 60	1

## Zvěřina

Jídlo	Množství (kg)	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Zaječí hřbet / kýta	až 1	Horní/Spodní ohřev	230 <sup>1)</sup>	30 - 40	1
Telecí hřbet	1,5 - 2	Horní/Spodní ohřev	210 - 220	35 - 40	1
Kýta z vysoké zvěře	1,5 - 2	Horní/Spodní ohřev	180 - 200	60 - 90	1

1) Předehřejte troubu.

## Drůbež

Jídlo	Množství (kg)	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Kusy drůbeže	0,2 - 0,25 každý	Turbo gril	200 - 220	30 - 50	1
Půlka kuřete	0,4 - 0,5 každá	Turbo gril	190 - 210	35 - 50	1
Kuře, brojler	1 - 1,5	Turbo gril	190 - 210	50 - 70	1
Kachna	1,5 - 2	Turbo gril	180 - 200	80 - 100	1
Husa	3,5 - 5	Turbo gril	160 - 180	120 - 180	1
Krůta	2,5 - 3,5	Turbo gril	160 - 180	120 - 150	1
Krůta	4 - 6	Turbo gril	140 - 160	150 - 240	1

## Ryby (dušené)

Jídlo	Množství (kg)	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Celá ryba	1 - 1,5	Horní/Spodní ohřev	210 - 220	40 - 60	1

## 9.11 Gril

- Vždy grilujte při maximální nastavené teplotě.
- Rošt zasuňte do polohy uvedené v tabulce pro grilování.
- Do první polohy roštu vždy zasuňte plech na zachycení šťávy.
- Grilujte pouze ploché kousky masa nebo ryb.

- Prázdnou troubu vždy předehejte po dobu pěti minut pomocí grilovací funkce.

**POZOR!**

Vždy grilujte se zavřenými dvířky trouby.

## Gril

Jídlo	Teplota (°C)	Čas (min)		Poloha roštu
		1. strana	2. strana	
Hovězí pečeně	210 - 230	30 - 40	30 - 40	2
Hovězí filety	230	20 - 30	20 - 30	3
Vepřové kotlety	210 - 230	30 - 40	30 - 40	2
Telecí kotlety	210 - 230	30 - 40	30 - 40	2
Jehněčí kotlety	210 - 230	25 - 35	20 - 25	3
Celá ryba, 500 - 1 000 g	210 - 230	15 - 30	15 - 30	3 / 4

## Velkoplošný gril

Jídlo	Čas (min)		Poloha roštu
	1. strana	2. strana	
Burgers / Karbanátky	8 - 10	6 - 8	4
Vepřový plátek	10 - 12	6 - 10	4
Klobásy	10 - 12	6 - 8	4
Telecí filety / steaky	7 - 10	6 - 8	4
Toast / Topinky	1 - 3	1 - 3	5
Topinky s oblohou	6 - 8	-	4

## 9.12 Spodní ohřev + gril + ventilátor

Použijte funkci Pravý horký vzduch.

Jídlo	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Mražená pizza	200 - 220	15 - 25	2
Americká mražená pizza	190 - 210	20 - 25	2
Chlazená pizza	210 - 230	13 - 25	2
Mražená pizza snack	180 - 200	15 - 30	2
Hranolky, tenké	200 - 220	20 - 30	3
Hranolky, silné	200 - 220	25 - 35	3
Amer. Brambory, Krokety	220 - 230	20 - 35	3
Opečená Bramborová Kaše	210 - 230	20 - 30	3
Lasagne / Cannelloni, čerstvé	170 - 190	35 - 45	2
Mražené lasagne/ cannelloni	160 - 180	40 - 60	2
Sýr pečený v troubě	170 - 190	20 - 30	3
Kuřecí Křídla	190 - 210	20 - 30	2

### 9.13 Rozmrazování

- Odstraňte obal z potravin a potraviny poté položte na talíř.
- Používejte první úroveň roštu zdola.
- Nezakrývejte potraviny mísou či talířem, poněvadž by to mohlo prodloužit dobu rozmrazování.

- Připravujete-li velké porce jídla, na dno vnitřku trouby položte obrácený prázdný talíř. Jídlo vložte do hlubokého talíře nebo nádoby a položte je na obrácený talíř. V případě potřeby vyjměte drážky na rošty.

Jídlo	Množství (kg)	Doba rozmrazování (min)	Další čas rozmrazování (min)	Poznámky
Kuře	1	100 - 140	20 - 30	Kuře položte na obrácený podšálek na velký talíř. V polovině doby obraťte.
Maso	1	100 - 140	20 - 30	V polovině doby obraťte.
Maso	0.5	90 - 120	20 - 30	V polovině doby obraťte.
Pstruh	0.15	25 - 35	10 - 15	-
Jahody	0.3	30 - 40	10 - 20	-
Máslo	0.25	30 - 40	10 - 15	-

Jídlo	Množství (kg)	Doba rozmrazování (min)	Další čas rozmrazování (min)	Poznámky
Smetana	2 x 0,2	80 - 100	10 - 15	Smetanu našlehejte, když je stále ještě místy lehce zmražená.
Zdobení dort	1.4	60	60	-

## 9.14 Zavařování - Spodní ohřev

- Pro zavařování používejte pouze zavařovací sklenice, které jsou na trhu dostupné ve stejné velikosti.
  - Sklenice se šroubovacím uzávěrem nebo bajonetovým uzávěrem nejsou vhodné.
  - Pro tuto funkci používejte první polohu roštu odspodu.
  - Na plech na pečení nedávejte více než šest litrových zavařovacích sklenic.
- Sklenice naplňte rovnoměrně a uzavřete je.
  - Sklenice se nesmí navzájem dotýkat.
  - Do plechu na pečení nalijte 1/2 litru vody, aby v troubě bylo dostatečné vlhko.
  - Jakmile začne tekutina v prvních sklenicích perlit (u litrových sklenic asi za 35–60 minut), troubu vypněte nebo snižte teplotu na 100 °C (viz tabulka).

### Měkké ovoce

Jídlo	Teplota (°C)	Doba zavařování do začátku perlení (min)	Další vaření při 100 °C (min)
Jahody / Borůvky / Maliny / Zralý angrešt	160 - 170	35 - 45	-

### Peckoviny

Jídlo	Teplota (°C)	Doba zavařování do začátku perlení (min)	Další vaření při 100 °C (min)
Hrušky / Kdoule / Švestky	160 - 170	35 - 45	10 - 15

### Zelenina

Jídlo	Teplota (°C)	Doba zavařování do začátku perlení (min)	Další vaření při 100 °C (min)
Mrkev <sup>1)</sup>	160 - 170	50 - 60	5 - 10
Okurky	160 - 170	50 - 60	-



Jídlo	Teplota (°C)	Doba zavařování do začátku perlení (min)	Další vaření při 100 °C (min)
Smišená nakládaná zelenina	160 - 170	50 - 60	5 - 10
Kedlubny / Hrášek / Chřest	160 - 170	50 - 60	15 - 20

<sup>1)</sup> Po vypnutí spotřebiče nechte stát v troubě.

## 9.15 Sušení - Pravý horký vzduch

- Používejte plechy vyložené papírem odolným proti mastnotě nebo papírem na pečení.

- Lepších výsledků dosáhnete, když troubu v polovině doby sušení zastavíte, otevřete dvířka a nechte ji na jednu noc vychladnout před dokončením sušení.

Zelenina

Jídlo	Teplota (°C)	Čas (hod)	Poloha roštu	
			Jedna poloha	Dvě polohy
Fazole	60 - 70	6 - 8	3	1 / 4
Papriky	60 - 70	5 - 6	3	1 / 4
Zelenina do polévky	60 - 70	5 - 6	3	1 / 4
Houby	50 - 60	6 - 8	3	1 / 4
Byliny	40 - 50	2 - 3	3	1 / 4

Ovoce

Jídlo	Teplota (°C)	Čas (hod)	Poloha roštu	
			Jedna poloha	Dvě polohy
Švestky	60 - 70	8 - 10	3	1 / 4
Meruňky	60 - 70	8 - 10	3	1 / 4
Jablečné plátky	60 - 70	6 - 8	3	1 / 4
Hrušky	60 - 70	6 - 9	3	1 / 4

## 9.16 Informace pro zkušebny

Testy podle normy EN 60350-1:2013 a IEC 60350-1:2011.

## Pečení na jedné úrovni. Pečení ve formě

Jídlo	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Fatless sponge cake / Piškotový koláč bez tuku	Pravý Horký Vzduch	140 - 150	35 - 50	2
Fatless sponge cake / Piškotový koláč bez tuku	Horní/Spodní Ohřev	160	35 - 50	2
Apple pie / Jablečný koláč (2 formy, Ø 20 cm, položené úhlopříčně)	Pravý Horký Vzduch	160	60 - 90	2
Apple pie / Jablečný koláč (2 formy, Ø 20 cm, položené úhlopříčně)	Horní/Spodní Ohřev	180	70 - 90	1

## Pečení na jedné úrovni. Sušenky

Jídlo	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Short bread / Máslové sušenky / Proužky těsta	Pravý Horký Vzduch	140	25 - 40	3
Short bread / Máslové sušenky / Proužky těsta	Horní/Spodní Ohřev	160 <sup>1)</sup>	20 - 30	3
Small cakes / Malé koláčky (20 kousků na plech)	Pravý Horký Vzduch	150 <sup>1)</sup>	20 - 35	3
Small cakes / Malé koláčky (20 kousků na plech)	Horní/Spodní Ohřev	170 <sup>1)</sup>	20 - 30	3

1) Předehřejte troubu.

## Pečení na více úrovních. Sušenky / small cakes / malé koláčky / sladké pečivo / slané pečivo

Jídlo	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu	
				Dvě polohy	Tři polohy
Short bread / Máslové sušenky / Proužky těsta	Pravý horký vzduch.	140	25 - 45	1 / 4	1 / 3 / 5

Jídlo	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu	
				Dvě polohy	Tři polohy
Small cakes / Malé koláčky (20 kousků na plech)	Pravý horký vzduch.	150 <sup>1)</sup>	23 - 40	1 / 4	-

<sup>1)</sup> Předehřejte troubu.

Gril

Jídlo	Funkce	Teplota (°C)	Čas (min)	Poloha roštu
Toast / Topinky	Gril	max	1 - 3 <sup>1)</sup>	5
Beef Steak / Hovězí steak	Gril	max	24 - 30 <sup>1)2)</sup>	4

<sup>1)</sup> Předehřejte troubu po dobu 5 minut.

<sup>2)</sup> V polovině doby obraťte.

## 10. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



### VAROVÁNÍ!

Viz kapitoly o bezpečnosti.

### 10.1 Poznámky k čištění

- Přední stranu spotřebiče otřete měkkým hadříkem namočeným v roztoku teplé vody a mycího prostředku.
- K čištění kovových ploch použijte speciální čisticí prostředek.
- Vnitřek spotřebiče čistěte po každém použití. Hromadění mastnoty či zbytků jídel může způsobit požár. Riziko je vyšší u grilovacího pekáče.
- Odolné nečistoty odstraňte pomocí speciálního prostředku k čištění trouby.
- Vyčistěte všechno příslušenství po každém použití a nechte jej vysušit. Použijte měkký hadr a vlažnou vodu s mycím prostředkem.
- Máte-li nepřilnavé příslušenství, nečistěte je agresivními čisticími prostředky, ostrými předměty, ani je nemyjte v myčce nádobí. Mohlo by dojít k poškození nepřilnavého povrchu.

### 10.2 Čištění vlisu vnitřku trouby

Tímto čisticím postupem se odstraní zbytkový vodní kámen z vlisu vnitřku trouby po přípravě jídel pomocí páry.



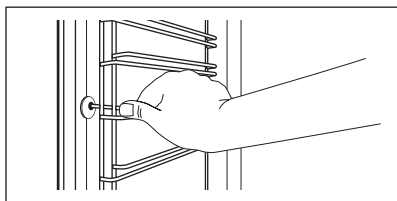
Doporučujeme provádět čisticí postup alespoň každých 5 - 10 cyklů funkce Pravý horký vzduch PLUS.

1. Do vlisu na dně vnitřku trouby nalijte 250 ml bílého octa. Použijte maximálně 6% ocet bez bylinek.
2. Nechte ocet rozpustit zbytkový vodní kámen při pokojové teplotě po dobu 30 minut.
3. Vnitřek trouby umyjte vlažnou vodou a měkkým hadrem.

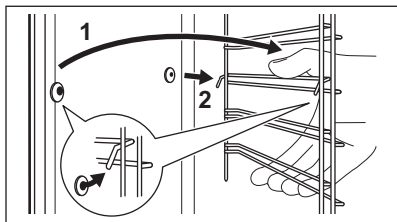
### 10.3 Vyjmutí drážek na rošty a

Chcete-li troubu vyčistit, odstraňte drážky na rošty.

1. Odtáhněte přední část drážek na rošty od stěny trouby.



2. Odtáhněte zadní konec drážek na rošty od stěny trouby a vytáhněte je ven.






Drážky na rošty instalujte stejným postupem v opačném pořadí.

- i** Zarážky na teleskopických výsuvch musí směřovat dopředu.

## 10.4 Čištění Vodou

Proces čištění vodou využívá páry k usnadnění odstranění zachyceného tuku a zbytků jídel z trouby.

Proces čištění vodou využívá vlhkosti k usnadnění odstranění zachyceného tuku a zbytků jídel z trouby.

1. Do zásobníku na čištění vodou, který se nachází na dně trouby, nalijte 300 ml vody.
2. Nastavte funkci .
3. Do vlnu na dně vnitřku trouby nalijte 200 ml vody.
4. Nastavte funkci Pravý horký vzduch PLUS  a stiskněte tlačítko S párou .
5. Nastavte teplotu 90 °C.
6. Nechte spotřebič pracovat 30 minut.
7. Spotřebič vypněte a nechte jej vychladnout.
8. Po ochlazení spotřebiče vytřete vnitřek trouby měkkým hadříkem.



### VAROVÁNÍ!

Než se spotřebiče dotknete, ujistěte se, že je chladný. Hrozí nebezpečí popálení.

## 10.5 Strop trouby



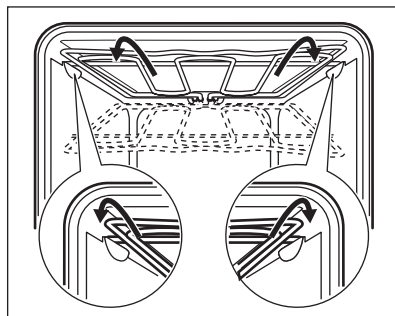
### VAROVÁNÍ!

Před odklopením topného článku spotřebič vypněte. Přesvědčte se, že spotřebič už vychladl. Hrozí nebezpečí popálení.

Odstraňte drážky na rošty.

Topný článek na stropě trouby můžete sklopit a strop pak snadno umýt.

1. Oběma rukama podržte topný článek zepředu.
2. Vytáhněte jej dopředu přes odpor pružiny a podél držáků na obou stranách.



Topný článek se sklopí dolů.

3. Vyčistěte strop trouby.
4. Topný článek instalujte stejným postupem v opačném pořadí.



Topný článek správně nainstalujte nad držáky na vnitřních stěnách spotřebiče.

5. Instalujte drážky na rošty.

## 10.6 Odstranění a instalace dvířek

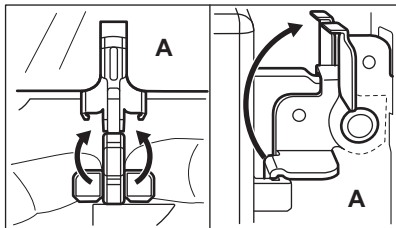
Dvířka a vnitřní skleněné panely lze za účelem čištění demontovat. Počet jednotlivých skleněných panelů se liší dle modelu.



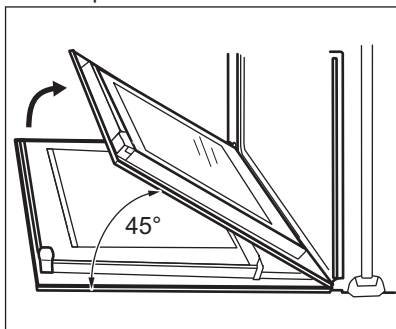
**VAROVÁNÍ!**

Při snímání dvířek spotřebiče buďte opatrní. Dvířka jsou těžká.

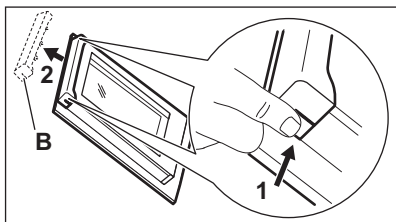
1. Otevřete plně dvířka.
2. Zdvihněte upínací páčky (A) na obou dveřních závěsech až na doraz.



3. Přivírejte dvířka, dokud nedosáhnou úhlu přibližně 45°.



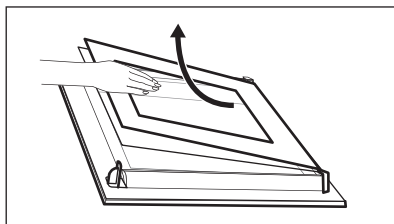
4. Oběma rukama podržte dvířka na obou stranách a vytáhněte je směrem šikmo vzhůru od spotřebiče.
5. Dvířka položte vnější stranou dolů na měkkou látku na rovné podložce. Zabráňte tak poškrábání.
6. Uchopte okrajovou lištu (B) na horní straně dvířek na obou stranách a zatlačením směrem dovnitř uvolněte svorku těsnění.



**POZOR!**

Hrubé zacházení se skleněnými panely, obzvláště kolem okrajů předního panelu, může způsobit prasknutí skla.

7. Vytáhněte okrajovou lištu dopředu a odstraňte ji.
8. Uchopte skleněné panely jeden po druhém na jejich horní straně a vytáhněte je z drážek směrem nahoru.



9. Skleněný panel omyjte vodou s mycím prostředkem. Skleněný panel pečlivě osušte.

Po dokončení čištění proveďte výše uvedený postup ale v opačném pořadí. Nejprve nainstalujte menší a potom větší panel a dvířka.



**VAROVÁNÍ!**

Ujistěte se, že jsou skleněné panely vloženy do správné polohy, jinak by se mohl povrch dvířek přehřívát.

## 10.7 Výměna žárovky

Na dno vnitřku spotřebiče položte měkkou látku. Zabráňte tak poškození krytu žárovky a vnitřku trouby.



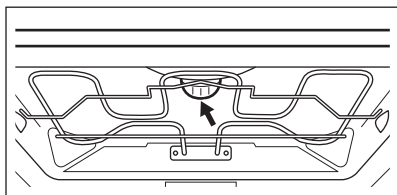
**VAROVÁNÍ!**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před výměnou žárovky vypněte pojistky. Žárovka trouby a její kryt mohou být horké.

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte pojistky v pojistkové skříňce nebo vypněte jistič.

### Horní žárovka

1. Skleněným krytem otočte proti směru hodinových ručiček a sejměte jej.



2. Skleněný kryt vyčistěte.
3. Žárovku vyměňte za vhodnou žárovku odolnou proti teplotě 300 °C .
4. Nasadte skleněný kryt.

## 11. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD




### VAROVÁNÍ!

Viz kapitoly o bezpečnosti.

### 11.1 Co dělat, když...

Problém	Možná příčina	Řešení
Troubu nelze zapnout ani používat. Na displeji se zobrazí „400“ a zazní akustický signál.	Trouba je nesprávně zapojena do elektrické sítě.	Zkontrolujte, zda je trouba správně zapojená do elektrické sítě (viz schéma zapojení, je-li k dispozici).
Trouba nehřeje.	Trouba je vypnutá.	Zapněte troubu.
Trouba nehřeje.	Hodiny nejsou nastavené.	Nastavte hodiny.
Trouba nehřeje.	Nejsou provedena nutná nastavení.	Zkontrolujte, zda jsou nastavení správná.
Trouba nehřeje.	Je spálená pojistka.	Zkontrolujte, zda příčinou závady není pojistka. Pokud se pojistka spaluje opakovaně, obraťte se na autorizovaného elektrikáře.
Osvětlení nefunguje.	Vadná žárovka.	Vyměňte žárovku.
Na jídle a uvnitř trouby se usazuje pára a kondenzát.	Nechali jste jídlo v troubě příliš dlouho.	Po dokončení přípravy nenechávejte jídla v troubě déle než 15 - 20 minut.
Na displeji se zobrazí „12.00“.	Došlo k přerušení dodávky elektrického proudu.	Nastavte znovu čas.
Použití funkce Pravý horký vzduch PLUS nevede k dobrému výsledku.	Nezapnuli jste funkci Pravý horký vzduch PLUS.	Řiďte se částí „Zapnutí funkce Pravý horký vzduch PLUS“.
Použití funkce Pravý horký vzduch PLUS nevede k dobrému výsledku.	Vlis vnitřku trouby jste nenaplnili vodou.	Řiďte se částí „Zapnutí funkce Pravý horký vzduch PLUS“.

Problém	Možná příčina	Řešení
Použití funkce Pravý horký vzduch PLUS nevede k dobrému výsledku.	Funkci Pravý horký vzduch PLUS jste nezapnuli správně pomocí tlačítka S párou.	Řiďte se částí „Zapnutí funkce Pravý horký vzduch PLUS“.
Chcete zapnout funkci Pravý horký vzduch, ale svítí kontrolka tlačítka S párou.	Probíhá funkce Pravý horký vzduch PLUS.	Funkci Pravý horký vzduch PLUS vypnete stisknutím tlačítka S párou  .
Voda ve vlisu vnitřku trouby se nevaří.	Teplota je příliš nízká.	Nastavte teplotu na alespoň 110 °C. Viz část „Tipy a rady“.
Z vlisu vnitřku trouby vytéká voda.	Ve vlisu vnitřku trouby je příliš mnoho vody.	Vypněte troubu a ujistěte se, že je spotřebič již chladný. Vodu vytřete houbou nebo hadříkem. Do vlisu vnitřku trouby přilijte správné množství vody. Řiďte se specifickým postupem.

## 11.2 Servisní údaje

Pokud problém nemůžete vyřešit sami, obraťte se prosím na autorizované servisní středisko.

Potřebné údaje pro servisní středisko najdete na typovém štítku. Typový štítek

se nachází na předním rámu vnitřní části spotřebiče. Nesundávejte typový štítek z vnitřní části spotřebiče.

Doporučujeme, abyste si údaje napsali zde:	
Model (MOD.)	.....
Výrobní číslo (PNC)	.....
Sériové číslo (S.N.)	.....

## 12. ENERGETICKÁ ÚČINNOST

### 12.1 Produktový list a informace dle směrnice komise EU 65-66/2014

Název dodavatele	AEG
Označení modelu	BEB351110B BEB351110M
Index energetické účinnosti	103.5
Třída energetické účinnosti	A

Spotřeba energie se standardním zatížením, konvenční režim	0.99 kWh/cyklus	
Spotřeba energie se standardním zatížením, intenzivní horkovzdušný režim	0.88 kWh/cyklus	
Počet pečících prostorů	1	
Tepelný zdroj	Elektrická energie	
Objem	71 l	
Typ trouby	Vestavná trouba	
Hmotnost	BEB351110B	36.0 kg
	BEB351110M	36.0 kg

EN 60350-1 - Elektrické spotřebiče na vaření pro domácnost - část 1: Sporáky, trouby, parní trouby a grily - Metody měření funkce.

## 12.2 Úspora energie



Trouba je vybavena funkcemi, které vám pomohou ušetřit energii při každodenním vaření.

### Všeobecné rady

Při provozu spotřebiče se přesvědčte, že jsou dvířka trouby řádně zavřená. Během přípravy jídla neotvírejte dvířka příliš často. Těsnění dvířek udržujte čisté a kontrolujte, zda je řádně uchyceno ve své poloze.

Pro účinnější úsporu energie použijte kovové nádoby.

Je-li to možné, nepředehřívejte troubu, než do ní vložíte jídlo.

Je-li doba pečení delší než 30 minut, snižte teplotu trouby na minimum 3 - 10 minut před koncem pečení (v závislosti na době pečení). Pečení nadále zajistí zbytkové teplo uvnitř trouby.

Zbytkové teplo můžete využít k ohřevu jiného jídla.

Když připravujete několik jídel najednou, snažte se, aby prodlevy při pečení byly co nejkratší.

### Horkovzdušné pečení

Je-li to možné, pro úsporu energie používejte funkce s ventilátorem.

### Uchování teploty jídla

Chcete-li využít zbytkové teplo k uchování teploty pokrmu, zvolte nejnižší možné nastavení teploty.

## 13. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče

určené k likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.









[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)



867336833-B-202017



**AEG**

HK654070XB

Upute za uporabu

Návod k použití

Használati útmutató

Informații pentru  
utilizator

Navodila za uporabo

Staklokeramička  
ploča za kuhanje  
Sklokeramická varná  
deska

Üvegkerámia  
főzőlap

Plită din  
vitroceramică  
Steklokeramična  
plošča

Hvala što ste odabrali naš proizvod visoke kvalitete.

Kako biste osigurali optimalni i neometani rad vašeg uređaja, molimo pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Omogućit će vam navigaciju kroz sve procese na savršen i najučinkovitiji način. Kako biste mogli konzultirati ove upute svaki put kad vam je to potrebno, preporučujemo vam da ih držite na sigurnom mjestu. Molimo vas također da ih predate eventualnom budućem vlasniku uređaja.

Želimo vam mnogo užitka s vašim novim uređajem.

## SADRŽAJ

<b>INFORMACIJE O SIGURNOSTI</b>	<b>2</b>	Blokiranje/deblokiranje upravljačke ploče	10
<b>UPUTE ZA POSTAVLJANJE</b>	<b>3</b>	Roditeljska blokada	10
<b>OPIS PROIZVODA</b>	<b>6</b>	OffSound Control (isključivanje i uključivanje zvučnih signala)	10
<b>UPUTE ZA UPORABU</b>	<b>7</b>	<b>KORISNI SAVJETI I PREPORUKE</b>	<b>11</b>
Uključivanje i isključivanje	7	<b>ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE</b>	<b>12</b>
Automatsko isključivanje	7	<b>RJEŠAVANJE PROBLEMA</b>	<b>13</b>
Postavka topline	8	<b>BRIGA ZA OKOLIŠ</b>	<b>14</b>
/ Uključivanje i isključivanje vanjskog prstena	8	Pakiranje	14
Automatsko zagrijavanje	8		
Korištenje tajmera	9		
Pokretanje STOP+GO	9		

Zadržava se pravo na izmjene



## INFORMACIJE O SIGURNOSTI



Prije postavljanja i korištenja uređaja, pažljivo pročitajte ove upute. To je u interesu vaše sigurnosti i osiguravanja ispravnog rukovanja. Čuvajte ove upute i uvjerite se da se one nalaze uz uređaj ako ga selite ili prodajete. Sve osobe koje koriste uređaj moraju biti u potpunosti upoznate s rukovanjem i sigurnosnim svojstvima.

### Opća sigurnost



#### UPOZORENJE

Osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetnim, mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja ne smiju koristiti ovaj uređaj. Njih treba nadzirati ili uputiti u rukovanje uređajem osoba odgovorna za njihovu sigurnost.

### Roditeljska blokada

- Ovim uređajem smiju se služiti samo odrasle osobe. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se izbjeglo igranje s uređajem.

- Pakiranje mora biti spremljeno podalje od dohvata djece. Postoji opasnost od gušenja.
- Dok uređaj radi, djeca ne smiju biti u blizini.



### UPOZORENJE

Aktiviranjem roditeljske blokade sprječavate da mala djeca i kućni ljubimci slučajno uključe uređaj.

## Sigurnost tijekom rada

- Prije prve uporabe iz uređaja uklonite svu ambalažu, naljepnice i prevlake.
- Polja za kuhanje postavite na "isključeno" nakon svake uporabe.
- Opasnost od opekline! Nemojte stavljati jedaći pribor ili poklopce na površinu za kuhanje jer se mogu zagrijati.



### UPOZORENJE

**Opasnost od požara!** Pregrijane masti i ulja vrlo se brzo zapale.

## Ispravno rukovanje

- Uvijek nadzirite uređaj dok radi.
- Koristite uređaj samo za pripremu jela u kućanstvu!
- Nemojte koristiti uređaj kao radnu površinu ili za čuvanje stvari.
- Nemojte stavljati ni držati vrlo zapaljive tekućine i materijale ili predmete koji se mogu rastopiti (od plastike ili aluminija) na uređaj ili blizu njega.
- Pazite pri spajanju uređaja na utičnice u blizini. Ne dopustite da električni kabeli dodiruju uređaj ili vruće posuđe. Ne dopustite da se električni kabeli zapletu.

## Kako spriječiti oštećivanje uređaja

- Ako predmeti ili posuđe padnu na staklokeramiku, površina se može oštetiti.
- Posuđe za kuhanje od lijevanog željeza, lijevanog aluminija ili s oštećenim dnom prilikom pomicanja može ogrepsti staklokeramiku.
- Ne dopustite da se posuđe isprazni kuhanjem, tako ćete spriječiti oštećivanje posuđa i staklokeramike.
- Polja za kuhanje ne koristite s praznim posuđem ili bez posuđa za kuhanje.
- Nemojte pokrivati nijedan dio uređaja aluminijskom folijom.



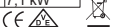
### UPOZORENJE

**Ako je površina napukla, iskopčajte uređaj iz napajanja kako biste izbjegli strujni udar.**

## UPUTE ZA POSTAVLJANJE



**Prije postavljanja**, zapišite serijski broj (Serijski br.) s natpisne pločice. **Natpisna pločica uređaja nalazi se na donjem dijelu kućišta.**

Modell HK654070X-B	Prod.Nr. 949 593 241 00
Typ 58 HAD 56 A0	220-240 V 50-60-Hz
Made in Germany	Ser.Nr. .... 7,1 kW
AEG-ELECTROLUX	CE 

## Sigurnosne upute



### UPOZORENJE

Morate ih pročitati!

Uvjerite se da je uređaj neoštećen nakon transporta. Nemojte priključivati uređaj ako je oštećen. Ako je potrebno, pitajte dobavljača.

Ovaj uređaj smije montirati, priključivati ili popravljati samo ovlašteni serviser. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Ugradbene uređaje smijete koristiti tek nakon uklapanja u odgovarajuće ormare za ugradnju i radne ploče koje odgovaraju standardima.

Ne mijenjajte specifikacije i ne vršite izmjene na proizvodu. Postoji opasnost od ozljede i oštećenja na uređaju.

U potpunosti se pridržavajte zakona, odredbi, smjernica i standarda na snazi u državi u kojoj koristite uređaj (sigurnosnih propisa, pravila reciklaže, pravila o električnoj sigurnosti itd.)!

Pridržavajte se minimalnih udaljenosti od drugih uređaja i kuhinjskih elemenata!

Postavite zaštitu od strujnog udara, na primjer: postavite ladice jedino sa zaštitnom pregradom neposredno ispod uređaja!

Površine rezanja na radnoj ploči zaštitite od vlage prikladnim brtvilom!

Uređaj zabrtvite na radnu površinu prikladnim brtvilom tako da ne ostane ništa prostora!

Zaštitite dno uređaja od pare i vlage, npr. od perilice posuđa ili pećnice!

Nemojte postavljati uređaj blizu vrata ni ispod prozora! Vrata kod otvaranja ili prozori koji se otvaraju mogu baciti vruće posuđe za kuhanje s površine kuhanja.



### UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda uslijed električne struje. Pažljivo poštujujte upute za električne priključke.

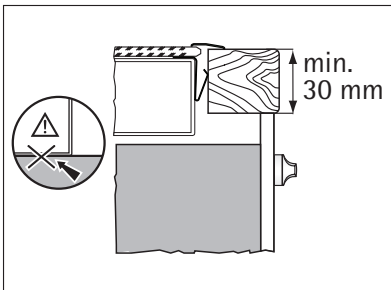
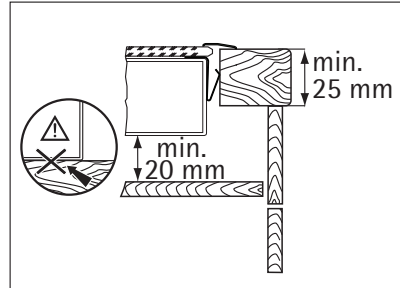
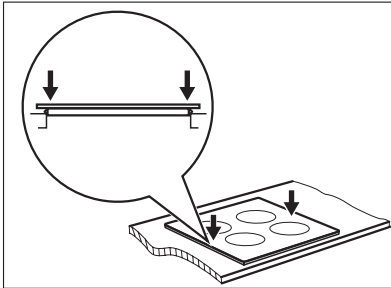
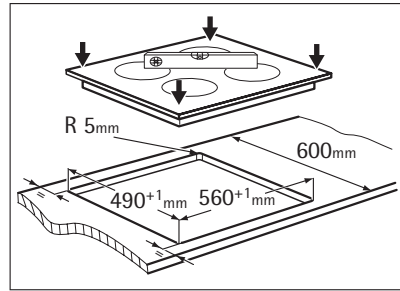
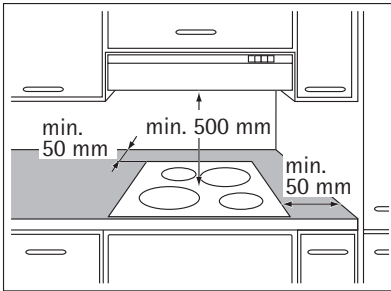
- Stezaljka priključka glavnog napajanja je pod naponom.
- Prekinite napon na priključku napajanja.
- Pri ugradnji osigurajte zaštitu od dodira.
- Labavi i nestručni utični spojevi mogu pregrijati priključak.
- Neka vam kvalificirani električar pravilno izvede spojne priključke.
- Priključite kabel kabelskim uvodnicama.
- U slučaju jednofaznog ili dvofaznog priključka treba koristiti odgovarajući električni kabel tipa H05BB-F T maks. 90 °C (ili više).
- Oštećeni električni kabel zamijenite specijalnim kabelom (tipa H05BB-F T maks. 90 °C ili više). Pitajte u najbližem ovlaštenom servisu.

Električna instalacija uređaja mora omogućavati njegovo iskopčavanje iz električne mreže i imati na svim polovima širinu otvora kontakta od najmanje 3 mm.

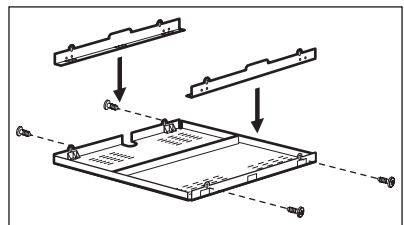
Morate imati prikladne izolacijske naprave: automatske sklopke, osigurače (osigurače na navijanje izvadite iz držača), prekidače uzemljenja i sklopke.



## Sklopanje

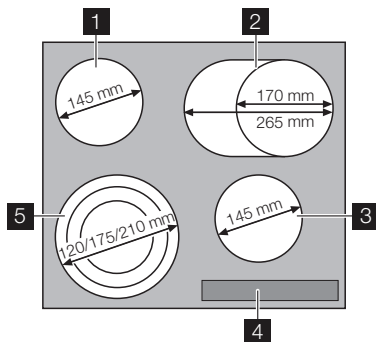


Ako koristite zaštitnu kutiju (dodatni pribor), zaštitna podloga ispod uređaja nije potrebna.



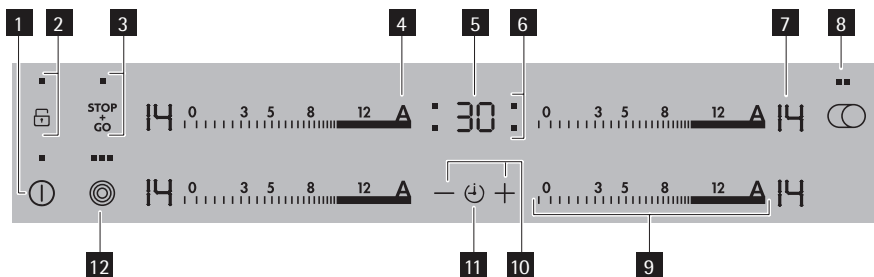
## OPIS PROIZVODA

### Izgled površine za kuhanje



- 1** Jednokržno polje 1200W
- 2** Ovalno polje 1500/2400W
- 3** Jednokržno polje 1200W
- 4** Upravljačka ploča
- 5** Trokržno polje 800/1600/2300W

### Izgled upravljačke ploče








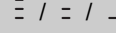


Za rukovanje s uređajem koristite polja senzora. Indikatori, prikazi i signali naznačuju koje funkcije rade.

	polje senzora	funkcija
<b>1</b>	①	uključuje i isključuje ploču za kuhanje
<b>2</b>	🔒	uključuje i isključuje blokiranje tipki ili blokiranje radi djece
<b>3</b>	STOP GO	uključuje i isključuje STOP+GO
<b>4</b>	A	aktivira automatsko zagrijavanje
<b>5</b>	prikaz tajmera	prikazuje vrijeme u minutama
<b>6</b>	pokazivači tajmera za polja kuhanja	pokazuje za koje ste polje postavili vrijeme kuhanja
<b>7</b>	prikaz stupnja kuhanja	pokazuje stupanj kuhanja
<b>8</b>	🌀	uključuje i isključuje ovalno polje
<b>9</b>	Traka za posluživanje	Podešavanje stupnja kuhanja

	polje senzora	funkcija
10	+ / -	produljuje ili skraćuje vrijeme
11	🕒	odabire polje kuhanja
12	🌀	uključuje i isključuje vanjske krugove

## Prikazi postavki topline

Zaslon prikazuje koje funkcije rade

Zaslon	Opis
	Polje kuhanja je isključeno
	Polje kuhanja radi
	Održavanje topline
	Funkcija automatskog zagrijavanja je uključena
	Došlo je do kvara
	OptiHeat Control (3 koraka indikatora preostale topline): još se kuha / održavanje topline / preostala toplina
	Funkcija zaključavanje/roditeljska blokada je uključena
	Uključeno je automatsko isključivanje

## OptiHeat Control (indikator preostale topline s 3 stupnja)



### UPOZORENJE

≡ / = / - . Opasnost od opekline uslijed preostale topline!

OptiHeat Control pokazuje stupanj preostale topline.



## UPUTE ZA UPORABU

### Uključivanje i isključivanje

Dodirnite  na 1 sekundu za uključivanje ili isključivanje uređaja.

### Automatsko isključivanje

**Funkcija automatski isključuje ploču u sljedećim slučajevima:**

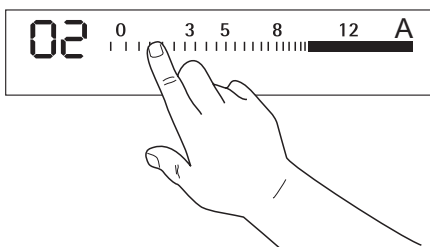
- sva polja kuhanja su isključena .
- nije postavljen stupanj kuhanja nakon uključivanja ploče za kuhanje
- polje senzora pokriveno je nekim predmetom (tavom, krpom, itd.) dulje od 10 sekundi. Neko vrijeme se čuje signal i ploča za kuhanje se isključuje. Uklonite predmet ili očistite upravljačku ploču.
- ne isključite polje kuhanja ili ne promijenite stupanj kuhanja. Nakon nekog vremena ploča za kuhanje se isključuje i  se uključuje. Vidi tablicu.

## Vremena automatskog isključivanja

Stupnjevi kuhanja	0 - 3	4 - 6	7 - 8	9 - 14
Isključuje se nakon	6 sati	5 sati	4 sata	1,5 sati

## Postavka topline

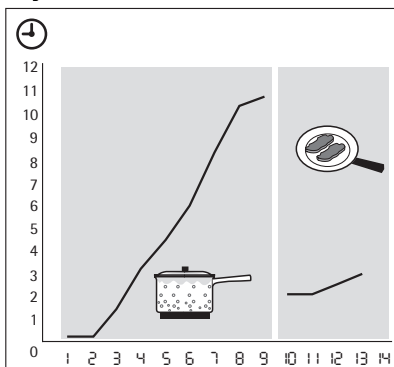
Dodirnite stupanj kuhanja na traci za posluživanje. Ispravite na lijevo ili na desno, prema potrebi. Nemojte otpustiti prije postizanja točnog stupnja kuhanja. Prikaz pokazuje stupanj kuhanja.



## ☉ / ☉ Uklučivanje i isključivanje vanjskog prstena

Djelotvornu površinu grijanja možete prilagoditi veličini posuđa za kuhanje. Za uključivanje vanjskog prstena dodirnite polje senzora ☉ / ☉. Uključuje se indikatorsko svjetlo. Za više vanjskih krugova ponovno dodirnite isto polje senzora. Uključuje se sljedeće indikatorsko svjetlo. Za isključivanje vanjskog kruga ponovite postupak. Indikatorsko svjetlo se isključuje.

## Automatsko zagrijavanje



Ako aktivirate funkciju automatskog zagrijavanja možete brže postići potreban stupanj kuhanja. Ta funkcija na neko vrijeme postavlja najvišu stupanj kuhanja (pogledajte prikaz) i zatim je smanjuje na potrebn stupanj kuhanja.

Za početak djelovanja funkcije automatskog zagrijavanja za polje kuhanja:

1. Dotaknite **A** (**A** se prikazuje na zaslonu).
2. Odmah dotaknite potreban stupanj kuhanja. Nakon 3 sekunde na zaslonu se prikazuje **A**.

Za zaustavljanje funkcije promijenite stupanj kuhanja.














## Korištenje tajmera


### Tajmer za odbrojavanje

Tajmerom postavljate koliko dugo će polje za kuhanje raditi u jednom ciklusu kuhanja.

#### Nakon odabira polja kuhanja postavite tajmer za odbrojavanje.

Postavku topline možete postaviti prije ili nakon postavljanja tajmera.









- **Odabir polja za kuhanje:** dodirnite  više puta, sve dok se ne upali indikator potrebnog polja za kuhanje.
- **Pokretanje tajmera za odbrojavanje:** dodirnite  tajmera da biste postavili vrijeme (  -  minuta). Kada indikator polja za kuhanje treperi sporije, vrijeme se odbrojava.
- **Provjera preostalog vremena:** odaberite polje za kuhanje pomoću  . Indikator polja za kuhanje treperi brže. Na zaslonu se prikazuje preostalo vrijeme.
- **Promjena tajmera za odbrojavanje:** odaberite polje za kuhanje pomoću  i dodirnite  ili  .
- **Zaustavljanje tajmera:** odaberite polje za kuhanje pomoću  . Dodirnite  . Preostalo vrijeme se odbrojava unatrag do  . Indikator polja za kuhanje se isključuje. Možete isključiti i istovremenim dodirnom  i  .

Nakon isteka vremena oglašava se zvučni signal i treperi  . Polje kuhanja se isključuje.

- **Zaustavljanje zvučnog signala:** dodirnite 

### CountUp Timer (tajmer za odbrojavanje)


Pomoću CountUp Timer pratite trajanje rada polja za kuhanje.


- **Odabir polja za kuhanje (ako radi više polja za kuhanje):** dodirnite  više puta, sve dok se ne upali indikator potrebnog polja za kuhanje.
- **Pokretanje CountUp Timer:** dodirnite  tajmera, uključuje se  . Kada pokazivač polja za kuhanje treperi sporije, vrijeme se odbrojava, a na zaslonu se mijenja  i proteklo vrijeme (minute)
- **Provjera proteklog vremena:** odaberite polje za kuhanje pomoću  . Indikator polja za kuhanje treperi brže. Na zaslonu se prikazuje preostalo vrijeme.
- **Zaustavljanje CountUp Timer:** odaberite polje za kuhanje pomoću  i dodirnite  ili  za isključivanje tajmera. Indikator polja za kuhanje se isključuje.


### Nadglednik minuta



Tajmer možete koristiti kao **nadglednik minuta** kada polja za kuhanje ne rade. Dodirnite  . Dodirnite  or  na tajmeru kako biste postavili vrijeme. Kada vrijeme istekne, čuje se signal i treperi  .

### Pokretanje STOP+GO

Funkcija  postavlja sva polja za kuhanje koja rade na način održavanja topline.



 ne zaustavlja funkciju tajmera.

 zaključava trake za posluživanje.

- **Dodirnite**  **za pokretanje** ove funkcije. Uključuje se indikatorsko svjetlo.
- **Dodirnite**  **za zaustavljanje** ove funkcije. Uključuje se postavka topline koju ste ranije postavili.

## Blokiranje/deblokiranje upravljačke ploče

Možete blokirati upravljačku ploču. To sprječava nehotičnu promjenu stupnja kuhanja.

Za pokretanje ove funkcije dodirnite . Simbol  uključuje se na 4 sekunde. Tajmer ostaje uključen.





Za zaustavljanje ove funkcije dodirnite . Uključuje se stupanj kuhanja kojeg ste prije postavili.

Kada zaustavljate uređaj, također zaustavljate i ovu funkciju.





## Roditeljska blokada

Ova funkcija sprječava nehotičan rad ploče za kuhanje.





### Aktiviranje roditeljske blokade

- Uključite ploču za kuhanje pomoću . **Nemojte podešavati postavku topline**.
- Dodirnite  na 4 sekunde. Uključuje se simbol .
- Uključite ploču za kuhanje pomoću .

### Isključivanje roditeljske blokade

- Uključite ploču za kuhanje pomoću . **Nemojte podešavati postavku topline**. Dodirnite  na 4 sekunde. Uključuje se simbol .
- Uključite ploču za kuhanje pomoću .






### Zaobilaženje roditeljske blokade u jednom ciklusu kuhanja


- Uključite ploču za kuhanje pomoću . Uključuje se simbol .
- Dodirnite  na 4 sekunde. **Postavite postavku topline u roku od 10 sekundi**. Možete rukovati pločom za kuhanje.
- Kada isključite ploču za kuhanje pomoću , roditeljska blokada ponovno radi.

## OffSound Control (isključivanje i uključivanje zvučnih signala)

### Isključivanje zvučnih signala






Isključite uređaj.

Dodirnite  na 3 sekunde. Zasloni se uključuju i isključuju. Dodirnite  na 3 sekunde. Uključuje se , uređaj je u standardnom načinu rada. Dodirnite , uključuje se , zvučni signal se isključuje.

Signal je isključen, osim kada dodirnete , kada Nadglednik minuta ili tajmer za odbrojavanje dođu do kraja ili kada pokrijete upravljačku ploču.

### Uključivanje zvučnih signala

Isključite uređaj.

Dodirnite  na 3 sekunde. Zasloni se uključuju i isključuju. Dodirnite  na 3 sekunde. Uključuje se  jer je zvučni signal isključen. Dodirnite , uključuje se , uređaj je u standardnom načinu rada. Zvučni signal je uključen.

## KORISNI SAVJETI I PREPORUKE

### Posuđe za kuhanje



- Dno posuđa za kuhanje treba biti što je moguće deblje i ravnije.
- Posuđe od čeličnog emajla ili s dnom od aluminija ili bakra može uzrokovati promjenu boje na staklokeramičkoj površini.

### Ušteda energije



- Ako je moguće, posuđe uvijek poklopite poklopcem.
- Posuđe za kuhanje stavite na polje za kuhanje prije uključivanja.
- Polja za kuhanje isključite prije završetka kuhanja kako biste iskoristili preostalu toplinu.
- Dno posude i polje za kuhanje trebali bi biti jednake veličine.

### Öko Timer (Eko tajmer)



Radi uštede energije, grijač polja za kuhanje isključuje se prije signala tajmera za odbrojavanje. Skraćivanje vremena grijanja ovisi o postavci topline i vremenu kuhanja.

### Primjeri primjene pri kuhanju

Podaci u tablici dani su samo kao smjernice.

Stupnjevi kuhanja	Koristite za:	Dnevno vrijeme	Savjeti
1	Kuhanu hranu držite na toplom	po potrebi	pokriti
1-3	Holandski umak, topiti: maslac, čokoladu, želatinu	5 – 25 min	Povremeno promiješajte
1-3	Zgušnjavanje: mekani omleti, pržena jaja	10 – 40 min	Kuhajte poklopljeno
3-5	Vreti rižu i jela na mlijeku, zagrijavanje gotovih obroka	25 – 50 min	Dodati najmanje dvostruko više vode nego riže, jela na mlijeku povremeno promiješati
5-7	Kuhati na pari povrće, ribu, meso	20 – 45 min	Dodajte nekoliko žlica tekućine
7-9	Kuhati krumpire na pari	20 – 60 min	Koristite maks. 2,5 dcl vode za 750 g krumpira
7-9	Kuhanje većih količina namirnica, variva i juha	60 – 150 min	Do 3 l tekućine plus sastojci

Stupn jevi kuhan ja	Koristite za:	Dnevno vrijeme	Savjeti
9-12	Lagano pržiti: sitno izrezane sastojke u umaku, teleći Cordon-bleu, kotlete, sjeckano meso omotano tijestom, kobasice, jetru; zgušnjavanje umaka; prženje jaja, palačinki, uštipaka	po potrebi	okrenite kad prođe pola vremena kuhanja
12-13	Jako pržiti, isjeckano meso, odresci od butine, odresci	5 – 15 min	Okrenite kad prođe pola vremena kuhanja
14	Kuhati velike količine vode, kuhati tjesteninu, popržiti meso (gulaš, pečenja u loncu), duboko pržiti krumpiriće		

## Informacije o akrilamidima



Prema najnovijim znanstvenim spoznajama, ako hrana jako potamni (naročito ona koja sadrži škrob), akrilamidi mogu dovesti zdravlje u opasnost. Stoga preporučujemo da kuhate na najnižim temperaturama i da hranu ne tamnite previše.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Očistite uređaj nakon svake uporabe.  
Uvijek koristite posuđe za kuhanje s čistim dnom.



### UPOZORENJE

Oštra i gruba sredstva za čišćenje oštećuju uređaj.  
Radi vlastite sigurnosti **nemojte** čistiti ovaj uređaj aparatima na paru ili pod visokim tlakom.



Ogrebotine ili tamne mrlje na staklokeramici ne utječu na rad uređaja.

### Za uklanjanje prljavštine:

- **Odmah uklonite:** plastiku koja se topi, plastičnu foliju i hranu koja sadrži šećer. U suprotnom, prljavština može uzrokovati oštećenje uređaja. Koristite posebni strugač za staklo. Stavite strugač na staklenu površinu pod oštrim kutom i pomičite oštricom po površini.
  - **Uklonite nakon što je uređaj dovoljno hladan:** krugove od vapnenca, krugove od vode, mrlje od masnoće, metalnosjajne promjene boje. Koristite posebno sredstvo za čišćenje staklokeramike ili nehrđajućeg čelika.
- Očistite uređaj vlažnom krpom i s malo sredstva za čišćenje.
- Na kraju **prebrišite uređaj čistom krpom.**




## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok i rješenje
Ne možete uključiti uređaj ili rukovati njime.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ponovno uključite uređaj i unutar 10 sekundi postavite stupanj kuhanja.</li> <li>Aktivirana je roditeljska blokada ili radi <math>\overset{\text{STOP}}{\text{GO}}</math>. Isključite roditeljsku blokadu ili <math>\overset{\text{STOP}}{\text{GO}}</math>. Pogledajte poglavlje „Roditeljska blokada“ ili „Stani i kreni“.</li> <li>Dodirnuli ste istovremeno 2 ili više polja senzora. Dodirnite samo jedno polje senzora.</li> <li>Na upravljačkoj ploči ima vode ili masnih mrlja. Obrišite upravljačku ploču</li> </ul>
Kada je uređaj isključen oglašava se signal.	Pokrili ste jedno ili više polja senzora. Otkrijte polja senzora. Očistite upravljačku ploču.
Ne uključuje se pokazivač preostale topline.	Polje kuhanja nije vruće jer je radilo samo kratko vrijeme. Ako polje kuhanja mora biti vruće, obratite se post-prodajnoj službi.
Vanjski krug grijanja se ne može uključiti.	Najprije uključite unutarnje polje kuhanja.
Oglašava se signal i uređaj se uključuje i ponovno isključuje. Nakon 5 sekundi oglašava se još jedan signal.	Pokrili ste $\text{I}$ . Otkrijte polje senzora.
$\text{E}$ se uključuje	Radi automatsko isključivanje. Isključite i ponovno uključite uređaj.
$\text{E}$ i broj se uključuju.	Došlo je do pogreške na uređaju. Iskopčajte uređaj iz električne mreže na neko vrijeme. Isključite osigurač iz električne instalacije u kućanstvu. Ponovno priključite. Ako se ponovno uključi $\text{E}$ , obratite se post-prodajnoj službi.
Nema signala kad dodirnete upravljačke tipke	Signali su isključeni. Uključite signale.

Ako primjenom gore navedenih rješenja ne možete ukloniti problem, pitajte svog dobavljača ili službu za korisnike. Dajte im podatke s nazivne pločice: troznamenkastu slovno-brojčanu šifru za staklokeramiku (u uglu površine za kuhanje) i poruku pogreške koja se pojavljuje.

Ako ste nepravilno rukovali uređajem, rad servisera službe za korisnike ili dobavljača neće biti besplatan, čak ni za vrijeme jamstvenog roka. Upute o službi za kupce i jamstvenim uvjetima nalaze se u jamstvenoj knjižici.

## BRIGA ZA OKOLIŠ

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

### Pakiranje



Materijali za pakiranje su prihvatljivi za okoliš i mogu se reciklirati. Plastične komponente posebno su označene: >PE<,>PS< itd. Bacite materijale za pakiranje u kućanski otpad na odgovarajućem lokalnom odlagalištu.

Děkujeme, že jste si vybrali jeden z našich vysoce kvalitních výrobků.

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití, abyste zajistili optimální a správný chod svého spotřebiče. Najdete v něm rady k dokonalému a co nejučinnějšímu používání spotřebiče. Doporučujeme vám, abyste návod uložili na bezpečném místě, a mohli ho kdykoliv znovu použít. Předajte ho prosím i případnému dalšímu majiteli spotřebiče.

Přejeme vám s novým spotřebičem hodně radosti.

## OBSAH

<b>BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE</b>	<b>15</b>	Zablokování / odblokování ovládacího panelu	23
<b>POKYNY K INSTALACI</b>	<b>17</b>	Dětská pojistka	23
<b>POPIS SPOTŘEBIČE</b>	<b>19</b>	OffSound Control (Vypnutí a zapnutí zvukového signálu)	23
<b>PROVOZNÍ POKYNY</b>	<b>20</b>	<b>UŽITEČNÉ RADY A TIPY</b>	<b>24</b>
Zapnuto a vypnuto	20	<b>ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA</b>	<b>25</b>
Automatické vypnutí	20	<b>CO DĚLAT, KDYŽ...</b>	<b>26</b>
Nastavení teploty	21	<b>POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ</b>	<b>27</b>
/ Zapnutí a vypnutí vnějších kruhů	21	Obalový materiál	27
Automatický ohřev	21		
Použití časovače	22		
Zapnutí STOP+GO	22		

Změny vyhrazeny



## BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE



Přečtěte si pečlivě tento návod ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím k zajištění bezpečného a správného provozu. Tento návod k použití vždy uchovejte spolu se spotřebičem, i při případném stěhování nebo prodeji. Uživatelé musí dokonale seznámeni s obsluhou a bezpečnostními funkcemi spotřebiče.

### Všeobecné bezpečnostní informace



#### UPOZORNĚNÍ

Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí. Spotřebič mohou používat jen v případě, že je sledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim dávají příslušné pokyny k použití spotřebiče.

## Dětská pojistka

- Tento spotřebič smějí používat pouze dospělí. Na děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Nedovolte dětem, aby se přibližovaly k zapnutému spotřebiči.



### UPOZORNĚNÍ

Zapněte dětskou pojistku, aby malé děti nebo domácí zvířata nemohly spotřebič náhodně zapnout.

## Bezpečnost při provozu

- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly, nálepky a folie.
- Po každém použití nastavte varné zóny do polohy "vypnuto".
- Nebezpečí popálení! Na varnou desku nepokládejte přístroje nebo pokličky, protože by se mohly zahřát na vysokou teplotu.



### UPOZORNĚNÍ

**Nebezpečí požáru!** Přehřáté tuky a oleje se mohou velmi rychle vznítit.

## Správné používání spotřebiče

- Při vaření spotřebič vždy sledujte.
- Používejte ho jen k pro vaření v domácnosti.
- Nepoužívejte ho jako pracovní nebo odkládací plochu.
- Nepokládejte vysoce hořlavé materiály, kapaliny nebo předměty, které by se mohly roztavit (z plastu nebo hliníku) na spotřebič nebo do jeho blízkosti, ani je na něm neskladujte.
- Při připojování spotřebiče do nejbližší síťové zásuvky buďte opatrní. Dbejte na to, aby se elektrické přívodní kabely nedotýkaly spotřebiče nebo horkého nádobí. Elektrické kabely nesmí být zamotané.

## Rady k ochraně spotřebiče před poškozením

- Jestliže na sklokeramickou desku něco spadne, může se povrch poškodit.
- Nádoby vyrobené z litiny, hliníkové slitiny nebo s poškozeným spodkem mohou při posouvání po povrchu sklokeramickou desku poškrábat.
- Nechcete-li nádobí a sklokeramickou desku poškodit, nenechávejte hrnce a pánve vypražit do sucha.
- Nepoužívejte varné zóny s prázdnými nádobami nebo zcela bez nádob.
- Žádnou část spotřebiče nezakrývejte alobalem.





### UPOZORNĚNÍ

Jestliže se na povrchu objeví prasklina, odpojte spotřebič od elektrické sítě, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

## POKYNY K INSTALACI

**i** Před instalací si poznamenejte sériové číslo (S. N.) z typového štítku. **Typový štítek je umístěný na spodní části spotřebiče.**

Modell HK654070X-B	Prod.Nr. 949 593 241 00
Typ 58 HAD 56 A0	220-240 V 50-60-Hz
Made in Germany	Ser.Nr. .... 7,1 kW
AEG-ELECTROLUX	CE  

### Bezpečnostní pokyny



#### UPOZORNĚNÍ

Jejich přečtení je bezpodmínečně nutné!

Ujistěte se, že se spotřebič při dopravě nepoškodil. Poškozený spotřebič nezapojujte. V případě potřeby se obraťte na místní servisní středisko.

Tento spotřebič smí instalovat, připojit nebo opravovat jen autorizovaný servisní technik. Použijte výhradně originální náhradní díly.

Vestavné spotřebiče se smějí používat pouze po zabudování do vhodných vestavných modulů a pracovních ploch, které splňují příslušné normy.

Změna technických parametrů nebo jakákoli jiná úprava spotřebiče je zakázaná. Hrozí nebezpečí poranění a poškození spotřebiče.

Vždy dodržujte zákony, předpisy, směrnice a normy platné v zemi použití spotřebiče (bezpečnostní a recyklační předpisy, elektrické bezpečnostní normy)!

Dodržujte minimální vzdálenosti od dalších spotřebičů a nábytku!

Instalujte zabezpečení před úrazem elektrickým proudem, například při instalaci zásuvek přímo pod varnou desku je nutné umístit ochranné dno!

Oříznuté okraje pracovní desky izolujte před vlhkostí správným těsnicím prostředkem!

Izolujte spotřebič pomocí vhodného těsniva tak, aby mezi pracovní deskou a spotřebičem nebyla žádná mezera!

Chraňte spodní stranu spotřebiče před vlhkem a párou, např. z myčky nádobí nebo trouby!

Neinstalujte spotřebič v blízkosti dveří nebo pod okna! Při otevření dveří nebo oken byste mohli srazit horké nádoby z varné desky.



#### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Dodržujte přesně pokyny k elektrickému připojení.

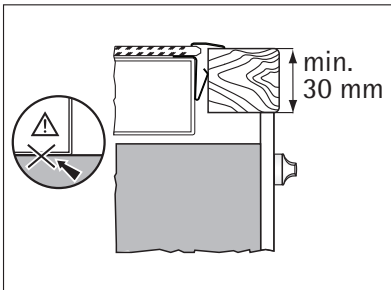
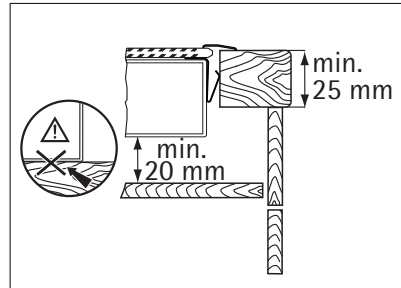
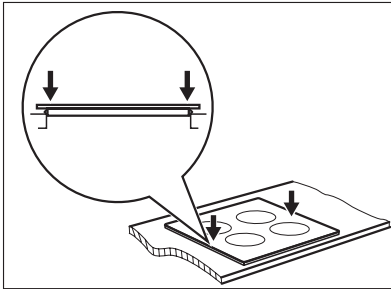
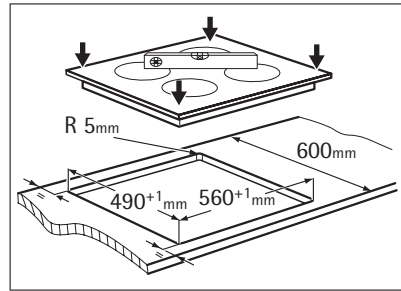
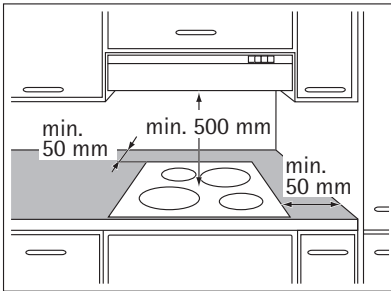
- Svorka elektrické sítě je pod napětím.
- Odpojte svorku elektrické sítě od zdroje napětí.
- Proveďte správné instalaci tak, aby zajišťovala ochranu před úrazem elektrickým proudem.
- Volné a nesprávné spojení zástrčky se zásuvkou může mít za následek přehřátí svorky.
- Správné svorkové připojení musí provést kvalifikovaný elektrikář.
- Použijte svěrku k odlehčení kabelu od tahu.

- Pro jednofázové nebo dvoufázové připojení použijte správný síťový kabel typu H05BB-F T max 90 °C (nebo vyšší).
- Poškozený síťový kabel vyměňte za speciální kabel (typ H05BB-F max. teplota 90 °C; nebo vyšší). Obratě se na místní servisní středisko.

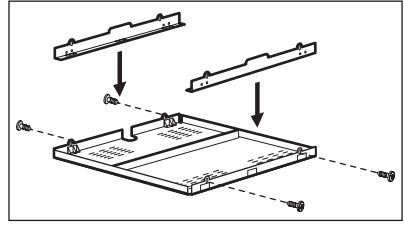
Spotřebič musí mít elektrickou instalaci, která umožňuje odpojení všech pólů spotřebiče od sítě s mezerou mezi kontakty nejméně 3 mm.

Je nutné instalovat správná izolační zařízení: ochranné vypínače vedení, pojistky (pojistky šroubového typu se musí odstranit z držáku), spouštěče uzemnění a stykače.

## Montáž

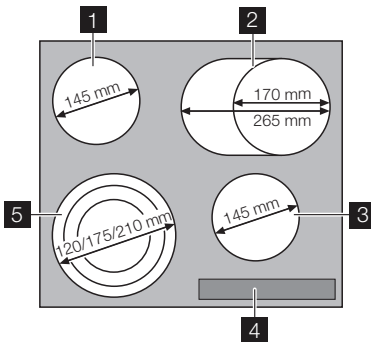


**i** Pokud použijete ochrannou skříňku (doplňkové příslušenství), není nutné ochranné dno přímo pod spotřebičem.



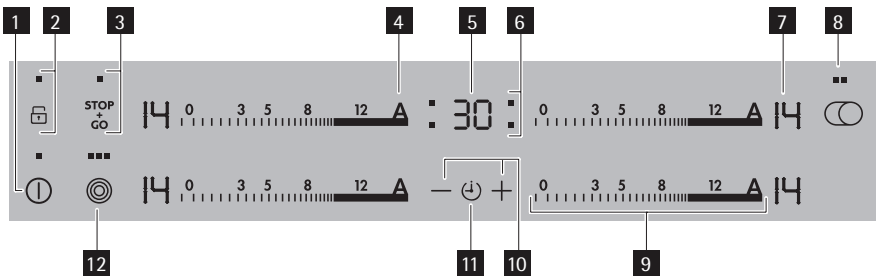
## POPIS SPOTŘEBIČE

### Uspořádání varné desky






- 1** Jednoduchá varná zóna 1200 W
- 2** Oválná zóna 1500/2400 W
- 3** Jednoduchá varná zóna 1200 W
- 4** Ovládací panel
- 5** Trojitá varná zóna 800/1600/2300 W

### Uspořádání ovládacího panelu












**K ovládání spotřebiče používejte sensorová tlačítka. Ukazatele, displeje a zvukové signály signalizují, jaké funkce jsou zapnuté.**

	sensorové tlačítko	funkce
<b>1</b>	⓪	zapíná a vypíná varnou desku
<b>2</b>	🔒	zapne a vypne blokování tlačítek nebo dětskou pojistku
<b>3</b>	STOP+GO	zapne a vypne STOP+GO

	senzorové tlačítko	funkce
4	A	aktivuje automatický ohřev
5	displej časovače	ukazuje čas v minutách
6	kontrolky časovače varných zón	ukazuje, pro kterou zónu je nastavený čas
7	displej nastavení teploty	ukazuje nastavení teploty
8		zapne a vypne oválnou zónu
9	ovládací lišta	k nastavení teploty
10	+ / -	zvyšuje nebo snižuje čas
11		vybírá varnou zónu
12		zapne a vypne vnější okruhy

## Ukazatele nastavené teploty

Ukazují, jaké funkce jsou zapnuté.

Displej	Popis
	Varná zóna je vypnutá
 - 	Varná zóna je zapnutá
	Uchovat teplé
	Funkce automatického ohřevu je zapnutá
 + číslice	Došlo k poruše
 / = / -	OptiHeat Control (třístupňová kontrolka zbytkového tepla): vaření / uchovat teplé / zbytkové teplo
	Je nastaven zámek/dětská pojistka
	Automatický vypínač je zapnutý

## OptiHeat Control (3-krokový ukazatel zbytkového tepla)



### UPOZORNĚNÍ

 / = / - Nebezpečí popálení zbytkovým teplem!

OptiHeat Control udává stupeň zbytkového tepla.

## PROVOZNÍ POKYNY

### Zapnuto a vypnuto


Stiskněte  na 1 vteřinu k zapnutí nebo vypnutí spotřebiče.

### Automatické vypnutí





Funkce vypne automaticky varnou desku, když:

- jsou vypnuté všechny varné zóny .



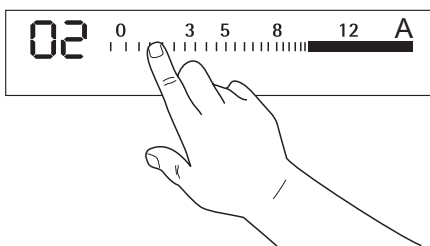
- po zapnutí varné desky nenastavíte tepelné nastavení
- zakryjete jedno nebo víc sensorových tlačítek nějakým předmětem (např. nádobou, utěrkou) na déle než 10 vteřin. Na chvíli zazní signál a varná deska se vypne. Odstraňte všechny předměty, nebo vyčistěte ovládací panel.
- nevypnete varnou zónu po určité době, nebo nezměníte varný stupeň. Po určité době se varná deska a rozsvítí se . Viz tabulku.

### Doby automatického vypnutí



Varný stupeň				
Vypne se po uplynutí	6 hodin	5 hodin	4 hodin	1,5 hodiny

### Nastavení teploty

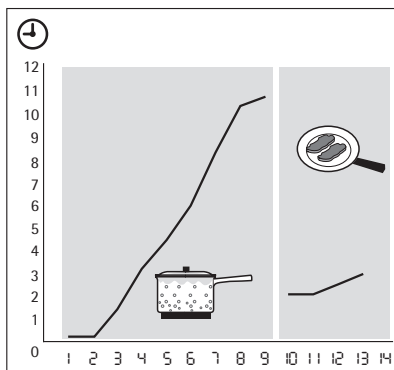
Dotkněte se ovládací lišty v místě tepelného nastavení. V případě potřeby změňte nastavení směrem doleva nebo doprava. Nepouštějte, dokud nedosáhnete požadovaného tepelného nastavení. Displej ukazuje tepelné nastavení.



### ⊙ / ☉ Zapnutí a vypnutí vnějších kruhů



Účinnou horkou plochu můžete přizpůsobit velikosti varné nádoby. Vnější kruh zapnete dotekem sensorového tlačítka  / . Rozsvítí se kontrolka. Chcete-li zapnout více vnějších kruhů, dotkněte se opět stejného sensorového tlačítka. Rozsvítí se další kontrolka. Zopakováním postupu vnější kruh vypnete. Kontrolka zhasne.

### Automatický ohřev



Aktivací funkce Automatický ohřev získáte potřebné nastavení tepelného výkonu za kratší dobu. Tato funkce nastaví na určitou dobu nejvyšší teplotu (viz obrázek) a pak ji sníží na požadované nastavení teploty.

Pro spuštění funkce Automatického ohřevu pro varnou zónu:

1. Dotkněte se **A** ( Na displeji se zobrazí  ).
2. Okamžitě se dotkněte požadovaného nastavení tepelného výkonu. Po 3 sekundách se na displeji zobrazí  .

Funkci vypnete změnou nastavení tepelného výkonu.







## Použití časovače


### Odpočítávač času

Odpočítávač času použijte k nastavení délky zapnutí varné zóny při jednom vaření.

#### Odpočítávač času nastavte až po výběru varné zóny.

Teplotu můžete nastavit před nastavením časovače nebo až po nastavení.






- **Volba varné zóny:** dotkněte se opakovaně  , až se rozsvítí kontrolka požadované varné zóny.
- **Zapnutí odpočítávače času:** Dotkněte se **+** časovače k nastavení času (  - 99 minut). Když kontrolka varné zóny bliká pomaleji, odpočítává se čas.
- **Nastavení zbývajcího času:** zvolte varnou zónu pomocí  . Kontrolka varné zóny bliká rychleji. Na displeji se ukazuje zbývajcí čas.
- **Změna odpočítávače času:** zvolte varnou zónu pomocí  dotkněte se **+** nebo **-** .
- **Vypnutí časovače:** zvolte varnou zónu pomocí  . Dotkněte se **-** . Zbývajcí čas se bude odečítat zpět až do  . Kontrolka varné zóny zhasne. Vypnutí. Můžete se také dotknout **+** a **-** současně.

Po uplynutí nastaveného času zazní zvukový signál a bliká  . Varná zóna se vypne.



- **Vypnutí zvukového signálu:** dotkněte se 

### CountUp Timer (Měřič času)


Použijte CountUp Timer ke zjištění délky zapnutí varné zóny.


- **Volba varné zóny (jestliže je zapnutá více než 1 varná zóna):** dotkněte se opakovaně  , až se rozsvítí kontrolka požadované varné zóny.
- **Zapnutí CountUp Timer:** dotkněte se **-** časovače,  ten se rozsvítí. Když kontrolka varné zóny bliká pomaleji, odpočítává se čas, displej se přepíná mezi  a uplynulým časem (minuty).
- **Kontrola uplynulého času:** zvolte varnou zónu pomocí  . Kontrolka varné zóny bliká rychleji. Na displeji se ukazuje uplynulý čas.
- **Vypnutí CountUp Timer:** zvolte varnou zónu pomocí  a dotkněte se **+** nebo **-** k vypnutí časovače. Kontrolka varné zóny zhasne.


### Minutka



I když není zapnutá žádná varná zóna, můžete použít časovač jako **minutku** . Dotkněte se  . Dotkněte se **+** nebo **-** časového spínače k volbě času. Po uplynutí nastaveného času zazní zvukový signál a  bliká.

### Zapnutí STOP+GO

Funkce  přepne všechny zapnuté varné zóny na nastavení uchování teploty.



 nevypne funkci časového spínače.

 zablokuje ovládací lišty.


- **Dotkněte se  ke spuštění** této funkce. Rozsvítí se kontrolka.
- **Dotkněte se  k vypnutí** této funkce. Zapne se předtím zvolený varný stupeň.

## Zablokování / odblokování ovládacího panelu

Ovládací panel lze zablokovat. Zabráníte tak náhodné změně nastavení teplotního výkonu.

Tuto funkci zapnete dotykem . Na 4 vteřiny se rozsvítí symbol .





Časovač zůstane zapnutý.

Tuto funkci vypnete dotykem . Zapne se předtím zvolené tepelné nastavení. Vypnutím spotřebiče vypnete také tuto funkci.





## Dětská pojistka

Tato funkce brání neúmyslnému použití varné desky.





### Zapnutí dětské pojistky

- Zapněte varnou desku pomocí . **Nenastavujte teplotu**.
- Dotkněte se  na 4 sekundy. Symbol  se rozsvítí.
- Vypněte varnou desku pomocí .

### Vypnutí dětské pojistky

- Zapněte varnou desku pomocí . **Nenastavujte teplotu**. Dotkněte se  na 4 sekundy. Symbol  se rozsvítí.
- Vypněte varnou desku pomocí .






### Zrušení dětské pojistky pro jedno vaření


- Zapněte varnou desku pomocí . Symbol  se rozsvítí.
- Dotkněte se  na 4 sekundy. **Do 10 sekund nastavte teplotu**. Nyní můžete varnou desku použít.
- Když vypnete varnou desku pomocí , dětská pojistka se znovu zapne.

## OffSound Control (Vypnutí a zapnutí zvukového signálu)

### Vypnutí zvukového signálu






Vypněte spotřebič.

Dotkněte se  na 3 vteřiny. Ukazatele se rozsvítí a zhasnou. Dotkněte se  na 3 vteřiny.  se rozsvítí, spotřebič je ve standardním režimu. Dotkněte se , rozsvítí se , zvuk je vypnutý.

Zvuk je vypnutý s výjimkou situace, kdy se dotknete , minutky nebo odpočítavače času, nebo když zakryjete ovládací panel.


### Zapnutí zvukového signálu

Vypněte spotřebič.


Dotkněte se  na 3 vteřiny. Ukazatele se rozsvítí a zhasnou. Dotkněte se  na 3 vteřiny.  se rozsvítí, protože zvuk je vypnutý. Dotkněte se ,  se rozsvítí, spotřebič je ve standardním režimu. Zvuk je zapnutý.

## UŽITEČNÉ RADY A TIPY


### Nádoby

-  Dno nádoby musí být co nejrovnější a nejsilnější.
- Nádoby ze smaltované oceli nebo s hliníkovým či měděným spodkem mohou na povrchu sklokeramické desky zanechávat barevné skvrny.

### Úspora energie

-  Je-li to možné, vždy zakryvejte nádoby pokličkami.
- Nádobu postavte na varnou zónu, a teprve potom ji zapněte.
- Varnou zónu vypněte několik minut před koncem pečení, abyste využili zbytkového tepla.
- Dno nádoby musí být stejně velké jako příslušná varná zóna.

### Ůko Timer (Ekologický časovač)

-  Za účelem úspory energie se topné těleso varné zóny samo vypne dřív, než zazní signál odpočítavače času. Krácení času ohřevu závisí na stupni vaření a době vaření.

### Příklady použití varné desky

Údaje v následující tabulce jsou jen orientační.

Nastavení teploty	Vhodné pro:	Čas	Tipy
1	Udržení teploty uvařeného jídla	Podle potřeby	Jídlo přikryjte
1-3	Holandská omáčka, rozpouštění: másla, čokolády, želatiny	5-25 min.	Občas zamíchejte
1-3	Zahuštění: nadýchané omelety, míchaná vejce	10-40 min.	Vařte s pokličkou
3-5	Dušení jídel z rýže a mléčných jídel, ohřívání hotových jídel	25-50 min.	Přidejte alespoň dvakrát tolik vody než rýže, mléčná jídla během ohřívání občas zamíchejte
5-7	Podušení zeleniny, ryb, masa	20-45 min.	Přidejte několik lžiček tekutiny
7-9	Vaření brambor v páře	20-60 min.	Použijte max. 1/4 l vody na 750 g brambor
7-9	Vaření většího množství jídel, dušeného masa se zeleninou a polévek	60-150 min.	Až 3 l vody a přísady

Na- stave- ní te- ploty	Vhodné pro:	Čas	Tipy
9-12	Mírné smažení: plátků masa nebo ryb, Cordon Bleu z telecího masa, kotlet, masových kroket, uzenin, jater, jíšky, vajec, palačinek a koblih	Podle potřeb y	V polovině doby obraťte
12-13	Prudké smažení, pečená bramborová kaše, silné řízky, steaky	5-15 min.	V polovině doby obraťte
14	Vaření velkého množství vody, vaření těstovin, opražení masa (guláš, dušené maso v hrnci), fritování hranolků		

## Varování k akrylamidu



Podle nejnovějších vědeckých poznatků mohou akrylamidy vznikající při smažení jídel do hněda (zejména u škrobnatých potravin) poškozovat zdraví. Doporučujeme proto vařit při nejnižších teplotách a nenechávat jídlo příliš zhnědnout.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Spotřebič čistěte po každém použití.  
Používejte vždy nádoby s čistým dnem.



### UPOZORNĚNÍ

Ostré předměty a abrazivní čisticí prostředky mohou varnou desku poškodit. Z bezpečnostních důvodů **nečistěte** spotřebič parními nebo vysokotlakými čisticími přístroji.



Škrábance nebo tmavé skvrny na sklokeramické desce nemají vliv na funkci varné desky.

### Odstranění nečistot:

- **Okamžitě odstraňte:** roztavený plast, plastovou folii nebo jídlo obsahující cukr. Pokud tak neučiníte, nečistota může spotřebič poškodit. Použijte speciální škrabku na sklo. Škrabku přiložte šikmo ke skleněnému povrchu a posuňte ostří po povrchu desky.
  - **Po dostatečném vychladnutí spotřebiče odstraňte:** skvrny od vodního kamene, kroužky od vody, tukové skvrny nebo kovově lesklé zbarvení. Použijte speciální čisticí prostředek na sklokeramiku nebo nerezovou ocel.
- Vyčistěte spotřebič vlhkým hadrem s malým množstvím čisticího prostředku.
- Pak otřete spotřebič do sucha čistým hadříkem.


## CO DĚLAT, KDYŽ...

Problém	Možná příčina a řešení
Spotřebič nelze zapnout ani používat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spotřebič znovu zapněte a do 10 sekund nastavte tepelný výkon.</li> <li>Je zapnutá dětská pojistka nebo je zapnutá funkce <math>\frac{\text{STOP}}{\text{GO}}</math>. Vypněte dětskou pojistku nebo funkci <math>\frac{\text{STOP}}{\text{GO}}</math>. Viz část „Dětská pojistka“ nebo „Stop and go“.</li> <li>Dotkli jste se 2 nebo více sensorových tlačítek současně. Dotkněte se pouze jednoho sensorového tlačítka.</li> <li>Na ovládacím panelu je voda nebo skvrny od tuku. Vyčistěte ovládací panel.</li> </ul>
Když je spotřebič vypnutý, zazní zvukový signál.	Zakryli jste jedno nebo více sensorových tlačítek. Odkryjte sensorová tlačítka. Vyčistěte ovládací panel.
Kontrolka zbytkového tepla se nerozsvítí.	Varná zóna byla zapnutá jen krátkou dobu, a není proto horká. Jestliže by varná zóna měla být horká, obraťte se na místní servis.
Vnější topný kruh nelze zapnout.	Zapněte nejprve vnitřní topný okruh.
Zazní zvukový signál a spotřebič se zapne a zase vypne. Po pěti sekundách opět zazní zvukový signál.	Zakryli jste ①. Odkryjte sensorové tlačítko.
Rozsvítí se $\square$ .	Je zapnutý automatický vypínač. Vypněte spotřebič a znovu jej zapněte.
Rozsvítí se $\text{E}$ a číslo.	Porucha spotřebiče. Spotřebič na chvíli odpojte z elektrické sítě. Vypojte pojistku v domácí elektroinstalaci. Opět ji zapojte. Jestliže se $\text{E}$ opět rozsvítí, obraťte se na místní servis.
Při dotyku ovládacího panelu nezazní žádný signál.	Zvukové signály jsou vypnuté. Zapněte signály.

Pokud problém nemůžete vyřešit s pomocí výše uvedených pokynů sami, obraťte se prosím na svého prodejce nebo na oddělení péče o zákazníky. Uveďte údaje z výrobního štítku, kód ze tří číslic a písmen pro sklokeramiku (je v rohu varné desky) a chybové hlášení, které svítí.

V případě chyby v obsluze spotřebiče budete muset návštěvu technika z prodejněho servisu nebo prodejce zaplatit, i když je spotřebič ještě v záruce. Informace o zákaznickém servisu a záručních podmínkách jsou uvedeny v záruční příručce.

## POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

### Obalový materiál



Obalové materiály neškodí životnímu prostředí a jsou recyklovatelné. Plastové díly jsou označeny značkami: >PE<, >PS< apod. Zlikvidujte prosím veškerý obalový materiál jako domácí odpad ve vhodném kontejneru v místě svého bydliště.

Köszönjük, hogy egyik kiváló minőségű termékünket választotta!

A készülék optimális és hosszú távú teljesítményének biztosítása érdekében, kérjük, olvassa át alaposan a jelen használati útmutatót. Ezzel biztosítható, hogy az összes folyamatot tökéletesen és a leghatékonyabb módon vezérelje. Javasoljuk, tartsa biztonságos helyen ezt az útmutatót, hogy bármikor fellapozhassa, amikor szüksége van rá. Végül kérjük, az útmutatót adja át a készülék esetleges jövőbeli tulajdonosának.

Kívánjuk, sok örömet leljen új készülékében!

## TARTALOMJEGYZÉK

<b>BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK</b>	<b>28</b>	A gyerekzár	36
<b>SZERELÉSI ÚTMUTATÓ</b>	<b>30</b>	OffSound Control (A hangok be- és kikapcsolására)	36
<b>TERMÉKLEÍRÁS</b>	<b>32</b>	<b>HASZNOS JAVASLATOK ÉS TANÁCSOK</b>	<b>37</b>
<b>HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ</b>	<b>33</b>	<b>ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS</b>	<b>38</b>
Be és Ki	33	<b>MIT TEGYEK, HA...</b>	<b>39</b>
Automatikus kikapcsolás	34	<b>KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK</b>	<b>40</b>
A hőbeállítás	34	Csomagolóanyag	40
/ A külső gyűrűk be- és kikapcsolása	34		
Automatikus felmelegítés	34		
Az Időzítő használata	35		
Funkció: STOP+GO	36		
A kezelőpanel lezárása/lezárásának megszüntetése	36		

A változtatások jogát fenntartjuk



### BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK



Saját biztonsága és a készülék helyes üzemeltetése érdekében az üzembe helyezés és a használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. Az utasítást mindig tartsa a készülékkel együtt, még ha áthelyezi vagy eladja is azt. A felhasználóknak teljesen tisztában kell lenniük a készülék működésével és biztonsági jellemzőivel.

### Általános biztonsági tudnivalók



#### VIGYÁZAT

A készüléket csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják. A biztonságukért felelős személynek felügyeletet és a készülék használatára vonatkozó útmutatót kell biztosítania számukra.



## Gyermekzár

- Csak felnőttek használhatják a készüléket. Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson gyermekektől távol. Fulladásveszélyesek!
- A gyermekeket tartsa távol a készüléktől, amikor be van kapcsolva.



### VIGYÁZAT

A gyermekzár bekapcsolásával megelőzheti azt, hogy kisgyermekek vagy háziállatok véletlenül bekapcsolják a készüléket.

## Biztonság működés közben

- Az első használat előtt a távolítson el minden csomagolóanyagot, matricát és fóliát a készülékről.
- Minden használat után állítsa a főzőzónákat "ki" állásba.
- Égésveszély! Soha ne tegyen a főzőfelületre evőeszközöket vagy fedőket, mert azok felforrósodhatnak.



### VIGYÁZAT

**Tűzveszély!** A túlhevített zsírok és olajok gyorsan lángra lobbanhatnak.

## Helyes üzemelés

- Mindig kísérelje figyelemmel a készüléket működés közben.
- A készüléket kizárólag háztartási ételkészítési feladatokra használja.
- Soha ne használja a készüléket tárolásra vagy munkafelületként.
- Ne tartson nagyon gyúlékony folyadékokat és anyagokat vagy olvadékony (műanyagból vagy alumíniumból készült) tárgyakat a készüléken vagy a készülék közelében.
- Legyen óvatos, amikor a készülék hálózati vezetékét közeli konnektorokba dugja. Ne hagyja, hogy az elektromos vezetékek hozzáérjenek a készülékhez vagy a forró edényekhez. Ne hagyja, hogy az elektromos vezetékek összekeveredjenek.

## A készülék károsodásának megelőzése

- Ha tárgyak vagy edények esnek az üvegkerámiára, megsérülhet a felület.
- Az öntöttvas vagy öntött alumínium anyagú, illetve sérült aljú edények a főzőfelületen mozgatva megkarcolhatják az üvegkerámiát.
- Ne hagyja, hogy az edényekből elforrjon a víz, mert ez károsíthatja az edényeket és az üvegkerámia felületet is.
- Üres edénnyel vagy edény nélkül ne használja a főzőzónákat.
- Ne fedje le a készülék semmilyen részét alufóliával.



### VIGYÁZAT

Ha repedés van a felületen, húzza ki a készülék hálózati kábelének a csatlakozóját a csatlakozóaljzatból, nehogy áramütés érje.

# SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

**i** **Üzembe helyezés előtt**, másolja le a sorozatszámot (Ser. Nr.) az adattábláról. Az adattábla a készülékház alsó részén található.

Modell HK654070X-B	Prod.Nr. 949 593 241 00
Typ 58 HAD 56 A0	220-240 V 50-60-Hz
Made in Germany	Ser.Nr. ....
AEG-ELECTROLUX	7,1 kW

## Biztonsági tudnivalók



### VIGYÁZAT

Kötelező elolvasni a táblán szereplő adatokat!

Győződjön meg arról, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás közben. Ne csatlakoztasson sérült készüléket. Szükség esetén beszéljen a szállítóval.

A készülékeket kizárólag szakképzett szervizműszerész helyezheti üzembe, csatlakoztathatja, illetve javíthatja. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Csak azután használhatja a beépített készülékeket, hogy a készüléket beszerelte a szabványoknak megfelelő beépített szekrényekbe és munkafelületekbe.

Ne változtassa meg a műszaki specifikációkat, illetve ne módosítsa a készüléket. Személyi sérülés és a készülék károsodásának veszélye.

Teljes mértékben tartsa be annak az országnak a törvényeit, rendeleteit, irányelveit és szabványait, amelyekben a készüléket használja (biztonsági szabályok, újrahaznosítási szabályok, elektromos biztonsági előírások stb.)!

Tartsa meg a minimális távolságot a többi készülékhez és szekrényhez képest! Helyezzen üzembe áramütés elleni védelmet, például a közvetlenül a készülék alatt található fiókokat lássa el védőpadlózáttal!

Megfelelő tömítőanyaggal védje a munkalap vágófelületeit a nedvesség ellen. Ragassza a készüléket a munkapulthoz megfelelő ragasztóval úgy, hogy ne maradjon üres hely közöttük!

Védje a készülék alját gőztől és a nedvességtől, pl. a mosogatógéptől vagy a sütőtől!

Ne telepítse a készüléket ajtó mellé vagy ablak alá. Ha nem így tesz, az ajtók vagy ablakok kinyitásakor leverheti a forró edényeket a főzőlapról.



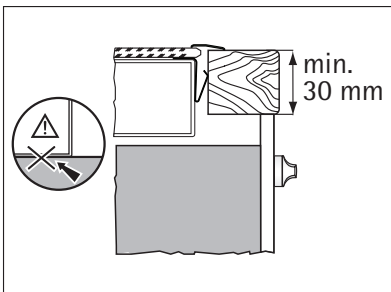
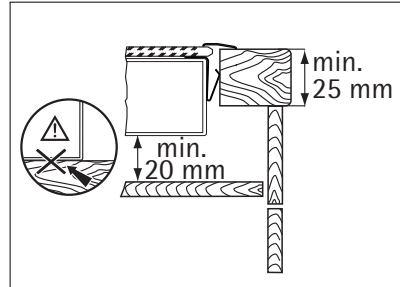
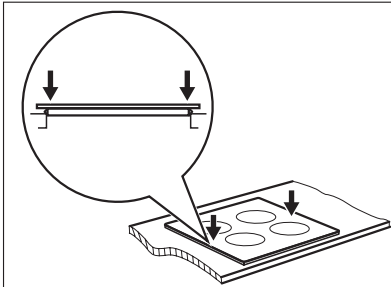
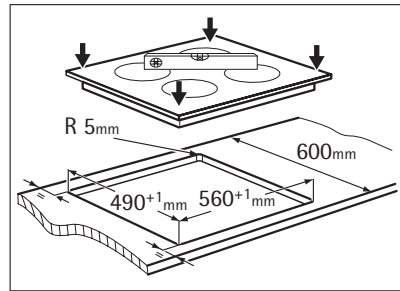
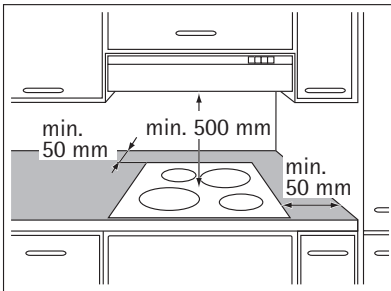
### VIGYÁZAT

A villamos áram sérülést okozhat. Gondosan tartsa be az elektromos csatlakozásokkal kapcsolatos utasításokat.

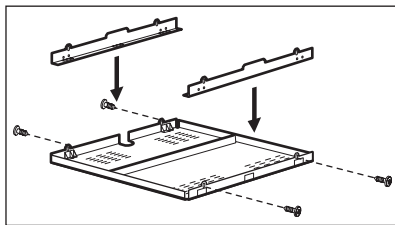
- A hálózati csatlakozóban áram van.
- Feszültségmentesítse a hálózati csatlakozókapcsot.
- Az áramütés elleni védelem biztosításával, helyesen végezze el az üzembe helyezést.
- A hálózati vezeték dugója és a konnektor közötti gyenge vagy rossz érintkezés miatt a csatlakozás túlságosan felforrósodhat.
- A rögzített csatlakozásokat egy képzett villanszerelőnek szakszerűen kell beszerelnie.
- Használjon feszültségmentesítő bilincset a vezetékhez.

- Használjon H05BB-F típusú, T<sub>max.</sub> 90°C-ot (vagy ennél magasabb hőmérsékletet) elbíró megfelelő hálózati vezetéket az egyfázisú vagy kétfázisú csatlakozáshoz.
- A sérült vezetékeket cserélje ki különleges (H05BB-F típusú, T<sub>max.</sub> 90°C-ot elbíró) kábelekre vagy magasabb). Forduljon a helyi szervizközponthoz. A készüléken kell lennie egy olyan elektromos szerelvénynak, amely lehetővé teszi, hogy a készüléket minden póluson le lehessen kötni a hálózatról; az érintkező nyílások szélességének minimum 3 mm-nek kell lennie. Megfelelő szigetelő berendezésekkel kell rendelkezni: hálózatvédő túlterhelésvédő megszakítók, biztosítékok (a többől eltávolított csavar típusú biztosítékok), földszivárgás-kioldó szerkezetek és érintkezők.

## Összeszerelés

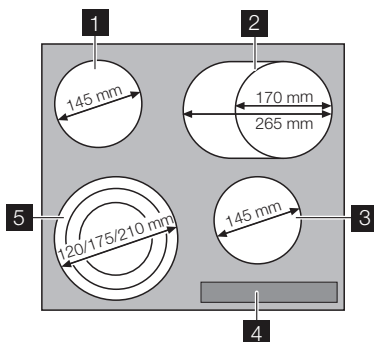


**i** Ha védőburkolatot használ (külön megvásárolható), a készülék alá nem szükséges védőpadlózatot helyezni.



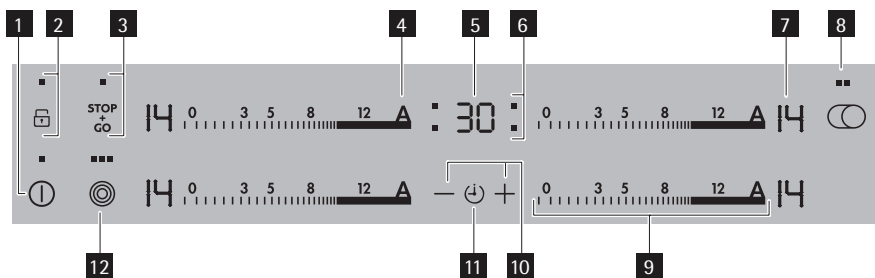
## TERMÉKLEÍRÁS

### A főzőfelület kialakítása






- 1** Egyszeres főzőzóna 1200 W
- 2** Ovális zóna 1500/2400 W
- 3** Egyszeres főzőzóna 1200 W
- 4** Kezelőpanel
- 5** Hármes főzőzóna 800/1600/2300 W

### A kezelőpanel kialakítása




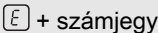
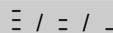
A készülék működtetéséhez használja az érzékelőmezőket. Jelzőfények, kijelzések és hangok jelzik, hogy melyik funkciók működnek.

	érezkelőmező	funkció
<b>1</b>	①	bekapcsolja és kikapcsolja a főzőlapot
<b>2</b>	🔒	elindítja és leállítja a funkciózárat vagy a gyermekzárat
<b>3</b>	STOP+GO	elindítja és leállítja a STOP+GO funkciót

	érzékelőmező	funkció
4	A	aktiválja az automatikus felfűtést
5	az időkijelző	percekben mutatja az időt
6	az időzítő egység főzőzóna-kijelzői	mutatják, hogy melyik főzőzónára állította be az időzítést
7	a hőfokbeállítás kijelzője	kijelzi a hőbeállítást
8		bekapcsolja és kikapcsolja az ovális zónát
9	kezelősáv	a hőfok szabályozásához
10	+ / -	növeli vagy csökkenti az időt
11		kiválasztja a főzőzónát
12		elindítja és leállítja a külső gyűrűket

## Hőbeállítás kijelzése

Kijelzők mutatják, hogy melyik funkciók működnek

Kijelző	Leírás
	A főzőzóna ki van kapcsolva
	A főzőzóna működik
	Melegen tartás
	Az automatikus felfűtés funkció be van kapcsolva
	Meghibásodás történt
	OptiHeat Control (3 lépés Maradékhő jelzőfény): főzés folyamatban / melegen tartás / maradékhő
	Gyerekszár bekapcsolva
	Az automatikus kikapcsolás be van kapcsolva

## OptiHeat Control (3 lépéses maradékhő jelzőfény)




### VIGYÁZAT

 Maradékhő miatti égési sérülések veszélye!

OptiHeat Control jelzi a maradékhő szintjét.



## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Be és Ki

Érintse meg a  gombot 1 másodpercig a készülék indításához vagy leállításához.

## Automatikus kikapcsolás

**A funkció automatikusan leállítja a főzőlapot, ha:**

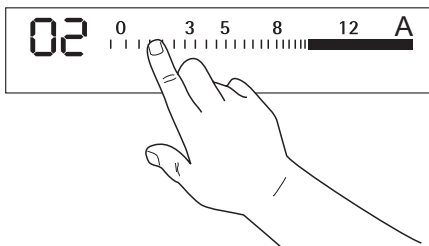
- Valamennyi főzőzóna ki van kapcsolva. .
- Nem végzett hőbeállítást, miután elindította a főzőlapot.
- Lefedte valamelyik érzékelőmezőt valamilyen tárggyal (serpenyő, konyharuha stb.) több mint 10 másodpercig. Néhányszor hangjelzés hallható, és a főzőlap leáll. Távolítsa el a tárgyat, vagy tisztítsa meg a kezelőpanelt.
- Nem állított le egy főzőzónát, illetve nem módosította a hőbeállítást. Bizonyos idő elteltével a főzőlap leáll, és a  világítani kezd. Lásd a táblázatot.

### Automatikus kikapcsolási időtartamok

Hőbeállítás	 1 - 3	4 - 6	7 - 8	9 - 14
Leáll a következő elteltével.	6 óra	5 óra	4 óra	1,5 óra

## A hőbeállítás

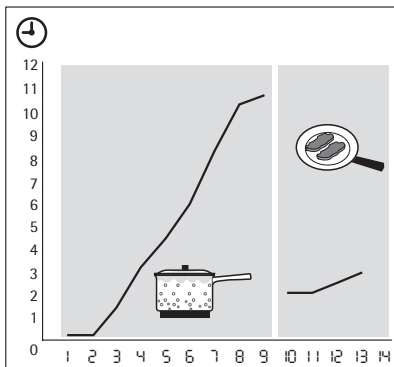
Érintse meg a kezelősávot a szükséges hőfok beállításához. Szükség esetén módosítsa balra vagy jobbra. Ne engedje el, mielőtt a megfelelő hőbeállítást el nem érte. A kijelzőn a hőbeállítás látható.



## ☉ / ☉ A külső gyűrűk be- és kikapcsolása

A ténylegesen melegítő felület nagyságát az edény méretéhez tudja igazítani. Ha be akarja kapcsolni a külső gyűrűt, érintse meg az ☉ / ☉ érzékelőmezőt. A jelzés felgyullad. Ha még több külső gyűrűt is be kíván kapcsolni, érintse meg újra ugyanazt az érzékelőmezőt. Felgyullad a következő jelzés. Ismételje meg az eljárást a külső gyűrű kikapcsolásához. A jelzés kialszik.

## Automatikus felmelegítés



A szükséges hőfokot hamarabb éri el, ha aktiválja az automatikus felmelegítés funkciót. A funkció egy időre maximális hőfokra kapcsol (lásd az ábrát), majd a szükséges értékre csökkenti a hőmérsékletet.

Az automatikus felmelegítési funkció indítása egy főzőzónán:

1. Érintse meg ezt a gombot: **A** ( a kijelzőn a **R** jelenik meg).
2. Azonnal érintse meg a szükséges hőfokértéket. 3 másodperc után **R** jelenik meg a kijelzőn.

A funkció leállításához módosítsa a hőfokbeállítást.

## Az Időzítő használata

### Visszaszámlálásos időzítő

Használja a visszaszámlálásos időzítőt, ha be kívánja állítani, hogy a főzőzóna milyen hosszú ideig üzemeljen egy főzési ciklus alatt.

**A főzőzóna kiválasztása után állítsa be a Visszaszámlálásos időzítőt.**

A hőbeállítást egyaránt elvégezheti az időzítő beállítása előtt vagy után.

- **A főzőzóna kiválasztása:** érintse meg a  $\ominus$  kezelőgombot ismételten, amíg a szükséges főzőzóna jelzése fel nem gyullad.
- **A visszaszámlálásos időzítő indítása:** érintse meg az időzítő  $\oplus$  kezelőgombját az idő beállításához ( **00** - **99** perc). Amikor a főzőzóna jelzése lassabban villog, az idő visszaszámolása megkezdődött.
- **A hátralévő idő ellenőrzése:** válassza ki a főzőzónát a  $\ominus$  kezelőgombbal. A főzőzóna jelzése gyorsabban villog. A kijelzőn a hátralévő idő látható.
- **A visszaszámlálásos időzítő módosítása:** válassza ki a  $\ominus$  főzőzónát a  $\oplus$  vagy  $\ominus$  kezelőgombbal.
- **Az időzítő leállítása:** válassza ki a főzőzónát a  $\ominus$  kezelőgombbal. Érintse meg a  $\ominus$  kezelőgombot. A hátralévő idő visszaszámlálása **00** eléréséig megy. A főzőzóna jelzés kialszik. Kikapcsolás: Érintse meg a  $\oplus$  és a  $\ominus$  gombot egyidejűleg.

Amikor az idő letelik, egy hangjelzés hallható, és a **00** villog. A főzőzóna kikapcsol.



- **A hangjelzés leállítása:** érintse meg a  $\ominus$  gombot

### CountUp Timer (Előreszámlálásos időzítő)


Használja az CountUp Timer funkciót, ha figyelni kívánja, hogy a főzőzóna milyen hosszú ideig üzemel.


- **A főzőzóna kiválasztása (ha 1-nél több főzőzóna üzemel):** érintse meg a  $\ominus$  kezelőgombot ismételten, amíg a szükséges főzőzóna jelzése fel nem gyullad.
- **A CountUp Timer elindítása:** érintse meg az időzítő  $\ominus$  kezelőgombját, a **UP** jel felgyullad. Amikor a főzőzóna jelzése lassabban villog, az idő számolása megkezdődött, a kijelző átvált a **UP** és az eltelt idő (perc) között.
- **Az eltelt idő ellenőrzése:** válassza ki a főzőzónát a  $\ominus$  kezelőgombbal. A főzőzóna jelzése gyorsabban villog. A kijelzőn az eltelt idő látható.
- **A CountUp Timer leállítása:** válassza ki a főzőzónát a  $\ominus$  kezelőgombbal, és érintse meg a  $\oplus$  vagy  $\ominus$  kezelőgombot az időzítő kikapcsolásához. A főzőzóna jelzés kialszik.


## Percszámláló

Amikor a főzőzónák nem üzemelnek, az időzítőt **percszámlálóként** használhatja. Érintse meg a  kezelőgombot. Érintse meg az időzítő **+** vagy **-** gombját az idő kiválasztásához. Amikor az idő letelik, egy hangjelzés hallható, és a  villog.

## Funkció: STOP+GO



A  funkció az összes üzemelő főzőzónát melegentartás üzemmódba kapcsolja.

A  nem állítja le az időzítő funkciót.


A  zárolja a vezérlőmezőket.

- **A funkció elindításához érintse meg a  gombot** . A kijelző világít.
- **A funkció leállításához érintse meg a  gombot** . A korábban beállított hőfok érték világít.

## A kezelőpanel lezárása/lezárásának megszüntetése

Zárhatja a kezelőpanelt. Ezzel megelőzi a hőbeállítás véletlen módosítását. E funkció aktiválásához érintse meg a  gombot. A  jel 4 másodpercig világít.

Az Időzítő továbbra is világít.





A funkció kikapcsolásához érintse meg a  gombot. A korábban beállított hőfok érték világít.

Ha a készüléket kikapcsolja, ez a funkció is kikapcsol.





## A gyerekzár

Ez a funkció megakadályozza a főzőlap véletlen üzemeltetését.





### A gyerekzár elindítása

- Indítsa el a főzőlapot a  gombbal. **Ne végezze el a hőbeállítást** .
- Érintse meg a  gombot 4 másodpercig. A  jel felgyullad.
- Állítsa le a főzőlapot a  gombbal.

### A gyerekzár kiiktatása

- Indítsa el a főzőlapot a  gombbal. **Ne végezze el a hőbeállítást** . Érintse meg a  gombot 4 másodpercig. A  jel felgyullad.
- Állítsa le a főzőlapot a  gombbal.

### A gyerekzár ideiglenes kiiktatása egy főzési munkaszakaszra



- Indítsa el a főzőlapot a  gombbal. A  jel felgyullad.
- Érintse meg a  gombot 4 másodpercig. **Végezze el a hőbeállítást 10 másodpercen belül.** Működtetheti a főzőlapot.
- Amikor a főzőlapot a  kapcsolóval állítja le, ismételten üzembe lép a gyerekzár.

## OffSound Control (A hangok be- és kikapcsolására)

### A hangjelzések kikapcsolása

Kapcsolja ki a készüléket.

Érintse meg a  gombot 3 másodpercig. A kijelzése megjelenik és kialszik.

Érintse meg a  gombot 3 másodpercig. A  jel kigyullad, a készülék normál



módban van. Érintse meg a  $\oplus$  kezelógombot, a  $\text{b} \downarrow$  jel kigyullad, és a hang ki van kapcsolva

Amikor a hangjelzések ki vannak kapcsolva, csak akkor hallható, amikor megérinti a  $\text{①}$  kezelógombot, amikor a percszámláló vagy a visszaszámlálás időzítő lefut, illetve amikor lefedi a kezelőpanelt.

### A hangok bekapcsolása

Kapcsolja ki a készüléket.

Érintse meg a  $\text{①}$  gombot 3 másodpercig. A kijelzése megjelenik és kialszik.

Érintse meg a  $\text{⑦}$  gombot 3 másodpercig. A  $\text{b} \downarrow$  felgyullad, mivel a hang ki van kapcsolva. Érintse meg a  $\oplus$  kezelógombot, a  $\text{b} \downarrow$  jel felgyullad, a készülék normál módban van. A hang be van kapcsolva.

## HASZNOS JAVASLATOK ÉS TANÁCSOK

### Sütőedények



- Az edény alja legyen minél vastagabb és laposabb.
- A zománcozott acél-, illetve az alumínium- vagy rézaljú edények az üvegkerámia felület elszíneződését válthatják ki.

### Energiatakarékosság



- Lehetőség szerint mindig tegyen fedőt az edényekre.
- Az edényt már elindítás előtt tegye rá a főzőzónára.
- A főzőzónákat a főzési ciklus befejeződése előtt zárja el, hogy a maradékhőt is fel tudja használni.
- Az edényaljak és a főzőzónák méretének mindig meg kell egyezniük.

### Öko Timer (Eco időzítő)



Az energiatakarékosság érdekében a főzőzóna fűtőszála korábban kikapcsolja saját magát a visszaszámlálásos időzítő jelzésénél. A fűtési idő csökkenése függ a főzési fokozattól és a főzési időtől.

### Példák különböző főzési alkalmazásokra

A táblázatban szereplő adatok csak útmutatásul szolgálnak.

Hőmérséklet beállítása	Használja az alábbiakhoz:	Időkezelés	Tanácsok
1	Főtt ételek melegen tartása	szükség szerint	Burkolat
1-3	Hollandi mártás, olvasztás: vaj, csokoládé, zselatin	5-25 perc	Időnként keverje meg

Hőmérséklet beállítása	Használja az alábbiakhoz:	Időkezelés	Tanácsok
1-3	Keményítés: könnyű omlett, sült tojás	10-40 perc	Fedővel lefedve készítse
3-5	Rizs és tejalapú ételek párolása, készételek felmelegítése	25-50 perc	A folyadék mennyisége legalább kétszerese legyen a rizsének, a tejet kevergesse főzés közben
5-7	Zöldségek, hal gőzölése, hús párolása	20 -45 perc	Adjon hozzá néhány evőkanálnyi folyadékot
7-9	Burgonya gőzölése	20-60 perc	Használjon max. 1/4 l vizet 750 g burgonyához
7-9	Nagyobb mennyiségű étel, párolt hús és leves készítése	60-150 perc	Legfeljebb 3 l folyadék plusz a hozzávalók
9-12	Kímélő sütés: bécsi szelet, borjúhús, cordon bleu, borda, húspogácsa, kolbász, máj, rántás, tojás, palacsinta, fánk	szükség szerint	Félidőben fordítsa meg
12-13	Erős sütés, burgonyatallér, béiszín, marhaszeletek	5-15 perc	Félidőben fordítsa meg
14	Nagymennyiségű víz forralása, tészta kifőzése, hús barnítása (gulyás, serpenyős sülték), burgonya bő olajban sütése		

## Akrilamid tájékoztatás



A legújabb tudományos ismeretek azt mondják, hogy amikor megpirítja az ételt (különösen a keményítőtartalmúakat), a felszabaduló akrilamidok veszélyt jelenthetnek az egészségre. Így azt ajánljuk, hogy a lehető legalacsonyabb hőmérsékleten főzzön, és ne pirítsa meg nagyon az ételeket.

## ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.  
Mindig olyan edényeket használjon, amelyeknek tiszta az alja.



### VIGYÁZAT

Az éles eszközök és a dörzshatású tisztítóanyagok károsítják a készüléket. Biztonsági okokból **ne** tisztítsa a készüléket gőzborotvával vagy nagynyomású tisztítóberendezéssel.



Az üvegkerámián megjelenő karcolások vagy sötét foltok nem befolyásolják a készülék működését.

**A szennyeződés eltávolítása:**

- **Azonnal távolítsa el:** a megolvadt műanyagot, folpackot, valamint a cukortartalmú ételeket. Ellenkező esetben a szennyeződés kárt tehet a készülékben. Használjon üvegfelületekhez tervezett kaparót. Állítsa lapos szögben az üvegkerámia felületre a kaparót, majd csúsztassa végig a pengét a felületen.
- **A készülék lehűlése után távolítsa el:** a vízkő foltokat, vízfoltokat, zsírfoltokat, fényes elszíneződéseket. Használjon üvegkerámiához vagy rozsdamentes acélhoz való különleges tisztítószeret.
- Tisztítsa meg a készüléket enyhén mosószeres nedves ruhával.
- Végezetül **dörzsölje át a készüléket tiszta ruhával.**

**MIT TEGYEK, HA...**


Hibajelenség	Lehetséges ok és megoldás
A készüléket nem tudja elindítani vagy működtetni.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indítsa el újra a készüléket, és 10 másodpercen belül állítsa be a hőfokot.</li> <li>A gyermekzár vagy a <math>\overset{\text{STOP}}{+}</math> <math>\ominus</math> aktív. Kapcsolja ki a gyermekzárát vagy a <math>\overset{\text{STOP}}{+}</math> <math>\ominus</math> funkciót. Ld. a „Gyermekzár” vagy a „Leállítás és elindítás” című fejezetet.</li> <li>2 vagy több érzékelőmezőt érintett meg egyszerre. Egyszerre csak egy érzékelőmezőt érintsen meg.</li> <li>Víz- vagy zsírfoltok vannak a kezelőpanelen. Tisztítsa meg a kezelőpanelét.</li> </ul>
Hang hallatszik a készülék kikapcsolt állapotában.	Letakart egy vagy több érzékelőmezőt. Szüntesse meg az érzékelőmezők letakarását. Tisztítsa meg a kezelőpanelét.
Nem világít a maradék hő jelzőfénye.	A főzőzóna még nem forrósodott fel, mert csak rövid ideig volt működésben. Ha a főzőzónának forrónak kellene lennie, forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A külső gyűrűt nem tudja bekapcsolni.	Először a belső gyűrűt kapcsolja be.
Egy hangjelzés hallatszik, majd a készülék bekapcsol, és újra leáll. 5 másodperc elteltével újabb hangjelzés hallatszik.	Lefedte a ① mezőt. Szüntesse meg az érzékelőmező letakarását.
A $\square$ világít.	Működik az automatikus kikapcsolás. Állítsa le a készüléket, majd indítsa újra.
A $\text{E}$ és egy szám világít.	Üzemzavar van a készülékben. Húzza ki egy időre a készülék hálózati kábelének csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból. Kapcsolja le a biztosítékot az otthoni elektromos rendszerben. Majd kapcsolja fel újra. Ha az $\text{E}$ ismét világít, hívja az ügyfélszolgálatot.

Hibajelenség	Lehetséges ok és megoldás
Nincs jelzés, amikor megérinti a kezelőpanel gombjait	A jelzések ki vannak kapcsolva. Kapcsolja be a jelzéseket.

Ha a fenti megoldásokat már megpróbálta, de nem tudta megoldani a problémát, forduljon az eladóhoz vagy az Ügyfélszolgálati osztályhoz. Adja meg nekik az adattáblán olvasható adatokat, az üvegkerámia háromjegyű kódját (a főzőfelület sarkában látható), valamint a megjelent hibaüzenetet.

Ha nem megfelelően üzemeltette a készüléket, az ügyfélszolgálat szerelője vagy az eladó kiszállása nem lesz ingyenes, még a garanciális időszakban sem. Az ügyfélszolgálattal és a garanciális feltételekkel kapcsolatos tájékoztatást a garanciakönyvben találja meg.

## KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

### Csomagolóanyag



A csomagolóanyagok környezetbarátak és újrahasznosíthatóak. A műanyag komponensek azonosítását a jelölés biztosítja: >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagokat háztartási hulladékként a területi hulladékkezelő létesítménybe juttassa el.

Vă mulțumim că ați ales unul din produsele noastre de calitate.

Pentru a asigura performanțe optime și de durată ale aparatului dvs., vă rugăm citiți cu atenție acest manual cu instrucțiuni. Vă va permite să parcurgeți toate procesele în mod perfect și eficient. Pentru a putea consulta acest manual ori de câte ori aveți nevoie, vă recomandăm să îl păstrați într-un loc sigur. Și vă rugăm să îl înmânați unui eventual viitor proprietar al aparatului.

Vă dorim să vă bucurați pe deplin de noul dvs. aparat.

## CUPRINS

<b>INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA</b>	<b>41</b>	Blocarea/deblocarea panoului de comandă	49
<b>INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE</b>	<b>43</b>	Dispozitivul de siguranță pentru copii	49
<b>DESCRIEREA PRODUSULUI</b>	<b>45</b>	OffSound Control (Dezactivarea și activarea sunetelor)	50
<b>INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE</b>	<b>46</b>	<b>SFATURI UTILE</b>	<b>50</b>
Pornirea și oprirea	46	<b>ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA</b>	<b>51</b>
Oprire automată	47	<b>CE TREBUIE FĂCUT DACĂ...</b>	<b>52</b>
Nivelul de gătit	47	<b>PROTEJAREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR</b>	<b>53</b>
/ Pornirea și oprirea circuitului exterior	47	Materialele de ambalare	53
Încălzirea automată	48		
Utilizarea cronometrului	48		
Pornirea STOP+GO	49		

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări



## INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA



Pentru siguranța dv. și pentru utilizarea corectă a aparatului, citiți cu atenție acest manual înainte de instalare și de utilizare. Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni împreună cu aparatul, chiar dacă îl mutați sau îl vindeți. Utilizatorii trebuie să cunoască în mod complet modul de funcționare și elementele de siguranță ale aparatului.

### Siguranța generală



#### AVERTIZARE

Persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, nu trebuie să utilizeze aparatul. Acestea trebuie să fie supravegheate sau instruite în legătură cu utilizarea aparatului, de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor.

## Siguranța copiilor

- Acest aparat trebuie utilizat numai de adulți. Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.
- Nu lăsați copiii să se apropie de ambalaje. Există riscul de sufocare.
- Nu lăsați copiii să se apropie de aparat atunci când este pornit.



### AVERTIZARE

Activați dispozitivul pentru siguranța copiilor pentru a evita ca animalele de casă sau copiii mici să pornească din greșeală aparatul.

## Siguranța în timpul funcționării

- Îndepărtați toate ambalajele, etichetele și foliile de protecție de la aparat, înainte de prima utilizare.
- Setează zonele de gătit pe poziția "off" după fiecare utilizare.
- Risc de arsuri! Nu puneți tacâmuri sau capace de vase pe suprafața plitei, deoarece se pot înfierbânta.



### AVERTIZARE

**Pericol de incendiu!** Grăsimile și uleiurile supraîncălzite se pot aprinde foarte ușor.

## Funcționarea corectă

- Monitorizați întotdeauna aparatul în timpul funcționării.
- Utilizați întotdeauna aparatul numai pentru sarcini de uz casnic!
- Nu utilizați aparatul ca suprafață de lucru sau de depozitare.
- Nu puneți și nu păstrați lichide inflamabile, materiale sau obiecte care se pot topi (din plastic sau aluminiu) pe aparat sau lângă acesta.
- Aveți grijă când conectați aparatul la prizele din apropiere. Nu lăsați cablurile electrice să atingă aparatul sau vesela fierbinte. Nu lăsați cablurile electrice să atârne.

## Prevenirea deteriorării aparatului


- Suprafața din vitroceramică se poate deteriora în cazul căderii de obiecte, sau prin lovirea cu vesela.
- Vesela din fontă, aluminiu turnat sau cu fundul deteriorat poate zgâria suprafața din vitroceramică la deplasarea pe aceasta.
- Pentru a evita deteriorarea vaselor și a suprafeței din vitroceramică, nu lăsați să se evapore tot lichidul din vase când gătiți.
- Nu folosiți zonele de gătit cu vase goale pe ele sau fără vase.
- Nu acoperiți nicio parte a aparatului cu folie de aluminiu.






### AVERTIZARE

**Dacă există o fisură a suprafeței, deconectați sursa de alimentare, pentru a preveni electrocutarea.**

# INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

 **Înainte de instalare**, notați numărul de serie (Ser. Nr.) de pe plăcuța cu date tehnice. **Plăcuța cu datele tehnice ale aparatului se află pe carcasa din partea de jos a acestuia.**

Modell HK654070X-B	Prod.Nr. 949 593 241 00
Typ 58 HAD 56 A0	220-240 V 50-60-Hz
Made in Germany	Ser.Nr. .... 7,1 kW
AEG-ELECTROLUX	  

## Informații privind siguranța



### AVERTIZARE

Trebuie să le citiți!

Verificați ca aparatul să nu fie deteriorat din cauza transportului. Nu conectați la priză un aparat deteriorat. Dacă este nevoie, contactați furnizorul.

Numai un tehnician de service autorizat poate instala, racorda sau repara acest aparat. Utilizați numai piese de schimb originale.

Aparatele încastrate pot fi utilizate numai după instalarea într-un dulap încorporat și suprafețe de lucru corespunzătoare normelor.

Nu schimbați specificațiile și nu modificați acest produs. Pericol de rănire și de deteriorare a aparatului.

Respectați legile, ordonanțele, directivele și standardele în vigoare din țara unde urmează să fie utilizat produsul (norme privind siguranța, reciclarea, siguranța electrică etc.)!

Păstrați distanțele minime față de alte aparate și piese de mobilier!

Instalați dispozitive de protecție împotriva șocului electric, de exemplu, instalați sub aparat doar sertare cu partea inferioară izolată!

Suprafețele decupate ale suprafeței de lucru trebuie să fie protejate împotriva umezelii folosindu-se un agent de etanșare adecvat.

Etanșați complet aparatul de suprafața de lucru cu un agent de etanșare corespunzător, fără a lăsa niciun spațiu liber.

Protejați partea inferioară a aparatului de aburi și de umezeală, de exemplu de la o mașină de spălat vase sau de la un cuptor!

Nu instalați aparatul lângă uși sau sub ferestre! În caz contrar, ușile și ferestrele care se deschid pot să lovească vesela fierbinte de pe plită.



### AVERTIZARE

Risc de rănire din cauza curentului electric. Respectați întocmai instrucțiunile privind efectuarea conexiunilor electrice.

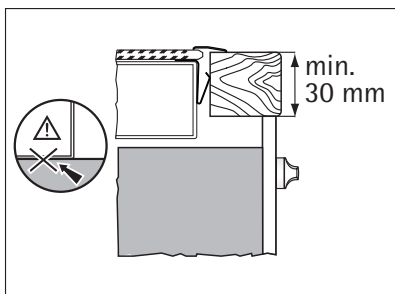
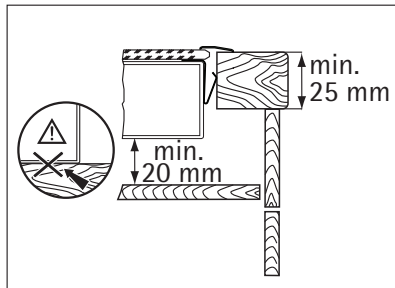
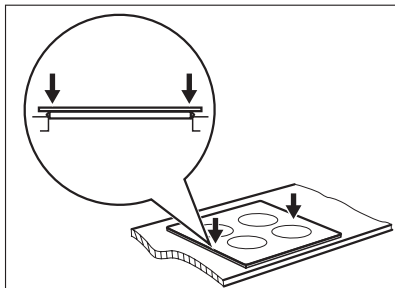
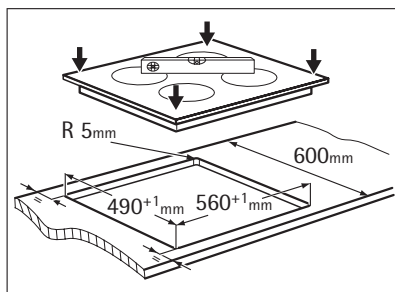
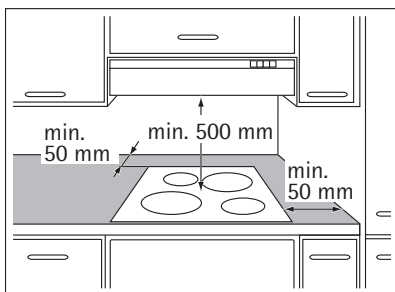
- Racordul de rețea se află sub tensiune.
- Aveți grijă ca racordul de rețea să nu aibă tensiune.
- Asigurați o protecție la atingere prin montarea profesională.
- Conectori slabi sau nepotriviți pot supraîncălzi racordul.
- Conexiunile cu cleme trebuie realizate în mod corect de un electrician calificat.
- Pentru cablu, folosiți o clemă pentru reducerea tensionării.

- În cazul conectării monofazate sau bifazate, trebuie să se folosească un cablu adecvat de tip H05BB-F T max. 90°C (sau de capacitate mai mare).
  - Dacă este deteriorat cablul de alimentare al aparatului, trebuie înlocuit cu un cablu special (tip H05BB-F T max. 90°C, sau de capacitate mai mare).
- Contactați centrul de service local.

Aparatul trebuie prevăzut cu o instalație electrică ce permite deconectarea aparatului de la rețea la toți polii, cu o deschidere între contacte de cel puțin 3 mm.

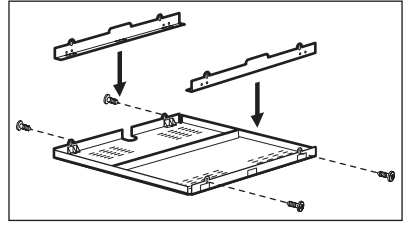
Trebuie să dispuneți de dispozitive de izolare adecvate: întrerupătoare pentru protecția liniei, siguranțe (siguranțele cu șurub trebuie scoase din suport), mecanisme de decuplare pentru scurgeri de curent și contactoare.

## Montajul



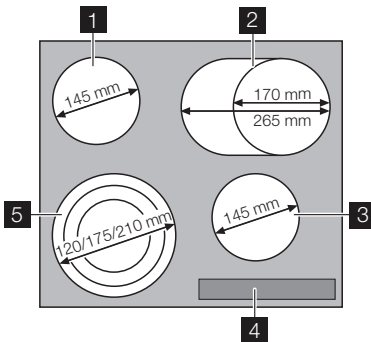


**i** Dacă folosiți o cutie de protecție (accesoriu suplimentar), nu mai aveți nevoie de podea protectoare direct sub aparat.



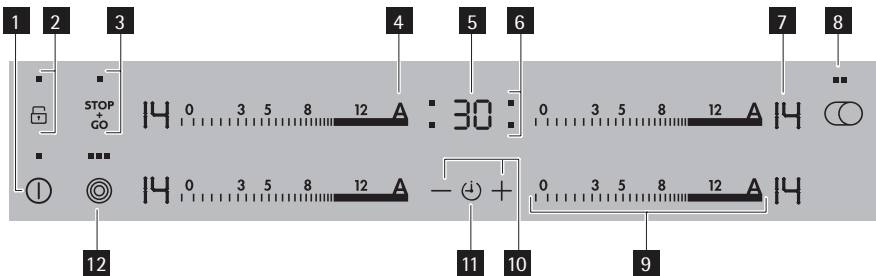
## DESCRIEREA PRODUSULUI

### Structura plitei de gătit






- 1** Zonă de gătit simplă 1200 W
- 2** Zonă ovală 1500/2400 W
- 3** Zonă de gătit simplă 1200 W
- 4** Panoul de comandă
- 5** Zonă de gătit triplă 800/1600/2300 W

### Structura panoului de comandă








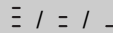


Pentru a utiliza aparatul folosiți câmpurile cu senzori. Indicatoare, afișajele și semnalele sonore vă informează despre funcțiile active.

	câmp cu senzor	funcție
<b>1</b>	①	pornește și oprește plita
<b>2</b>	🔒	Pornește și oprește blocarea tastelor sau dispozitivul de siguranță pentru copii
<b>3</b>	STOP+GO	Pornește și oprește STOP+GO

	câmp cu senzor	funcție
4	A	Activează încălzirea automată
5	afișajul cronometrului	indică timpul în minute
6	Indicatoarele pentru cronometrele zonelor de gătit	arată pentru care zonă setați timpul
7	un afișaj cu nivelul de gătit	arată nivelul de gătire
8		pornește și oprește zona ovală
9	O bară de comandă	Buton de control al arzătorului
10	+ / -	Mărește sau reduce timpul
11		selectează zona de gătit
12		Pornește și oprește inelele exterioare

## Afișaje niveluri de gătit




Ecranele afișează funcțiile aflate în uz

Afișaj	Descriere
	Zona de gătit este stinsă
	Zona de gătit funcționează
	Menține cald
	Funcția de încălzire automată este pornită
	Există o defecțiune
	OptiHeat Control (Indicatorul de căldură reziduală cu 3 trepte): gătire la foc mic / menține cald / căldură reziduală
	Dispozitivul de blocare/de siguranță pentru copii este activat
	Oprirea automată este activă

## OptiHeat Control (Indicator de căldură reziduală cu 3 poziții)




### AVERTIZARE

 /  /  - Pericol de arsuri din cauza căldurii reziduale!

OptiHeat Control indică nivelul căldurii reziduale.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### Pornirea și oprirea

Atingeți  timp de o 1 secundă pentru a porni sau opri aparatul.

## Oprire automată

**Funcția oprește automat plita dacă:**

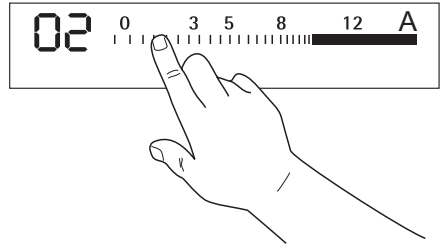
- toate zonele de gătit sunt oprite [0].
- nu setați nivelul de gătit după pornirea plitei
- acoperiți un câmp al senzorului cu un obiect (tigaie, cârpă, etc.) pentru mai mult de 10 secunde. Sunetul se aude o perioadă și plita se oprește. Îndepărtați obiectul sau curățați panoul de comandă.
- nu opriți o zonă de gătit sau nu modificați nivelul de putere. După un timp plita se stinge și [ ] se aprinde. Vedeți tabelul.

**Timpi pentru oprirea automată**

<b>Reglaj temperatură</b>	[ ] [1] - [3]	[4] - [6]	[7] - [8]	[9] - [14]
<b>Oprire după</b>	6 ore	5 ore	4 ore	1,5 ore

## Nivelul de gătit

Atingeți bara de comandă la nivelul de gătit dorit. Corectați eventual spre stânga sau spre dreapta. Nu eliberați înainte de a atinge nivelul de gătit corect. Nivelul de gătit apare pe afișaj.



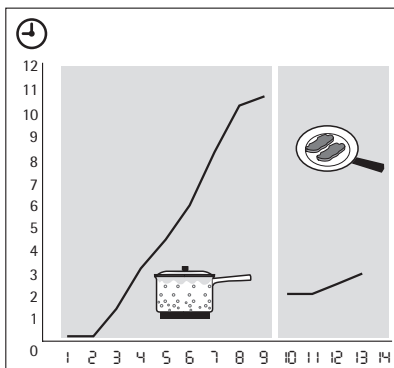
## ☉ / ☉ Pornirea și oprirea circuitului exterior

Puteți potrivi suprafața efectivă de gătit la dimensiunea veselei.

Pentru pornirea circuitului exterior de încălzire atingeți câmpul cu senzor ☉ / ☉. Indicatorul se aprinde. Pentru mai multe circuite exterioare de încălzire atingeți același câmp cu senzor din nou. Indicatorul următor se aprinde.

Repetăți procedura pentru a opri circuitul exterior de încălzire. Indicatorul se stinge.

## Încălzirea automată



Puteți obține nivelul de încălzire dorit într-un timp mai scurt, dacă activați funcția de Încălzire automată. Această funcție activează cel mai ridicat nivel de căldură un anumit timp (vezi graficul) și apoi scade la nivelul de căldură necesară.

Pentru pornirea funcției de Încălzire automată pentru o zonă de gătit:

1. Atingeți **A** ( **R** se aprinde pe afișaj).
2. Atingeți imediat nivelul de căldură necesar. După 3 secunde **R** se aprinde pe afișaj.

Pentru a dezactiva funcția, schimbați nivelul de căldură.

## Utilizarea cronometrului

### Cronometrul pentru numărătoarea inversă

Utilizați cronometrul pentru numărătoarea inversă pentru a seta durata de utilizare a zonei de gătit pentru o singură sesiune de gătit.

### Setați cronometrul pentru numărătoarea inversă după selectarea zonei de gătit.

Puteți seta nivelul de putere înainte sau după ce ați setat cronometrul.







- **Selectarea zonei de gătit:** atingeți  $\odot$  în mod repetat, până când se aprinde indicatorul zonei de gătit necesare.
- **Pornirea cronometrului pentru numărătoarea inversă:** atingeți  $\oplus$  de pe cronometru pentru a seta durata ( **00** - **99** minute). Când indicatorul zonei de gătit clipește mai încet, e în curs numărătoarea inversă.
- **Verificarea timpului rămas:** selectați zona de gătit cu  $\odot$ . Indicatorul zonei de gătit clipește mai repede. Afișajul arată timpul rămas.
- **Modificarea cronometrului pentru numărătoarea inversă:** selectați zona de gătit cu  $\odot$ , atingeți  $\oplus$  sau  $\ominus$ .
- **Oprirea cronometrului:** selectați zona de gătit cu  $\odot$ . Atingeți  $\ominus$ . Intervalul de timp rămas descrește până la **00**. Indicatorul zonei de gătit se stinge. Pentru a opri: Puteți atinge  $\oplus$  și  $\ominus$  în același timp.

Când intervalul de timp a trecut, se aude un semnal sonor și **00** clipește. Zona de gătit se stinge.




- **Oprirea sunetului:** atingeți  $\odot$

## CountUp Timer (Cronometrul pentru durată)


Utilizați CountUp Timer pentru a monitoriza cât timp funcționează zona de gătit.


- **Selectarea zonei de gătit (dacă sunt în funcțiune mai multe zone, nu doar 1):** atingeți  în mod repetat, până când se aprinde indicatorul zonei de gătit necesare.
- **Pornirea CountUp Timer:** atingeți — de la cronometru,  se aprinde. Când indicatorul zonei de gătit clipește mai încet, durata este înregistrată, pe afișaj se văd alternativ  și timpul trecut (minute)
- **Verificarea timpului trecut:** selectați zona de gătit cu . Indicatorul zonei de gătit clipește mai repede. Afișajul arată timpul trecut.
- **Oprirea CountUp Timer:** selectați zona de gătit cu  și atingeți  sau — pentru a opri cronometrul. Indicatorul zonei de gătit se stinge.

### Contorul de minute



Puteți utiliza cronometrul ca un **contor de minute** în timp ce zonele de gătit nu funcționează. Atingeți . Atingeți  sau — de la cronometru pentru a selecta timpul. Când intervalul de timp a trecut, se aude un semnal sonor și  clipește.

### Pornirea STOP+GO

Funcția  setează toate zonele de gătit care funcționează la o setare de menținere la cald.

 nu oprește funcția cronometru.

 blochează barele de control.


- **Atingeți  pentru a porni** această funcție. Indicatorul se aprinde.
- **Atingeți  pentru a opri** această funcție. Nivelul de căldură pe care l-ați setat anterior se activează.

### Blocarea/deblocarea panoului de comandă

Puteți bloca panoul de comandă. Previne modificarea accidentală a nivelului de gătit.

Pentru a activa această funcție atingeți . Simbolul  se aprinde pentru 4 secunde.

Cronometrul rămâne pornit.





Pentru a dezactiva această funcție atingeți . Nivelul setat anterior se aprinde.

Când opriți aparatul, această funcție este dezactivată.




### Dispozitivul de siguranță pentru copii

Această funcție împiedică utilizarea accidentală a plitei.

#### Activarea dispozitivului de siguranță pentru copii





- Porniți plita cu . **Nu setați nivelul de putere**.
- Atingeți  timp de 4 secunde. Simbolul  se aprinde.
- Opriți plita cu .

#### Dezactivarea dispozitivului de siguranță pentru copii

- Porniți plita cu . **Nu setați nivelul de putere**. Atingeți  timp de 4 secunde. Simbolul  se aprinde.

- Opriți plita cu .






### Anularea dispozitivului de siguranță pentru copii pentru o sesiune de gătit


- Porniți plita cu . Simbolul  se aprinde.
- Atingeți  timp de 4 secunde. **Setați nivelul de putere în mai puțin de 10 secunde.** Puteți utiliza plita.
- Când opriți plita cu , dispozitivul de siguranță pentru copii este activ din nou.

## OffSound Control (Dezactivarea și activarea sunetelor)

### Dezactivarea sunetelor






Opriți aparatul.

Atingeți  timp de 3 secunde. Afișajul se aprinde și se stinge. Atingeți  timp de 3 secunde.  se aprinde, aparatul funcționează în modul standard. Atingeți ,  se aprinde, sunetul este dezactivat.

Când sunetul este dezactivat, se aude doar când atingeți , Contorul de minute sau Cronometrul pentru numărătoarea inversă sau când acoperiți panoul de comandă.

### Activarea sunetelor

Opriți aparatul.

Atingeți  timp de 3 secunde. Afișajul se aprinde și se stinge. Atingeți  timp de 3 secunde.  se aprinde, fiindcă sunetul este dezactivat. Atingeți ,  se aprinde, aparatul funcționează în modul standard. Sunetele sunt activate.

## SFATURI UTILE

### Vase de gătit



- Baza vasului trebuie să fie cât mai groasă și cât mai plată posibil.
- Vesela din oțel emailat sau cu fund de aluminiu sau cupru poate duce la decolorarea suprafeței din vitroceramică.

### Economisirea energiei



- Pe cât posibil, puneți întotdeauna capace pe vase.
- Așezați vesela înainte de a porni zona de gătit.
- Opriți zonele de gătit înainte de terminarea duratei de gătit, pentru a utiliza căldura reziduală.
- Fundul oalei și zona de gătit trebuie să fie de aceeași dimensiune.

### Öko Timer (Cronometrul ecologic)



Pentru a economisi energia, elementul de încălzire al zonelor de gătit se stinge mai repede decât anunță semnalul pentru contorul pentru numărătoarea inversă. Reducerea timpului de încălzire depinde de nivelul de putere și de durata de gătit.

## Exemple de utilizare a gătirii

Informațiile din tabel au doar caracter orientativ.

Nive- lul de pute- re	Utilizat pentru:	Durată	Recomandări
1	Menținerea la cald a alimentelor gătite	con- form nece- sităților	Acoperiți
1-3	Sos olandez, topit: unt, ciocolată, gelatină	5-25 min.	Amestecați din când în când
1-3	Îngroșare: omlete pufoase, ouă ochiuri	10-40 min.	Gătiți cu capacul pus
3-5	Fierberea înăbușită a orezului și a mâncărilor care conțin lapte, încălzirea alimentelor preparate	25-50 min.	Adăugați cel puțin de două ori mai multă apă decât orez, amestecați în timpul gătitului mâncărilor care conțin lapte
5-7	Gătirea la aburi a legumelor, peștelui, cărnii	20-45 min.	Adăugați câteva linguri de lichid
7-9	Fierberea la abur a cartofilor	20-60 min.	Utilizați max. ¼ l apă pentru 750 g cartofi
7-9	Gătirea unor cantități mai mari de alimente, tocane sau supe	60-150 min.	Până la 3 l lichid plus ingrediente
9-12	Prăjire delicată: escalop, cordon bleu de vițel, șnițele, chiftele, cărnați, ficat, roux (rântaș), ouă, clătite, gogoși	con- form nece- sităților	Întoarceți la jumătatea intervalului de timp
12-13	Prăjire intensă, crochete de cartofi, mușchiuleț, fripturi	5-15 min.	Întoarceți la jumătatea intervalului de timp
14	Pentru a fierbe o cantitate mare de apă, paste, pentru a prăji carnea la suprafață (gulaș, friptură înăbușită), pentru a prăji intens cartofi-pai		

## Informații privind acrilamidele



Conform ultimelor cercetări științifice, prăjirea excesivă a alimentelor (mai ales a celor care conțin amidon), poate constitui un risc pentru sănătate din cauza acrilamidelor. De aceea, vă recomandăm să gătiți la temperatura cea mai mică posibilă și să nu rumeniți prea tare alimentele.

## ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA

Curățați aparatul după fiecare întrebuințare.  
Utilizați întotdeauna veselă cu fundul curat.

**AVERTIZARE**

Obiectele ascuțite și agenții de curățare abrazivi deteriorează aparatul. Pentru siguranța dvs. **nu** curățați cuptorul cu un aparat de curățat cu jet de abur sau cu presiune mare.



Zgârieturile sau petele închise la culoare de pe suprafața din vitroceramică nu afectează funcționarea aparatului.




**Pentru eliminarea murdăriei:**

- **Eliminați imediat:** plasticul topit, foliile din plastic și alimentele care conțin zahăr. În caz contrar, murdăria poate deteriora aparatul. Folosiți o racletă specială pentru sticlă. Deplasați oblic racleta, la un unghi mare, pe suprafața din sticlă.
  - **După ce aparatul s-a răcit suficient se șterg:** cercurile de calcar, cercurile de apă, petele de grăsime, decolorările metalice strălucitoare. Utilizați un agent de curățare special pentru vitroceramică sau oțel inoxidabil.
- Curățați aparatul cu o lavetă umedă și puțin detergent.
- La sfârșit **ștergeți aparatul cu o cârpă curată.**

**CE TREBUIE FĂCUT DACĂ...**


Problemă	Cauză posibilă și remediere
Nu puteți porni sau utiliza aparatul.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Porniți aparatul din nou și setați nivelul de gătit în 10 secunde.</li> <li>Dispozitivul de siguranță pentru copii sau <math>\text{STOP}_{\text{CO}}</math> funcționează. Opriți dispozitivul de siguranță pentru copii sau <math>\text{STOP}_{\text{CO}}</math>. Consultați secțiunea "Dispozitiv de siguranță pentru copii" sau "Oprirea și pornirea".</li> <li>Ați atins 2 sau mai multe câmpuri cu senzor în același timp. Atingeți doar un câmp cu senzor.</li> <li>Pe panoul de comandă este apă sau panoul de comandă este acoperit cu stropi de grăsime. Ștergeți panoul de comandă</li> </ul>
Se aude un sunet în timp ce aparatul este oprit.	Ați acoperit unul sau mai multe câmpuri cu senzor. Descoperiți câmpurile cu senzor. Ștergeți panoul de comandă.
Indicatorul căldurii reziduale nu se aprinde.	Zona de gătit nu este fierbinte pentru că este utilizată numai o perioadă scurtă de timp. Dacă zona de gătit trebuie să fie fierbinte, contactați centrul de service local.
Nu puteți porni circuitul exterior.	Mai întâi porniți circuitul interior.
Se aude un sunet și aparatul pornește și se oprește din nou. După 5 secunde se aude încă un sunet.	Ați acoperit ①. Descoperiți câmpul cu senzor.



Problemă	Cauză posibilă și remediere
 se aprinde	Oprirea automată este activă. Opriți aparatul și porniți-l din nou.
 și un număr de aprind.	Există o eroare a aparatului. Deconectați o perioadă aparatul de la sursa de alimentare electrică. Deconectați siguranța de la sistemul electric al locuinței. Conectați din nou. Dacă  se aprinde din nou, contactați centrul de service.
Nu există semnal atunci când atingeți tastele panoului	Semnalele sunt oprite. Porniți semnalele.

Dacă ați încercat toate soluțiile de mai sus și nu puteți remedia problema, contactați distribuitorul dvs. sau centrul de service local. Oferiți informațiile de pe plăcuța cu date tehnice, codul format din trei caractere pentru vitroceramică (se află în colțul suprafeței de gătit) și un mesaj de eroare care urmează. Dacă aparatul a fost utilizat în mod necorespunzător, trebuie să plătiți intervenția tehnicianului de la centrul de service local sau a distribuitorului, chiar și în perioada de garanție. Instrucțiunile cu privire la service clienți și condiții de garanție găsiți în broșura de garanție.

## PROTEJAREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Simbolul  e pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

### Materialele de ambalare



Materialele de ambalare sunt prietenoase cu mediul și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcaje: >PE<, >PS<, etc. Aruncați materialele de ambalare ca și gunoi menajer în instalațiile pentru gunoi comunite.

Zahvaljujemo se vam za izbiro enega od naših visoko kakovostnih izdelkov.

Za zagotovitev optimalnega in pravilnega delovanja vaše naprave, pazorno preberite ta priročnik z navodili. Tako boste lahko brezhibno upravljali vse postopke s kar največjo učinkovitostjo. Priročnik shranite na varnem mestu, da vam je, po potrebi, vedno pri roki. Prosimo vas tudi, da priročnik izročite morebitnim bodočim lastnikom naprave.

Želimo vam veliko užitkov ob uporabi vaše nove naprave.

## VSEBINA

<b>VARNOSTNA NAVODILA</b>	<b>54</b>	Zaklepanje/odklepanje upravljalne plošče	62
<b>NAVODILA ZA NAMESTITEV</b>	<b>56</b>	Varovalo za otroke	62
<b>OPIS IZDELKA</b>	<b>58</b>	OffSound Control (Izklop in vklop zvočnega signala)	62
<b>NAVODILA ZA UPORABO</b>	<b>59</b>	<b>KORISTNI NAMIGI IN NASVETI</b>	<b>63</b>
Vklop in izklop	59	<b>VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE</b>	<b>64</b>
Samodejni izklop	59	<b>KAJ STORITE V PRIMERU...</b>	<b>65</b>
Stopnja gretja	60	<b>SKRB ZA VARSTVO OKOLJA</b>	<b>66</b>
/ Vklop in izklop zunanjih grelcev	60	Embalažni material	66
Samodejno segrevanje	60		
Uporaba programske ure	61		
Vklop funkcije STOP+GO	61		

Pridržujemo si pravico do sprememb



## VARNOSTNA NAVODILA



Zaradi lastne varnosti in za zagotovitev pravilnega delovanja stroja priporočamo, da pred namestitvijo in prvo uporabo natančno preberete ta navodila za uporabo. Navodila za uporabo shranite skupaj s strojem, tudi če stroj premaknete ali prodate. Uporabniki morajo biti podrobno seznanjeni z delovanjem in varnostnimi funkcijami stroja.

## Splošna varnostna navodila



### OPOZORILO!

Stroja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi sposobnostmi, okvarjenimi čutili ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem. Oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, mora zagotoviti nadzor oz. jih natančno seznaniti z uporabo naprave.

## Varnost otrok

- Napravo lahko uporabljajo samo odrasle osebe. Zagotovite ustrezen nadzor otrok in preprečite, da bi se igrali z napravo.
- Vse dele embalaže odstranite izven dosega otrok. Obstaja nevarnost zadušitve.
- Otroci se med delovanjem plošče ne smejo zadrževati v njeni bližini.



### **OPOZORILO!**

Vključite varovalo za otroke in tako preprečite otrokom in domačim živalim možnost nenamernega vklopa plošče.

## Varnost med delovanjem

- Pred uporabo odstranite s plošče vso embalažo, nalepke in folijo.
- Kuhališča izključite po vsaki uporabi.
- Nevarnost opeklin! Na kuhavno površino ne odlagajte jedilnega pribora ali pokrovk, ker se lahko zelo segrejejo.



### **OPOZORILO!**

**Nevarnost požara!** Pregreta maščoba in olje se lahko zelo hitro vžgeta.

## Pravilno delovanje

- Ploščo med delovanjem vedno nadzirajte.
- Ploščo uporabljajte samo v gospodinjstvu!
- Plošče ne uporabljajte kot delovno površino ali za odlaganje.
- Na ploščo ali v njeno bližino ne postavljajte ali shranjujte lahko vnetljivih tekočin in materialov ali topljivih predmetov (iz plastike ali aluminija).
- Bodite previdni pri priključitvi naprave v bližnje vtičnice. Električni napajalni kabel se ne sme dotakniti plošče ali vroče posode. Napajalni kabel se ne sme zaplesti.

## Kako preprečite poškodbo naprave


- Če predmeti ali posoda pade na steklokeramično ploščo, se površina lahko poškoduje.
- Posoda iz litega železa, litega aluminija ali s poškodovanim dnom lahko opraska steklokeramično ploščo, če posodo pomikate po površini plošče.
- V izogib poškodbam posode in steklokeramične plošče ne dopustite, da voda v posodi do konca povre.
- Ne uporabljajte kuhališč s prazno posodo ali brez posode.
- Nobenega dela plošče ne pokrivajte z aluminijasto folijo.






### **OPOZORILO!**

**V primeru razpoke na površini ploščo izklopite iz omrežne napetosti, da ne pride do električnega udara.**

## NAVODILA ZA NAMESTITEV

 **Pred namestitvijo** si zabeležite serijsko številko (Ser. Nr.) s ploščice za tehnične navedbe. **Ploščica se nahaja na spodnjem delu naprave.**

Modell HK654070X-B	Prod.Nr. 949 593 241 00
Typ 58 HAD 56 A0	220-240 V 50-60-Hz
Made in Germany	Ser.Nr. .... 7,1 kW
AEG-ELECTROLUX	  

### Varnostne informacije



#### OPOZORILO!

Obvezno preberite ta navodila!

Prepričajte se, da se naprava med transportom ni poškodovala. Ne priključite poškodovane plošče. Če je potrebno, se obrnite na dobavitelja.

Napravo lahko namesti, priključi ali popravlja samo pooblaščen serviser. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Vgradni modeli se lahko uporabljajo samo po vgradnji v ustrezne vgradne enote in delovne površine, ki ustrezajo standardom.

Ne spreminjajte specifikacij ali izdelka. Nevarnost telesne poškodbe in škode na napravi.

Dosledno upoštevajte trenutno veljavne zakone, predpise, direktive in standarde v državi, kjer uporabljate napravo (varnostne predpise, predpise v zvezi z odstranjevanjem, električne varnostne predpise itd.)!

Upoštevajte predpisane minimalne razdalje do drugih naprav in enot!

Zagotovite zaščito pred udarom električnega toka, npr. predali se lahko namestijo samo ob uporabi zaščitnih tal neposredno pod napravo!

Z ustreznim tesnilom zaščitite izrez v delovni površini pred vlago!

Z ustreznim tesnilom zatesnite ploščo na delovno površino brez reže!

Spodnjo stran plošče zaščitite pred paro in vlago, na primer iz pomivalnega stroja ali pečice!

Plošče ne namestite v bližino vrat in pod okna! V nasprotnem primeru lahko z odpiranjem vrat ali oken potisnete vročo posodo s kuhalne plošče.



#### OPOZORILO!

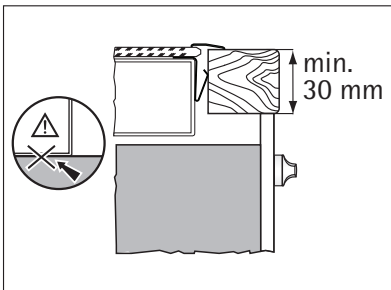
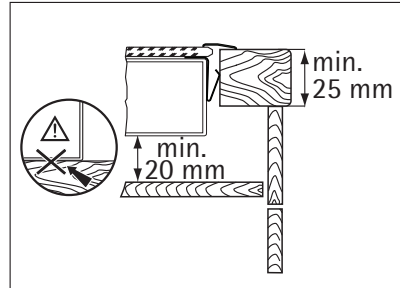
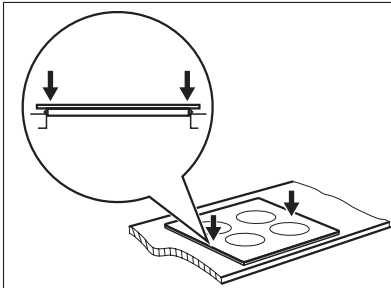
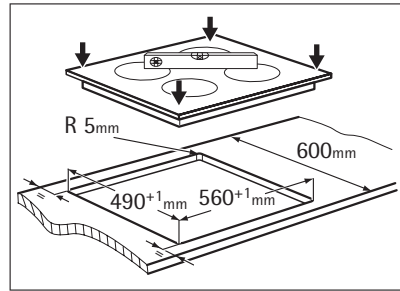
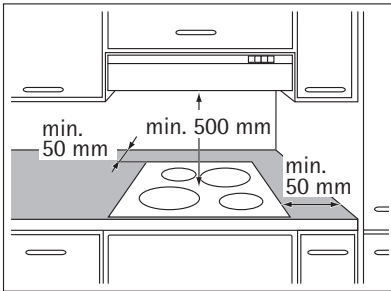
Poškodbe z električnim tokom. Dosledno upoštevajte navodila za električno priključitev.

- Naprava je še vedno pod električno napetostjo.
- Z naprave odklopite fazno napetost.
- Ob namestitvi zagotovite zaščito pred udarom električnega toka.
- Slabo in nepravilno pritrjena vtič in vtičnica lahko povzročita pregrevanje priključka.
- Strokovno usposobljen električar mora pravilno namestiti priključne sponke.
- Kabel zaščitite pred natezno obremenitvijo.
- Za enofazno ali dvofazno priključitev uporabite pravilen električni priključni kabel tipa H05BB-F za Tmax 90 °C (ali višjo).
- Poškodovan električni priključni kabel zamenjajte s posebnim kablom (tipa H05BB-F za Tmax 90 °C; ali višjo). Pokličite pooblaščen servisni center.

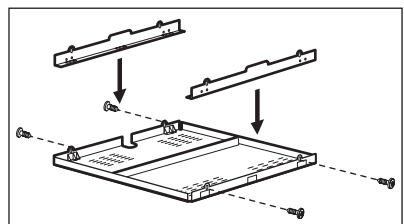
Plošča mora biti priključena na električno napetost na način, ki omogoča odklop plošče od vseh faznih napetosti z minimalno razdaljo 3 mm med posameznimi kontakti.

Uporabite ustrezne elemente za galvanško ločitev: odklopnike, varovalke (talilne varovalke odvijte iz nosilca), zaščitne naprave na diferenčni tok in kontaktorje.

## Sestavljanje

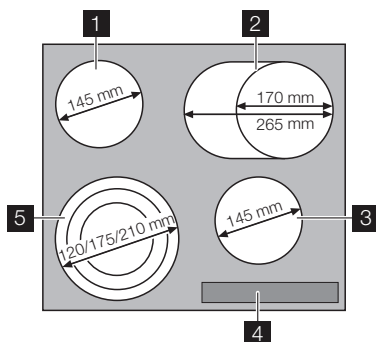


Če uporabljate zaščitno škatlo za vgradnjo (dodatna oprema), zaščitna podlaga pod napravo ni potrebna.



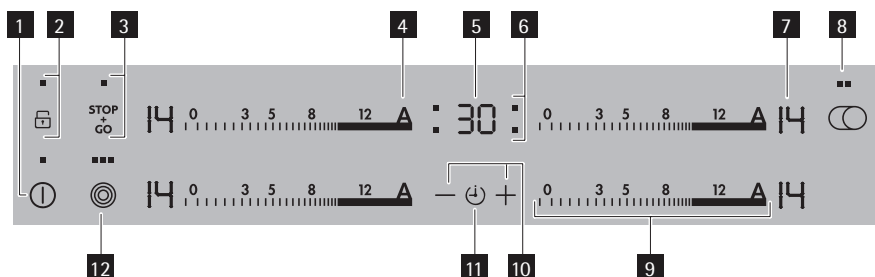
## OPIS IZDELKA

### Razpored kuhalne površine





- 1** Enojno kuhališče 1200 W
- 2** Ovalno področje 1500/2400 W
- 3** Enojno kuhališče 1200 W
- 4** Upravljalna plošča
- 5** Trojno kuhališče 800/1600/2300 W

### Razporeditev na upravljalni plošči








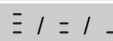


Napravo upravljate s senzorskimi polji. Indikatorji, prikazovalniki in zvoki vas opozorijo na vklopljene funkcije.

	Senzorsko polje	Funkcija
<b>1</b>	①	vklop in izklop kuhalne plošče
<b>2</b>	🔒	vklop in izklop blokade tipk ali varovala za otroke
<b>3</b>	STOP GO	vklop in izklop funkcije STOP+GO
<b>4</b>	A	vklop samodejnega segrevanja
<b>5</b>	prikazovalnik programske ure	kaže čas v minutah
<b>6</b>	indikatorji programske ure posameznih kuhališč	kaže, za katero kuhališče ste nastavili uro
<b>7</b>	prikazovalnik nastavljenega stopnje kuhanja	kaže nastavljenega stopnje kuhanja
<b>8</b>	🔲	vklop in izklop ovalnega področja

	Senzorsko polje	Funkcija
9	upravljalna lestvica	za nastavitev stopnje kuhanja
10	+ / -	podaljšanje ali skrajšanje časa
11		izbira kuhališča
12		vklop in izklop zunanjih grelcev

## Prikazi stopnje kuhanja


Prikazovalniki kažejo, katere funkcije delujejo.

Prikazovalnik	Opis
	Kuhališče je izklopljeno
	Kuhališče deluje
	Ohrani toploto
	Vključena je funkcija samodejnega segrevanja
	Prišlo je do okvare
	OptiHeat Control (Indikator akumulirane toplote s tremi stopnjami): še kuham / ohranjam toplo / akumulirana toplota
	Vklopljena je funkcija zaklepanja kuhališča/varovala za otroke
	Vklopil se je samodejni izklop

## OptiHeat Control (3 stopnje opozorilne lučke za akumulirano toploto)




### OPOZORILO!

 Nevarnost opeklin zaradi akumulirane toplote!

OptiHeat Control označuje stopnjo akumulirane toplote.



## NAVODILA ZA UPORABO

### Vklop in izklop

Za vklop ali izklop plošče se za 1 sekundo dotaknite polja .

### Samodejni izklop

**Funkcija samodejno izklopi kuhalno ploščo, če:**

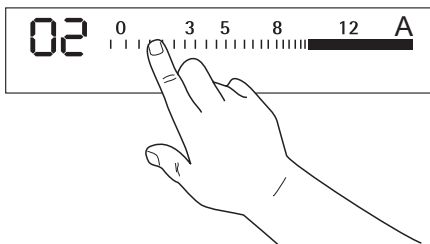
- so vsa kuhališča izključena. .
- ne nastavite stopnje kuhanja po vklopu kuhalne plošče.
- s predmetom (npr. posodo, krpo itd.) za več kot 10 sekund prekrijete senzorsko polje. Za nekaj časa se oglasi zvočni signal, plošča se izklopi. Odstranite predmet oz. očistite upravljalno ploščo.
- Ne izklopite kuhališča oziroma ne spremenite stopnje kuhanja. Po določenem času se kuhalna plošča izklopi in  zasveti. Glejte razpredelnico.

## Časi samodejnega izklopa

Stopnja gretja	□ 1 - 3	□ 4 - 6	□ 7 - 8	□ 9 - 14
Izklop po	6 urah	5 urah	4 urah	1,5 ure

## Stopnja gretja

Dotaknite se upravljalne lestvice na stopnji kuhanja. Po potrebi jo popravi- te v levo ali desno stran. Ne spustite, dokler ne dosežete pravilne stopnje kuhanja. Na prikazovalniku je prikaza- na nastavljena stopnja kuhanja.



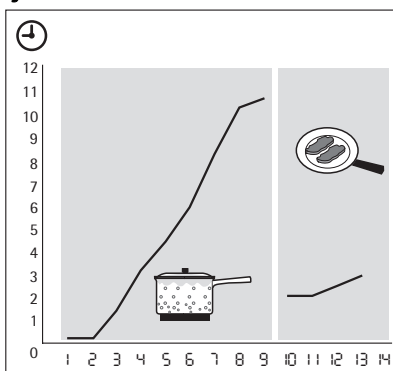
## ☉ / ☉ Vklon in izklop zunanjih grelcev

Grelne površine lahko prilagodite velikosti posode.

Za vklop zunanjega grelca se dotaknite senzorskega polja ☉ / ☉. Vklopi se indikator. Za več zunanjih grelcev se ponovno dotaknite istega senzorskega polja. Vklopi se naslednji indikator.

Postopek ponovite za izklop zunanjega grelca. Indikator ugasne.

## Samodejno segrevanje



Ustrezno stopnjo kuhanja lahko dosežete v krajšem času, če vklopite funkcijo Samodejno segrevanje. Ta funkcija za nekaj časa nastavi najvišjo stopnjo kuhanja (glejte sliko), nato pa zmanjša nastavev na ustrezno stopnjo kuhanja. Vklon funkcije Samodejno segrevanje za kuhališče:

1. Pritisnite **A** ( na prikazovalniku se prikaže **9** ).
2. Takoj se dotaknite zelene stopnje kuhanja. Po 3 sekundah se na prikazo- valniku prikaže **9** .

Za izklop funkcije spremenite stopnjo kuhanja.
















## Uporaba programske ure


### Programska ura


Programsko uro uporabite za nastavitev časa delovanja kuhališča za posamezen postopek kuhanja.

#### Programsko uro nastavite po izbiri kuhališča.

Stopnjo kuhanja lahko nastavite pred ali po nastavitvi programske ure.







- **Izbira kuhališča:** dotikajte se polja , dokler se ne vklopi indikator zelenega kuhališča.
- **Vklop programske ure:** z dotikom polja  na programski uri nastavite čas (  -  minut). Ko indikator kuhališča utripa počasneje, se čas odšteva.
- **Preverjanje preostalega časa:** z dotikom polja  izberite kuhališče. Indikator kuhališča utripa hitreje. Prikazovalnik prikazuje preostali čas.
- **Spreminjanje programske ure:** z dotikom polja  izberite kuhališče; dotaknite se  ali .
- **Izklop programske ure:** z dotikom polja  izberite kuhališče. Dotaknite se polja . Preostali čas se odšteva nazaj do . Indikator kuhališča se izklopi. Za izklop kuhališča se lahko istočasno dotaknete tudi  in .

Ko čas poteče, se oglasi zvočni signal ter utripa . Kuhališče se izključi.





- **Izklop zvoka:** dotaknite se polja 

### CountUp Timer (Odštevalna programska ura)



CountUp Timer se lahko uporablja za nadzor časa delovanja kuhališča.


- **Izbira kuhališča (če je vklopljeno več kot 1 kuhališče):** dotikajte se polja , dokler se ne vklopi indikator zelenega kuhališča.
- **Vklop funkcije CountUp Timer:** dotaknite se  na programski uri. Vklopi se UP. Ko indikator kuhališča utripa počasneje, se čas prišteva, prikazovalnik pa se preklaplja med UP in pretečenim časom (v minutah)
- **Preverjanje pretečenega časa:** z dotikom polja  izberite kuhališče. Indikator kuhališča utripa hitreje. Prikazovalnik prikazuje pretečeni čas.
- **Izklop funkcije CountUp Timer:** z dotikom polja  izberite kuhališče, z dotikom polja  ali  pa izklopite programsko uro. Indikator kuhališča se izklopi.



### Odštevalna ura

Ko kuhališča ne delujejo, lahko programsko uro uporabljate kot **odštevalno uro**. Dotaknite se polja . Z dotikom polja  ali  na programski uri nastavite čas. Ko čas poteče, se oglasi zvočni signal ter utripa .

### **Vklop funkcije STOP+GO**



Funkcija  nastavi vsa vključena kuhališča na stopnjo ohranjanja toplote.  ne zaustavi funkcije programske ure.

Funkcija  zaklene upravljalne letvice.


- **Funkcijo vklopite z dotikom polja .** Vklopi se indikator.
- **Funkcijo izklopite z dotikom polja .** Vklopi se predhodno nastavljena stopnja kuhanja.

## Zaklepanje/odklepanje upravljalne plošče

Upravljalno ploščo lahko zaklenete. Zaklepanje preprečuje nehoteno spremi-  
njanje stopnje kuhanja.

Za vklop te funkcije pritisnite  . Simbol  zasveti za 4 sekunde.

Programska ura ostane vklopljena.





Za izklop te funkcije pritisnite  . Vklopi se predhodno nastavljena stopnja  
kuhanja.

Ko izklopite napravo, izklopite tudi to funkcijo.





## Varovalo za otroke

Funkcija preprečuje nehoteno vključitev kugalne plošče.





### Vključitev varovala za otroke

- Z dotikom polja  vklopite ploščo. **Ne nastavite stopnje kuhanja** .
- Za 4 sekunde se dotaknite polja  . Zasveti simbol  .
- Z dotikom polja  izklopite ploščo.

### Izključitev varovala za otroke

- Z dotikom polja  vklopite ploščo. **Ne nastavite stopnje kuhanja** . Za 4  
sekunde se dotaknite polja  . Zasveti simbol  .
- Z dotikom polja  izklopite ploščo.






### Začasen izklop varovala za otroke za en postopek kuhanja


- Z dotikom polja  vklopite ploščo. Zasveti simbol  .
- Za 4 sekunde se dotaknite polja  . **V največ 10 sekundah nastavite stopnjo  
kuhanja**. Kugalno ploščo lahko uporabljate.
- Po izklopu kugalne plošče z dotikom polja  je varovalo za otroke ponovno  
vključeno.

## OffSound Control (Izklop in vklop zvočnega signala)

### Izklop zvočnega signala






Izklopite napravo.

Za 3 sekunde se dotaknite polja  . Prikazovalnik se vklopi in izklopi. Za 3  
sekunde se dotaknite polja  . Zasveti  , naprava je v standardnem načinu  
delovanja. Dotaknite se  , zasveti  , zvok je izklopljen.

Zvok je izklopljen, razen ko se dotaknete  , ko se izteče odštevalna ura ali  
programska ura, oz. ko pokrijete upravljalno ploščo.

### Vklop zvočnega signala

Izklopite napravo.

Za 3 sekunde se dotaknite polja  . Prikazovalnik se vklopi in izklopi. Za 3  
sekunde se dotaknite polja  . Zasveti  , zvok je izklopljen. Dotaknite se  
 , zasveti  , naprava je v standardnem načinu delovanja. Zvok je vključen.

## KORISTNI NAMIGI IN NASVETI

### Posoda



- Dno posode mora biti čim bolj debelo in ravno.
- Posoda z emajliranim jeklenim in aluminijastim ali bakrenim dnom lahko na steklokeramični plošči povzroči kovinska obarvanja.

### Varčevanje z energijo



- Posodo po možnosti pokrijte s pokrovko.
- Posodo postavite na kuhališče tik pred vklopom.
- Kuhališča izklopite pred zaključkom časa kuhanja ter za dokončanje izkoristite akumulirano toploto.
- Velikosti dna posode in kuhališča morata biti enaki.

### Öko Timer (Eko programska ura)



Grelec kuhališča se izklopi, preden se prikaže znak programske ure. Na ta način zagotavlja varčevanje z energijo. Skrajšanje časa segrevanja je odvisno od stopnje in časa kuhanja.

### Primeri kuhanja

Podatki v razpredelnici so samo za orientacijo.

Stopnja kuhanja	Uporaba:	Čas	Nasveti
1	Pogrevanje pripravljenih jedi	po potrebi	Pokrijte
1-3	Holandska omaka, topljenje: masla, čokolade, želatine	5-25 min.	Občasno premešajte
1-3	Zgoščanje: omlete, pečena jajca	10-40 min.	Kuhajte v posodi s pokrovko
3-5	Počasno kuhanje riža in mlečnih jedi, pogrevanje pripravljenih jedi	25-50 min.	Vode dodajte vsaj še enkrat toliko kot je riža, mlečne jedi premešajte med kuhanjem
5-7	Kuhanje zelenjave, rib v pari; dušenje mesa	20-45 min.	Dodajte nekaj žlic vode
7-9	Kuhanje krompirja	20-60 min.	Uporabite maks. 1/4 l vode za 750 g krompirja
7-9	Kuhanje večjih količin živil, enolončnic in juh	60-150 min.	Do 3 l vode ter sestavin

Stopnja kuhanja	Uporaba:	Čas	Nasveti
9-12	Zmerno cvrenje: pečen zrezek, teletji cordon bleu, kotleti, žepki, klobase, jetra, bešamel, jajca, palačinke, krofi	po potrebi	Obrnite po polovici časa priprave
12-13	Intenzivno cvrenje: pražen krompir, ledvena pečenka, zrezki	5-15 min.	Obrnite po polovici časa priprave
14	Prekuhavanje večjih količin vode, kuhanje testenin, popečenje mesa (golaž, dušena govedina), cvrenje ocvrtega krompirja		

## Informacije o akrilamidih



Glede na najnovejša znanstvena dognanja lahko prekomerno zapečena hrana (zlasti jedi, ki vsebujejo škrob) predstavlja tveganje za zdravje zaradi akrilamidov. Zato priporočamo, da hrano pripravljate pri najnižjih možnih temperaturah in je ne zapečete preveč.

## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Ploščo po vsaki uporabi očistite.  
Vedno uporabljajte posodo s čistim dnom.



### OPOZORILO!

Ostri predmeti in abrazivna čistilna sredstva poškodujejo ploščo. Za čiščenje plošče zaradi varnosti **ne** uporabljajte parnih čistilnikov ali visokotlačnih naprav.



Praske ali temni madeži na steklokeramični plošči ne vplivajo na delovanje naprave.

### Za odstranitev umazanije:

- **Takoj odstranite:** stopljeno plastiko, plastično folijo in živila, ki vsebujejo sladkor. V nasprotnem primeru lahko umazanija povzroči okvaro naprave. Uporabite posebno strgalo za steklo. Strgalo postavite pod ostrim kotom na stekleno površino in z rezilom potegnite po površini.
  - **Odstranite, ko je naprava že dovolj hladna:** ostanke vodnega kamna in vode, maščobne madeže ter svetla kovinska obarvanja. Uporabite čistilno sredstvo za steklokeramiko ali nerjavno jeklo.
- Napravo očistite z vlažno krpo in malo detergenta.
- Na koncu **ploščo s čisto krpo obrišite do suhega.**


## KAJ STORITE V PRIMERU...

Težava	Možen vzrok in rešitev
Plošče ni mogoče vklopiti ali uporabljati.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ploščo ponovno vklopite in v 10 sekundah nastavite stopnjo kuhanja.</li> <li>Vklopljeno varovalo za otroke ali funkcija <math>\overset{\text{STOP}}{\text{GO}}</math>. Izklopite varovalo za otroke oz. funkcijo <math>\overset{\text{STOP}}{\text{GO}}</math>. Glejte poglavje »Varovalo za otroke« ali »Funkcija Stop + go«.</li> <li>Sočasno ste se dotaknili dveh ali več senzorskih polj. Dotaknite se samo enega senzorskega polja.</li> <li>Na upravljalni plošči je voda ali mastni madeži. Očistite upravljalno ploščo.</li> </ul>
Pri izklopljeni plošči se sliši zvočni signal.	Prekrili ste najmanj eno senzorsko polje. Odkrijte senzorska polja. Očistite upravljalno ploščo.
Indikator akumulirane toplote ne zasveti.	Kuhališče ni vroče, ker je bilo vklopljeno samo kratek čas. Če bi kuhališče moralo biti vroče, se posvetujte s serviserjem.
Zunanjega grelca ni mogoče vklopiti.	Najprej vklopite notranji grelec.
Oglasi se zvočni signal, plošča se vklopi in ponovno izklopi. Po petih sekundah se oglasi še en zvočni signal.	Prekrili ste ①. Odkrijte senzorsko polje.
Zasveti simbol $\square$	Deluje samodejni izklop. Izklopite ploščo in jo ponovno vklopite.
Zasvetita simbol $\text{E}$ in številka.	Prišlo je do napake v napravi. Napravo za nekaj časa izključite iz električnega omrežja. Odklopite varovalko električnega omrežja v stanovanju. Ponovno jo priklopite. Če $\text{E}$ ponovno zasveti, se obrnite na servisno službo.
Ob dotiku tipk na plošči ni zvoka	Zvoki so izklopljeni. Vključite zvoke.

Če motnje tudi s pomočjo zgornjih nasvetov ne morete odpraviti, pokličite vašega trgovca ali oddelek za pomoč strankam. Navedite podatke z napisne ploščice, trimestno kodo črk in številka za steklokeramično ploščo (v vogalu kuhalne površine) in sporočilo o napaki, ki se prikaže.

V primeru nepravilne uporabe plošče upoštevajte, da obisk tehnika iz servisne službe ali prodajalca tudi v času garancijske dobe ni brezplačen. Informacije o servisni službi in garancijskih pogojih so podane v garancijski knjižici.

## SKRB ZA VARSTVO OKOLJA

Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstskimi odpadki, Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

### Embalažni material



Embalaža je izdelana iz okolju prijaznih materialov in jo lahko reciklirate. Plastični sestavni deli so označeni z oznakami: >PE<, >PS< itd. Embalažni material odstranite kot gospodinjstske odpadke v zbirnem mestu za odpadke v vašem kraju oz. najbližji okolici.





[www.aeg-electrolux.com/shop](http://www.aeg-electrolux.com/shop)

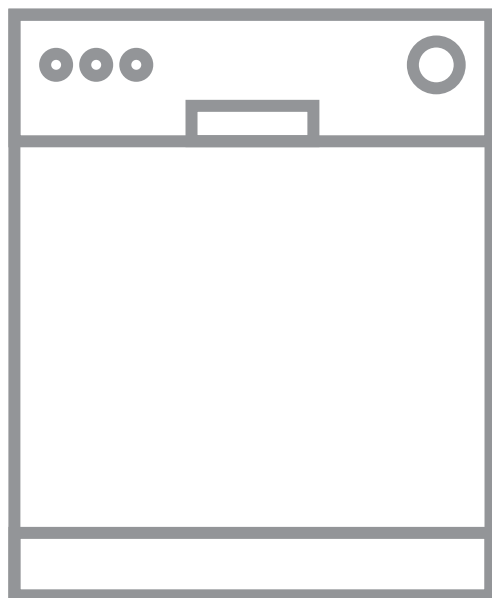




► FEE53600ZM

<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b>	2
	Perilica posuđa	
<b>CS</b>	<b>Návod k použití</b>	23
	Myčka nádobí	
<b>HU</b>	<b>Használati útmutató</b>	44
	Mosogatógép	

# USER MANUAL



**AEG**

# SADRŽAJ

1. SIGURNOSNE INFORMACIJE.....	3
2. SIGURNOSNE UPUTE.....	4
3. OPIS PROIZVODA.....	6
4. UPRAVLJAČKA PLOČA.....	7
5. PROGRAMI.....	8
6. POSTAVKE.....	9
7. OPCIJE.....	12
8. PRIJE PRVE UPORABE.....	12
9. SVAKODNEVNA UPORABA.....	14
10. SAVJETI.....	15
11. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.....	17
12. RJEŠAVANJE PROBLEMA.....	18
13. TEHNIČKI PODACI.....	22

## ZA SAVRŠENE REZULTATE

Zahvaljujemo vam što ste odabrali ovaj AEG proizvod. Proizveli smo ga kako bi vam pružio godine nepogrešivog rada, s inovativnim tehnologijama koje život čine jednostavnijim - svojstva koja ne možete pronaći kod običnih uređaja. Molimo vas da odvojite nekoliko minuta za čitanje kako biste dobili ono najbolje od njega.

Posjetite našu internetsku stranicu za:



Dobivanje savjeta o korištenju, rješavanje problema, brošure i servisne informacije:

**[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)**



Registriranje vašeg proizvoda za bolji servis:

**[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)**



Kupujte dodatnu opremu, potrošni materijal i originalne rezervne dijelove za svoj uređaj:


**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## BRIGA O KUPCIMA I SERVIS

Preporučujemo uporabu originalnih rezervnih dijelova.

Prilikom kontaktiranja ovlaštenog servisnog centra, provjerite da su vam dostupni sljedeći podaci: Model, PNC, serijski broj.

Informacije možete pronaći na natpisnoj pločici.

 Upozorenje / Oprez - sigurnosne informacije

 Opće informacije i savjeti

 Ekološke informacije

Zadržava se pravo na izmjene.

## 1. ⚠ SIGURNOSNE INFORMACIJE

Prije postavljanja i korištenja uređaja pažljivo pročitajte isporučene upute. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu ozljedu ili oštećenje koji su rezultat neispravnog postavljanja ili korištenja. Upute uvijek držite na sigurnom i pristupačnom mjestu za buduću upotrebu.

### 1.1 Sigurnost djece i slabijih osoba

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti.
- Ne puštajte djecu da se igraju s uređajem.
- Deterdžente čuvajte izvan dohvata djece.
- Djecu i kućne ljubimce držite podalje od otvorenih vrata uređaja.
- Bez nadzora djeca ne smiju čistiti uređaj i provoditi održavanje koje izvršava korisnik.

### 1.2 Opća sigurnost

- Ovaj uređaj namijenjen je za upotrebu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:
  - farme, čajne kuhinje koje upotrebljavaju zaposleni u prodavaonicama, uredima i drugim radnim prostorima;
  - klijenti u hotela, motela, bed&breakfast ustanova i drugih vrsta smještaja.
- Ne mijenjajte specifikacije ovog uređaja.
- Radni tlak vode (minimalni i maksimalni) mora biti između 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (MPa)
- Pridržavajte se postavke maksimalnog broja od 13 mjesta.

- Ako je kabel za napajanje oštećen, proizvođač ili ovlašteni servisni centar ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla opasnost.
- Noževe i pribor s oštrim vrhovima u košaru za pribor za jelo stavite vrhom okrenutim prema dolje ili u vodoravan položaj.
- Ne držite vrata uređaja otvorena bez nadzora kako biste spriječili pad preko njih.
- Prije održavanja uređaj isključite, a utikač izvadite iz utičnice električnog napajanja.
- Za čišćenje uređaja ne koristite prskalice vode i/ili pare pod tlakom.
- Ventilacijski otvor na dnu (ako postoji) ne smije biti prekriven tepihom.
- Uređaj se treba priključiti na vodovodnu mrežu pomoću isporučenog novog kompleta cijevi. Stari komplet cijevi ne smije se ponovno upotrijebiti.

## 2. SIGURNOSNE UPUTE

### 2.1 Postavljanje

- Odstranite svu ambalažu.
- Ne postavljajte i ne koristite oštećeni uređaj.
- Uređaj nemojte postavljati na mjesta na kojima je temperatura manja od 0°C.
- Slijedite upute za postavljanje isporučene s uređajem.
- Provjerite da li je uređaj postavljen ispod i blizu sigurnih konstrukcija.

### 2.2 Električni priključak



#### **UPOZORENJE!**

Opasnost od požara i strujnog udara.

- Uređaj mora biti uzemljen.
- Provjerite podudaraju li se električni podaci na natpisnoj pločici s električnim napajanjem. Ako to nije slučaj, kontaktirajte električara.
- Uvijek koristite pravilno ugrađenu utičnicu sa zaštitom od strujnog udara.

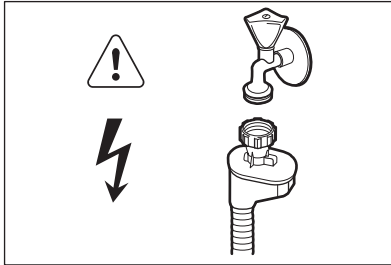
- Ne koristite višeputne utikače i produžne kabele.
- Pazite da ne oštetite utikač i kabel napajanja. Ako je potrebno zamijeniti električni kabel, to mora izvršiti ovlašteni servisni centar.
- Utikač naponskoga kabela uključite u utičnicu tek po završetku postavljanja. Provjerite postoji li pristup utikaču nakon postavljanja.
- Ne povlačite za električni kabel da biste uređaj isključili iz strujne utičnice. Uvijek uhvatite i povucite utikač.
- Ovaj je uređaj usklađen s direktivama EEZ-a.
- Samo za UK i Irsku. Uređaj ima osigurač od 13 ampera. Ako je potrebno zamijeniti osigurač, koristite: 13 amp ASTA (BS 1362).

### 2.3 Spajanje na dovod vode

- Ne oštećujte crijeva za vodu.
- Prije priključka na nove cijevi, cijevi koje dugo nisu korištene, nakon popravka ili instalacije novih uređaja

(mjerila itd.), pustite da voda teče dok nije čista i bistra.

- Provjerite da nema vidljivih curenja tijekom i nakon prve uporabe uređaja.
- Crijevo za dovod vode ima sigurnosni ventil i oblogu s unutarnjim električnim kablom.



### **UPOZORENJE!** Opasan napon.

- Ako je crijevo za dovod vode oštećeno, odmah zatvorite slavinu za vodu iskopčajte utikač iz strujne utičnice. Za zamjenu crijeva za dovod vode kontaktirajte ovlaštenu servisnu centar.

## 2.4 Koristite

- Ne sjedajte i ne stojte na otvorenim vratima.

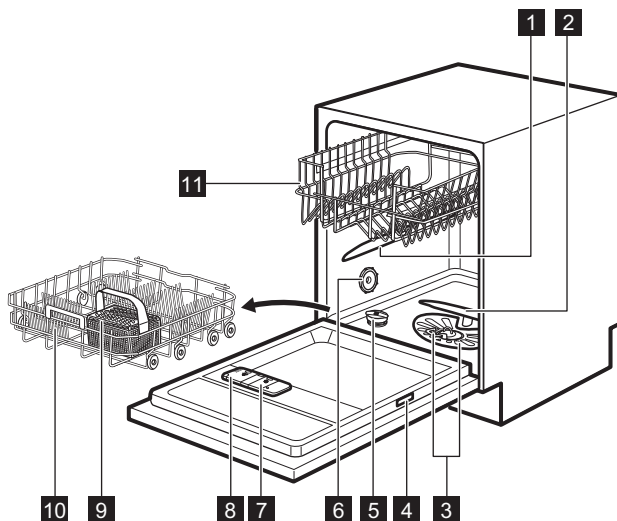
- Deterdženti za perilicu posuđa su opasni. Pridržavajte se sigurnosnih uputa na ambalaži deterdženta.
- Ne pijte i ne igrajte se s vodom u uređaju.
- Ne vadite posuđe iz uređaja prije završetka programa. Na posuđu može ostati deterdženta.
- Uređaj može ispuštati vruću paru ako otvorite vrata dok je program u tijeku.
- Zapaljive predmete ili vlažne predmete sa zapaljivim sredstvima ne stavljajte u uređaj, pored ili na njega.

## 2.5 Odlaganje

### **UPOZORENJE!** Opasnost od ozljede ili gušenja.

- Uređaj isključite iz električne mreže.
- Prerežite električni kabel i bacite ga.
- Uklonite bravicu vrata kako biste spriječili da se djeca i kućni ljubimci zatvore u uređaj.

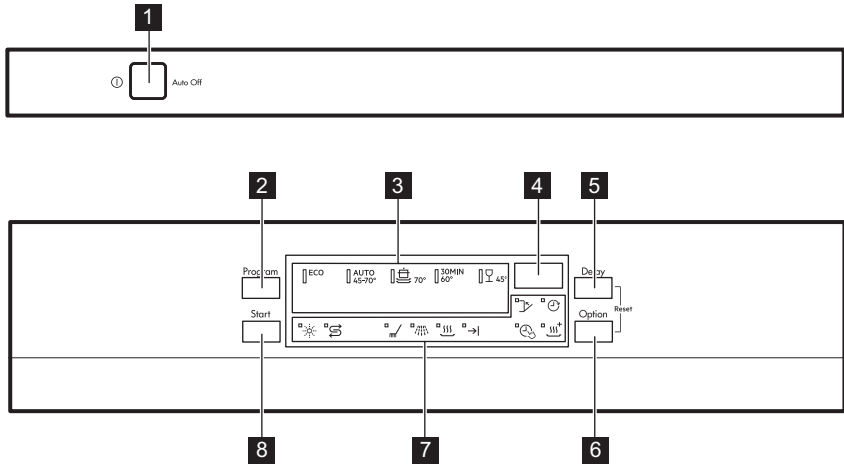
### 3. OPIS PROIZVODA



- 1** Gornja mlaznica
- 2** Donja mlaznica
- 3** Filtri
- 4** Nazivna pločica
- 5** Spremnik soli
- 6** Ventilacijski otvor

- 7** Spremnik sredstva za ispiranje
- 8** Spremnik za deterdžent
- 9** Košara za pribor za jelo
- 10** Donja košara
- 11** Gornja košara



## 4. UPRAVLJAČKA PLOČA





- 1** Tipka za uključivanje/isključivanje
- 2** Tipka **Program**
- 3** Indikatori programa
- 4** Prikaz
- 5** Tipka **Delay**
- 6** Tipka **Option**
- 7** Indikatori
- 8** Tipka **Start**

### 4.1 Indikatori

Indikator	Opis
	Faza pranja. Uključuje se tijekom rada faze pranja.
	Faza ispiranja. Uključuje se tijekom rada faze ispiranja.
	Faza sušenja. Uključuje se tijekom odvijanja faze sušenja.
	Indikator završetka programa.
	Indikator TimeSaver.
	Indikator XtraDry.
	Indikator sredstva za ispiranje. On je uvijek isključen dok program radi.
	Indikator za sol. On je uvijek isključen dok program radi.

Indikator	Opis
	Indikator Delay.
	Indikator vrata. Uključuje se kada su vrata uređaja otvorena ili nisu ispravno zatvorena.

## 5. PROGRAMI

Program	Stupanj zaprljanosti Vrsta punjenja	Faze programa	Opcije
<b>ECO</b> <sup>1)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Normalno zaprljano</li> <li>Posuđe i pribor za jelo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Predpranje</li> <li>Pranje 50 °C</li> <li>Ispiranja</li> <li>Sušenje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>TimeSaver</li> <li>XtraDry</li> </ul>
<b>AUTO</b> <sup>2)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sve</li> <li>Posuđe, pribor za jelo, lonci i tave</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Predpranje</li> <li>Pranje od 45 °C do 70 °C</li> <li>Ispiranja</li> <li>Sušenje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>XtraDry</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jako zaprljano</li> <li>Posuđe, pribor za jelo, lonci i tave</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Predpranje</li> <li>Pranje 70 °C</li> <li>Ispiranja</li> <li>Sušenje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>TimeSaver</li> <li>XtraDry</li> </ul>
<b>30MIN</b> <sup>3)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Svježije zaprljano</li> <li>Posuđe i pribor za jelo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pranje 60 °C ili 65 °C</li> <li>Ispiranja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>XtraDry</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Normalno ili malo zaprljano</li> <li>Osjetljiv pribor za jelo i stakleno posuđe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pranje 45 °C</li> <li>Ispiranja</li> <li>Sušenje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>XtraDry</li> </ul>

<sup>1)</sup> Pomoću ovog programa možete najučinkovitije koristiti vodu i štedjeti energiju za normalno zaprljano posuđe i pribor za jelo. (Ovo je standardni program za ustanove za testiranje).



<sup>2)</sup> Uređaj prepoznaje stupanj zaprljanosti i količinu predmeta u košarama. Automatski prilagođava temperaturu i količinu vode, potrošnju energije i trajanje programa.

<sup>3)</sup> Ovim programom možete prati svježije zaprljano posuđe. Daje sjajne rezultate pranja u kratkom vremenu.

### 5.1 Potrošnja

Program <sup>1)</sup>	Voda (l)	Energija (kWh)	Trajanje (min)
<b>ECO</b>	9,9	0.832	240



Program 1)	Voda (l)	Energija (kWh)	Trajanje (min)
<b>AUTO</b>	7 - 12	0.7 - 1.5	45 - 160
	13 - 15	1.4 - 1.6	140 - 160
<b>30MIN</b>	9	0.8	30
	13 - 14	0.9 - 1.1	70 - 85

1) Tlak i temperatura vode, oscilacije u napajanju električne mreže, opcije te količina posuđa mogu promijeniti vrijednosti.

## 5.2 Informacije za ustanove za testiranje

Za sve potrebne informacije po pitanju karakteristika testiranja pošaljite poruku elektronskom poštom:

[info.test@dishwasher-production.com](mailto:info.test@dishwasher-production.com)

Zapišite broj proizvoda (PNC) koji se nalazi na nazivnoj pločici.

## 6. POSTAVKE

### 6.1 Način rada za odabir programa i korisnički način rada

Kad je uređaj u načinu rada za odabir programa, moguće je postaviti program i ući u korisnički način rada.

**U korisničkom načinu rada možete promijeniti sljedeće postavke:**

- Razinu omekšivača vode u skladu s tvrdoćom vode.
- Uključiti ili isključiti obavijest o praznom spremniku sredstva za ispiranje.
- Uključiti ili isključiti AirDry.

**Te postavke biti će spremljene dok ih ponovno ne promijenite.**

### Kako postaviti način rada za odabir programa

Uređaj je u načinu rada za odabir programa kad indikator programa **ECO** treperi, a zaslon prikazuje trajanje programa.

Kad uključite uređaj, on je obično u načinu rada za odabir programa. Ipak, ako se to ne dogodi, sljedećim postupkom možete postaviti način rada za odabir programa:

Istodobno pritisnite i držite **Delay** i **Option** dok uređaj ne prijeđe u način rada za odabir programa.

### 6.2 Omekšivač vode

Omekšivač vode uklanja minerale iz vode koji bi imali štetan utjecaj na rezultate pranja i na uređaj.

Što je više tih minerala, to je voda tvrđa. Tvrdoća vode mjeri se sljedećim ekvivalentnim ljestvicama.

Omekšivač vode treba podesiti u skladu s tvrdoćom vode na vašem području. Podatke možete dobiti od lokalnog vodoopskrbnog poduzeća. Važno je postaviti ispravnu razinu omekšivača vode kako bi se osigurali dobri rezultati pranja.

## Tvrdoća vode

Njemački stupnjevi (°dH)	Francuski stupnjevi (°fH)	mmol/l	Clarke stupnjevi	Razina omekšivača vode
47 - 50	84 - 90	8,4 - 9,0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7,6 - 8,3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	2
<4	<7	<0,7	< 5	1 2)

1) Tvorničke postavke.

2) Nemojte koristiti sol na ovoj razini.



**Bez obzira koristite li standardni deterđent ili višenamjenske tablete (sa solju ili bez nje), postavite ispravnu razinu tvrdoće vode kako bi indikator za punjenje solju ostao uključen.**



Višenamjenske tablete koje sadrže sol nisu dovoljno učinkovite za omekšavanje tvrde vode.

## Kako postaviti razinu omekšivača vode

Uređaj mora biti u načinu rada odabira programa.

- Za unos korisničkog načina rada, istodobno pritisnite i držite **Delay** i **Option** dok indikator **ECO**, **AUTO** i  ne počnu treperiti, a zaslom postane prazan.
- Pritisnite **Program**.
  - Isključuju se indikator **AUTO** i .
  - Indikator **ECO** nastavlja bljeskati.

- Na zaslonu se prikazuje trenutačna postavka: npr.  $5 \text{ } \bar{L}$  = razina 5.
- Pritisnite **Program** za promjenu postavke.
  - Za potvrdu postavke pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.

## 6.3 Spremnik sredstva za ispiranje

Sredstvo za ispiranje pomaže u sušenju posuđa bez mrlja i pruga.

Sredstvo za ispiranje automatski se otpušta tijekom faze vrućeg ispiranja.

### Obavijest o ispražnjenosti sredstva za ispiranje

Sredstvo za ispiranje pomaže u sušenju posuđa bez mrlja i pruga.

Sredstvo za ispiranje automatski se ispušta tijekom faze vrućeg ispiranja.





Ako je spremnik sredstva za ispiranje prazan, indikator sredstva za ispiranje uključuje se kako bi vas obavijestio da trebate dodati sredstvo za ispiranje. Ako koristite višenamjenske tablete koje sadrže sredstvo za ispiranje i zadovoljni

ste rezultatima sušenja, možete isključiti obavijest o dopunjavanju sredstva za ispiranje. Da biste dobili najbolje rezultate sušenja, ipak vam preporučujemo da uvijek koristite sredstvo za ispiranje.

Ako koristite standardni deteržent ili višenamjenske tablete, uključite obavijest kako biste indikator za dopunjavanje sredstva za ispiranje držali uključenim.

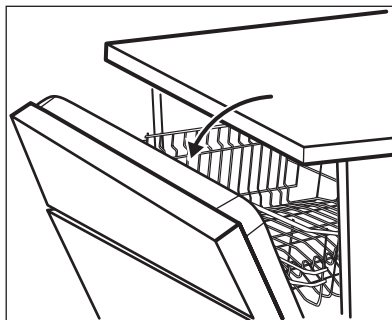
## Kako deaktivirati obavijest spremnika sredstva za ispiranje


Uređaj mora biti u načinu rada odabira programa.


1. Za unos korisničkog načina rada, istodobno pritisnite i držite **Delay** i **Option** dok indikator **ECO**, **AUTO** i  ne počnu treperiti, a zaslon postane prazan.
2. Pritisnite **Start**.
  - Isključuju se indikator **ECO** i .
  - Indikator **AUTO** nastavlja treperiti.
  - Na zaslonu se prikazuje trenutačna postavka.
    -  = aktivirana obavijest o praznom spremniku sredstva za ispiranje.
    -  = deaktivirana obavijest o praznom spremniku sredstva za ispiranje.
3. Pritisnite **Start** za promjenu postavke.
4. Za potvrdu postavke pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.


## 6.4 AirDry

Opcija AirDry poboljšava rezultate sušenja uz manju potrošnju energije.



 Dok je u tijeku faza sušenja uređaj otvara vrata. Potom su vrata uređaja odškrinuta.





 **OPREZI!**  
Ne pokušavajte zatvoriti vrata uređaja tijekom 2 minute nakon automatskog otvaranja. To može uzrokovati oštećenje uređaja.

AirDry automatski se uključuje sa svim **PLATE** programima osim  i **WARMER** (ako je primjenjivo).

Da biste povećali učinkovitost sušenja, pogledajte opciju XtraDry ili aktivirajte AirDry.

## Kako deaktivirati AirDry

Uređaj mora biti u načinu rada odabira programa.

1. Za unos korisničkog načina rada, istodobno pritisnite i držite **Delay** i **Option** dok indikator **ECO**, **AUTO** i  ne počnu treperiti, a zaslon postane prazan.
2. Pritisnite **Delay**.
  - Isključuju se indikator **ECO** i **AUTO**.
  - Indikator  nastavlja treperiti.
  - Na zaslonu se prikazuje trenutačna postavka:  = AirDry uključeno.
3. Za promjenu postavke pritisnite **Delay**:  = AirDry isključeno.

4. Za potvrdu postavke pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.

## 7. OPCIJE



Željene opcije moraju se aktivirati svaki put prije početka programa. Nije moguće uključiti ili isključiti opcije dok program radi.



Nisu sve opcije međusobno kompatibilne. Ako ste odabrali nekompatibilne opcije, uređaj će automatski deaktivirati jednu ili više njih. Ostati će uključeni samo indikatori još uvijek uključenih opcija.

### 7.1 XtraDry


Kada želite pojačati sušenje aktivirajte ovu opciju. Upotreba ove opcije može utjecati na trajanje nekih programa, potrošnju vode i temperaturu posljednjeg ispiranja.

Opcija XtraDry trajna je opcija za sve programe osim za **ECO** i nije je potrebno odabirati kod svakog ciklusa.

U drugim programima postavka XtraDry je trajna i automatski se upotrebljava u sljedećem ciklusu. Ta konfiguracija može se u svakom trenutku promijeniti.

Aktiviranje opcije XtraDry deaktivira TimeSaver i obratno.

### Kako uključiti XtraDry

Pritišćite **Option** dok se indikator  ne uključi.

Ako opcija nije primjenjiva na program, odgovarajući indikator se ne uključuje ili brzo treperi nekoliko sekundi, a zatim se isključuje.

Na zaslonu se prikazuje ažurirano trajanje programa.


### 7.2 TimeSaver

Ova opcija povećava tlak i temperaturu vode. Faze pranja i sušenja su kraće.

Ukupno trajanje programa smanjuje se za približno 50%.

Rezultati programa su isti kao i kod uobičajenog trajanja programa. Rezultati sušenja mogu se smanjiti.

### Kako uključiti TimeSaver

Pritišćite **Option** dok se indikator  ne uključi.

Ako opcija nije primjenjiva na program, odgovarajući indikator se ne uključuje ili brzo bljeska nekoliko sekundi, a zatim se isključuje.

Na zaslonu se prikazuje ažurirano trajanje programa.

## 8. PRIJE PRVE UPORABE

1. **Provjerite odgovara li trenutna postavka omekšivača vode tvrdoći vode. Ako nije, prilagodite razinu omekšivača vode.**
2. Napunite spremnik za sol.
3. Napunite spremnik sredstva za ispiranje.
4. Otvorite slavinu.
5. Pokrenite program za uklanjanje svih zaostalih ostataka koji mogu biti u uređaju. Ne koristite deterđent i ne punite košare.

Kada pokrenete program uređaju će možda trebati 5 minuta kako bi se smola napunila u omekšivač vode. Izgleda da uređaj ne radi. Faza pranja započinje tek kada se ovaj postupak dovrši. Postupak će se povremeno ponavljati.

## 8.1 Spremnik za sol



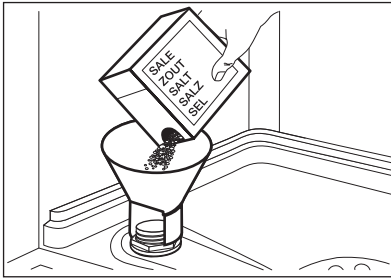
### OPREZI!

Upotrebjavajte samo sol izričito namijenjenu za perilice posuđa.

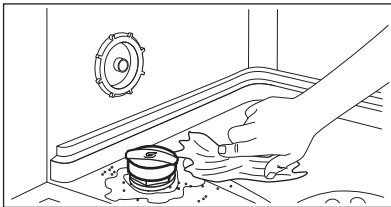
Sol se koristi za nadopunu smole u omekšivač vode te kako bi se osigurali dobri rezultati pranja u svakodnevnoj uporabi.

### Kako puniti spremnik za sol

1. Okrenite poklopac spremnika za sol u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu i skinite ga.
2. Stavite 1 litru vode u spremnik za sol (samo prvi put).
3. Napunite spremnik za sol solju za perilicu posuđa.



4. Uklonite sol oko otvora spremnika za sol.



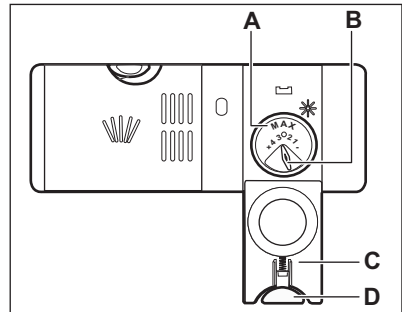
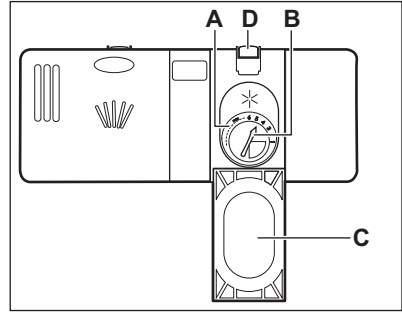
5. Okrenite čep spremnika za sol u smjeru kazaljke na satu kako biste ga zatvorili.



### OPREZI!

Voda i sol mogu izlaziti iz spremnika za sol tijekom punjenja. Nakon što napunite spremnik za sol odmah pokrenite program kako biste spriječili koroziju.

## 8.2 Kako napuniti spremnik sredstva za ispiranje



### OPREZI!

Koristite isključivo sredstva za ispiranje posebno napravljena za perilice posuđa.

1. Pritisnite tipku (D) za otvaranje poklopca (C).
2. Ulijte sredstvo za ispiranje u spremnik (A) dok tekućina ne dosegne razinu napunjenosti 'max'.
3. Proliveno sredstvo za ispiranje uklonite upijajućom krpom kako biste spriječili stvaranje prevelike količine pjene.
4. Zatvorite poklopac. Provjerite da se tipka za otpuštanje zaključava na mjestu.



Možete okrenuti birač ispuštene količine (B) između položaja 1 (najmanja količina) i položaja 4 ili 6 (najveća količina).

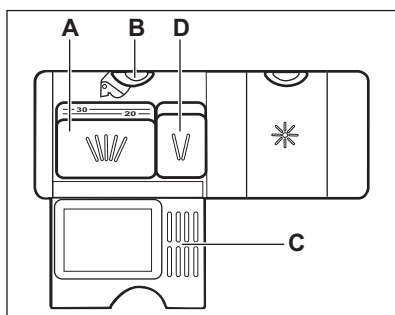
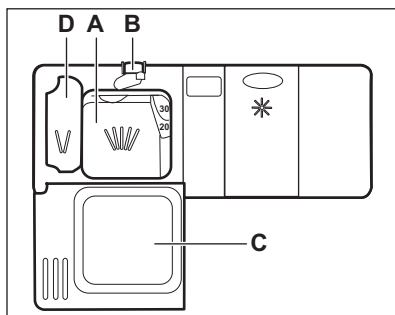
## 9. SVAKODNEVNA UPORABA

1. Otvorite slavinu.
2. Za uključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.

Provjerite je li uređaj u načinu rada 'Odabir programa'.

- Ako je indikator soli uključen, napunite spremnik za sol.
  - Ako je indikator sredstva za ispiranje uključen, napunite spremnik sredstva za ispiranje.
3. Napunite košare.
  4. Dodajte deterđent.
  5. Postavite i pokrenite odgovarajući program koji odgovara vrsti i zaprjanosti punjenja.

### 9.1 Upotreba deterđenta



#### OPREZ!

Upotrebljavajte samo deterđente izričito namijenjene perilicama posuđa.

1. Pritisnite tipku (B) za otvaranje poklopca (C).

2. Stavite deterđent u prahu ili tabletama u odjeljak (A).
3. Ako program pranja ima fazu prepranja, stavite malu količinu deterđenta u spremnik (D).
4. Zatvorite poklopac. Provjerite da se tipka za otpuštanje zaključava na mjestu.

### 9.2 Odabir i pokretanje programa

#### Funkcija Auto Off

Ova funkcija smanjuje potrošnju energije automatski deaktivirajući uređaj dok ne radi.

Ta funkcije se uključuje:

- 5 minuta nakon završetka programa.
- Nakon 5 minuta ako program nije započeo.

#### Pokretanje programa

1. Za uključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Provjerite da je uređaj u načinu rada "Odabir programa" i da su vrata zatvorena.
2. Pritišćite **Program** dok se ne uključi indikator programa kojeg želite odabrati.

Na zaslonu se prikazuje trajanje programa.

3. Postavite odgovarajuće opcije.
4. Pritisnite **Start** za pokretanje programa.
  - Uključuje se indikator faze u tijeku.
  - Trajanje programa započinje se smanjivati u koracima od 1 minute.

#### Pokretanje programa s odgodom početka

1. Postavite program.
2. Pritišćite **Delay** sve dok se na zaslonu ne prikaže vrijeme odgode koje želite postaviti (od 1 do 24 sata).
3. Pritisnite **Start** za pokretanje odbojavanja.

- Indikator odgode početka uključuje se kako bi potvrdio početak odbrojavanja.
- Odbrojavanje smanjuje vrijeme u koracima od po 1 sat. Samo zadnji sat smanjivati će se u koracima od 1 minute.

Kad je odbrojavanje završeno, program automatski započinje i uključuje se indikator faze u tijeku. Indikator odgode početka se isključuje.

## Otvaranje vrata dok uređaj radi

Ako otvorite vrata dok je program u tijeku, uređaj se zaustavlja. To može utjecati na potrošnju energije i trajanje programa. Kada zatvorite vrata, uređaj nastavlja raditi od točke u kojoj je prekinuo s radom.

**i** Ako su vrata otvorena dulje od 30 sekundi tijekom faze sušenja, program u tijeku će se prekinuti. To se neće dogoditi ako je vrata otvorila funkcija AirDry.

**i** Ne pokušavajte otvoriti vrata uređaja tijekom 2 minute nakon što ih automatski otvori AirDry jer bi to moglo uzrokovati oštećenje uređaja. Ako se nakon toga vrata zatvore na još 3 minute, program koji u tijeku prekida se.

## Poništavanje odgode početka tijekom odbrojavanja

Kada poništite odgodu početka, morate ponovno postaviti program i opcije.

Istovremeno pritisnite **Delay** i **Option** dok je uređaj u načinu rada za odabir programa.

## Otkazivanje programa

Istodobno pritisnite i držite **Delay** i **Option** dok uređaj ne prijeđe u način rada za odabir programa.

Prije pokretanja novog programa provjerite nalazi li se deterđžent u spremniku za deterđžent.

## Završetak programa

Sve tipke, osim tipke za uključivanje i isključivanje, su neaktivne.

1. Pritisnite tipku za uključivanje/ isključivanje ili pričekajte dok funkcija Auto Off automatski ne isključi uređaj. Ako otvorite vrata prije aktivacije Auto Off, uređaj se automatski isključuje.
2. Zatvorite slavinu.

# 10. SAVJETI

## 10.1 Općenito

Sljedeći savjeti omogućit će optimalne rezultate pranja i sušenja u svakodnevnoj upotrebi te pomoći u očuvanju okoliša.

- Veće naslage hrane s posuđa bacite u kantu za smeće.
- Ne ispirite posuđe ručno prije stavljanja u perilicu. Kada je to potrebno, uključite program predpranja (ako je dostupan) ili

odaberite program s fazom predpranja.

- Uvijek upotrijebite cijeli prostor košara.
- Kada punite uređaj pazite da voda iz mlaznica može potpuno dohvatiti i oprati posuđe. Pazite da se predmeti međusobno ne dodiruju ili ne prekrivaju.
- Možete odvojeno upotrebljavati deterđžent za perilice posuđa, sredstvo za ispiranje i sol za perilice posuđa ili možete upotrebljavati kombinirane tablete (npr. "3 u 1", "4 u

1", "Sve u 1"). Poštujte upute na pakiranju.

- Postavite program koji odgovara vrsti i zaprljanosti punjenja. Pomoću programa ECO možete najučinkovitije iskoristiti vodu i uštedjeti energiju za uobičajeno zaprljano posuđe i pribor za jelo.

## 10.2 Upotreba soli, sredstva za ispiranje i deterdženta

- Upotrebljavajte samo sol, sredstvo za ispiranje i deterdžent za perilice posuđa. Ostali proizvodi mogu prouzročiti oštećenja na uređaju.
- Za optimalne rezultate pranja i sušenja u područjima s vrlo tvrdom vodom preporučujemo uporabu običnog deterdženta za perilice posuđa (u prašku, gelu, tabletama bez dodatnih funkcija), sredstva za ispiranje i soli za perilice posuđa odvojeno.
- Najmanje jednom mjesečno pokrenite uređaj sa sredstvom za čišćenje koje je posebno prikladno za tu svrhu.
- Tablete s deterdžentom ne otapaju se do kraja prilikom korištenja kratkih programa. Kako bi se spriječila pojava tragova deterdženta na posuđu preporučujemo upotrebu sredstva za pranje u tabletama samo za duže programe pranje.
- Nemojte koristiti više od točne količine deterdženta. Pogledajte upute na pakiranju deterdženta.

## 10.3 Što napraviti ako želite prestati upotrebljavati kombinirane tablete

Prije nego što započnete odvojeno upotrebljavati deterdžent, sol i sredstvo za ispiranje učinite sljedeće:

1. Postavite najvišu razinu omekšivača vode.
2. Provjerite jesu li spremnik za sol i spremnik sredstvo za ispiranje puni.
3. Pokrenite najkraći program s fazom ispiranja. Ne dodajte deterdžent i ne punite košare.
4. Kada program završi, podesite omekšivač vode prema tvrdoći vode u vašem području.

5. Podesite ispuštenu količinu sredstva za ispiranje.
6. Aktivirajte obavijest o praznom spremniku sredstva za ispiranje.

## 10.4 Punjenje košara

- Uređaj koristite isključivo za pranje predmeta namijenjenih za pranje u perilici.
- U uređaju ne stavljajte predmete od drveta, roga, aluminijske, kositra i bakra.
- Nemojte u uređaj stavljati predmete koji mogu apsorbirati vodu (spužve, kućanske krpe).
- Uklonite preostalu hranu s predmeta.
- Smekšajte preostalu zagorenu hranu na predmetima.
- Stavite šuplje predmete (šalice, čaše i lonce) otvorom okrenutim prema dolje.
- Provjerite da se pribor i posuđe međusobno ne preklapa. Žlice pomiješajte s drugim priborom.
- Stakleni predmeti ne smiju se međusobno dodirivati.
- Male predmete položite u košaru za pribor za jelo.
- Lagano posuđe stavite u gornju košaru. Pazite da se posuđe ne miče.
- Prije početka programa provjerite mogu li se mlaznice slobodno kretati.

## 10.5 Prije pokretanja programa

Provjerite sljedeće:

- Filtri su čisti i pravilno postavljeni.
- Poklopac spremnika za sol je čvrsto zatvoren.
- Mlaznice nisu začepljene.
- U uređaju ima soli za perilicu posuđa i sredstva za ispiranje (osim ako ne upotrebljavate kombinirane tablete s deterdžentom).
- Položaj predmeta u košarama je ispravan.
- Program odgovara vrsti i zaprljanosti punjenja.
- Upotrebljava se odgovarajuća količina deterdženta.



## 10.6 Pražnjenje košara

1. Ostavite posuđe da se ohladi prije nego ga izvadite iz uređaja. Vrući predmeti mogu se lako oštetiti.
2. Prvo ispraznite donju košaru, zatim gornju košaru.



Po završetku programa voda se još uvijek može zadržati na bokovima i na vratima uređaja.

## 11. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



### UPOZORENJE!

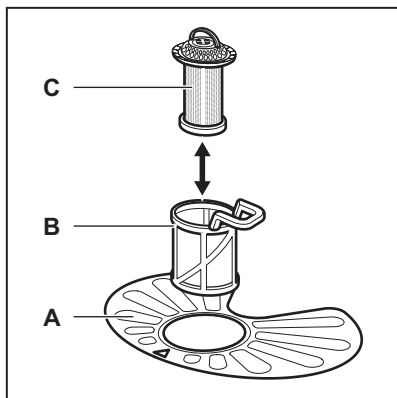
Prije održavanja, uređaj isključite i utikač izvucite iz utičnice mrežnog napajanja.



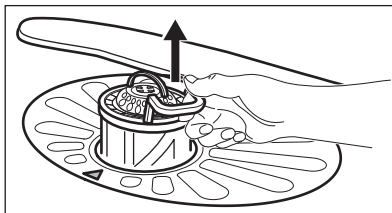
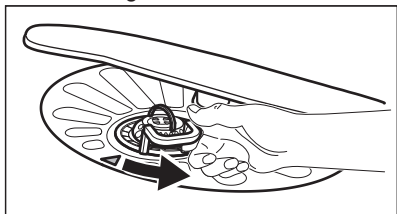
Nečisti filtri i začepljene mlaznice smanjuju rezultate pranja. Redovno ih provjeravajte i ako je potrebno očistite ih.

### 11.1 Čišćenje filtera

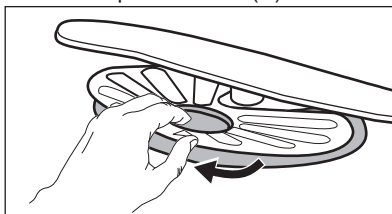
Sustav filtra sastoji se od 3 dijela.



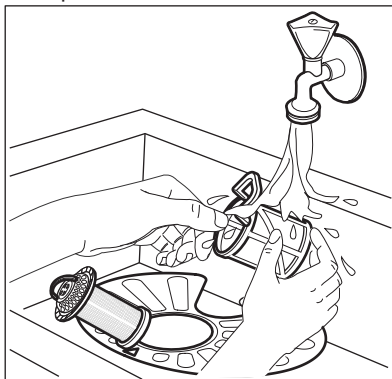
1. Okrenite filter (B) u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu i skinite ga.



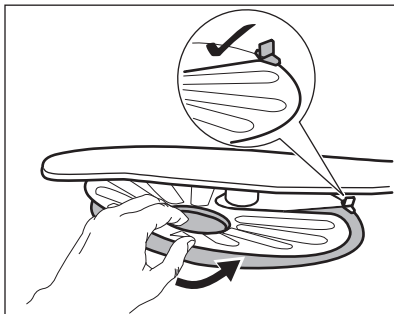
2. Izvadite filter (C) iz filtera (B).
3. Skinite plosnati filter (A).



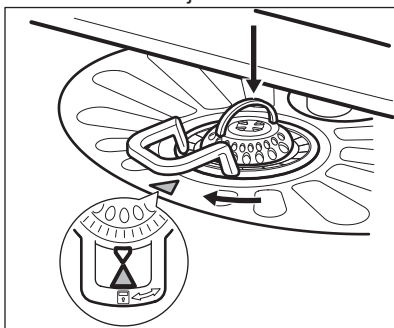
4. Operite filtre.



5. Provjerite da u ili oko ruba dna nema ostataka hrane ili prljavštine.
6. Vratite plosnati filter na mjesto (A). Osigurajte da je pravilno postavljen ispod 2 vodilice.



7. Sastavite filtre (B) i (C).
8. Vratite filtar (B) u plosnati filtar (A). Okrenite ga u smjeru kazaljki na satu dok se ne zaključa.

**OPREZ!**

Neispravan položaj filtera može uzrokovati slabe rezultate pranja i oštećenje uređaja.

## 12. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako se uređaj ne pokreće ili se zaustavlja tijekom rada. Prije nego kontaktirate ovlaštenu servis, provjerite možete li problem riješiti sami, pomoću informacija u tablici.

**UPOZORENJE!**

Nepravilno obavljene popravke mogu rezultirati ozbiljnim rizikom za sigurnost korisnika. Sve popravke mora obaviti obučeno osoblje.

### 11.2 Čišćenje mlaznica

Ne uklanjajte mlaznice. Ako se otvori u mlaznicama začepi, uklonite ostatke zaprljanja tankim oštrim predmetom.

### 11.3 Vanjsko čišćenje

- Uređaj očistite vlažnom mekom krpom.
- Koristite isključivo neutralni deterdžent.
- Nikada ne koristite abrazivna sredstva, jastučiće za ribanje ili otapala.

### 11.4 Unutrašnje čišćenje

- Mekom i vlažnom krpom pažljivo očistite uređaj uključujući i gumenu brtvu na vratima.
- Ako redovito upotrebljavate program kratkog trajanja, može doći do taloženja masnoća i kamenca unutar uređaja. Kako bi se to spriječilo, preporučujemo da najmanje 2 puta mjesečno pokrenete program s dugim trajanjem.
- Za održavanje najboljih značajki vašeg uređaja preporučujemo da jednom mjesečno koristite posebno sredstvo za čišćenje perilica posuđa. Pažljivo slijedite upute na pakiranju proizvoda.

**Kod nekih kvarova zaslon prikazuje šifru alarma.**

**Većina problema koji se mogu pojaviti može se riješiti bez potrebe za kontaktiranjem ovlaštenog servisa.**

Problem i šifra alarma	Mogući uzrok i rješenje
Ne možete uključiti uređaj.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite je li kabel mrežnog napajanja uključen u utičnicu.</li> <li>• Provjerite je li kabel napajanja uključen u utičnicu.</li> </ul>
Program ne započinje s radom.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite jesu li vrata uređaja zatvorena.</li> <li>• Pritisnite <b>Start</b>.</li> <li>• Ako je postavljena odgoda početka, poništite postavku ili pričekajte završetak odbrojavanja.</li> <li>• Uređaj je započeo postupak regeneracije u omekšivaču vode. Postupak traje približno 5 minuta.</li> </ul>
Uređaj se ne puni vodom. Na zaslonu se prikazuje <i>,10.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite je li slavina otvorena.</li> <li>• Provjerite da tlak dovoda vode nije prenizak. Ovu informaciju potražite kod lokalnog distributera vode.</li> <li>• Provjerite da slavina nije začepljena.</li> <li>• Provjerite da filter u dovodnom crijevu nije začepljen.</li> <li>• Provjerite da dovodno crijevo nije prignječeno ili savijeno.</li> </ul>
Uređaj ne izbacuje vodu. Na zaslonu se prikazuje <i>,20.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite da sifon nije začepljen.</li> <li>• Provjerite da filter u odvodnom crijevu nije začepljen.</li> <li>• Provjerite da unutarnji sustav filtra nije začepljen.</li> <li>• Provjerite da odvodno crijevo nije prignječeno ili savijeno.</li> </ul>
Uključen je uređaj za zaštitu od poplave. Na zaslonu se prikazuje <i>,30.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zatvorite slavinu za vodu i obratite se ovlaštenom servisu.</li> </ul>
Uređaj se tijekom rada više puta zaustavlja i pokreće.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To je normalno. Pruža optimalne rezultate čišćenja i uštedu energije.</li> </ul>
Program predugo traje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za skraćivanje vremena programa, odaberite opciju TimeSaver.</li> <li>• Ako je postavljena odgoda početka, poništite postavku ili pričekajte završetak odbrojavanja.</li> </ul>
Preostalo vrijeme na zaslonu povećava se i preskače gotovo na kraj vremena programa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To nije kvar. Uređaj ispravno radi.</li> </ul>
Malo curenje iz vrata uređaja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uređaj nije dobro niveliran. Olabavite ili zategnite prilagodivu nožicu (ako je primjenjivo).</li> <li>• Vrata uređaja nisu centrirana na bubanj. Prilagodite stražnju nogu (ako je primjenjivo).</li> </ul>
Vrata uređaja se teško zatvaraju.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uređaj nije dobro niveliran. Olabavite ili zategnite prilagodivu nožicu (ako je primjenjivo).</li> <li>• Dijelovi pribora za jelo vire iz košara.</li> </ul>

Problem i šifra alarma	Mogući uzrok i rješenje
Iz unutrašnjosti uređaja čuje se zveckanje/kuckanje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Posuđe nije pravilno postavljeno u košare. Pogledajte letak o punjenju košara.</li> <li>• Provjerite mogu li se mlaznice slobodno okretati.</li> </ul>
Uređaj aktivira osigurač.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Snaga električne energije izražena u amperima je nedovoljna za istovremeno napajanje svih uređaja u uporabi. Provjerite snagu električne energije u utičnici i kapacitet brojila ili isključite jedan od uređaja u uporabi.</li> <li>• Unutarnji električni kvar uređaja. Obratite se ovlaštenom servisnom centru.</li> </ul>



Za druge moguće uzroke pogledajte "**Prije prve uporabe**", "**Svakodnevna uporaba**" ili "**Savjeti i preporuke**".

Za šifre alarma koje nisu opisane u tablici, kontaktirajte ovlašteni servisni centar.

Kad ste provjerili uređaj, isključite ga pa ponovno uključite. Ako i dalje dolazi do kvara, obratite se servisnom centru.

## 12.1 Rezultati pranja i sušenja nisu zadovoljavajući

Problem	Mogući uzrok i rješenje
Slabi rezultati pranja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pogledajte "<b>Svakodnevna uporaba</b>", "<b>Savjeti</b>" i letak za punjenja košara.</li> <li>• Koristite intenzivnije programe pranja.</li> <li>• Čistite mlaznice i filter. Pogledajte poglavlje „<b>Održavanje i čišćenje</b>“.</li> </ul>
Slabi rezultati sušenja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Posuđe i pribor predugo su ostavljeni u zatvorenom uređaju.</li> <li>• Nema sredstva za ispiranje ili njegova količina nije dovoljna. Spremnik sredstva za ispiranje postavite na višu razinu.</li> <li>• Plastične predmete možda je potrebno osušiti ručnikom.</li> <li>• Za najbolju učinkovitost čišćenja uključite opciju Xtra-Dry i postavite AirDry.</li> <li>• Preporučujemo da uvijek koristite sredstvo za ispiranje, čak i u kombinaciji s višenamjenskim tabletama.</li> </ul>
Bijele crte i mrlje ili plavičasti slojevi na čašama i posuđu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ispuštena količina sredstva za ispiranje je prevelika. Postavite količinu sredstva za ispiranje na nižu razinu.</li> <li>• Količina deterdženta prevelika je.</li> </ul>
Na čašama i posuđu ostaju mrlje i osušene kapljice vode.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ispuštena količina sredstva za ispiranje nije dovoljna. Postavite količinu sredstva za ispiranje na višu razinu.</li> <li>• Uzrok može biti kvaliteta sredstva za ispiranje.</li> </ul>

Problem	Mogući uzrok i rješenje
Posuđe je mokro.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za najbolju učinkovitost čišćenja uključite opciju Xtra-Dry i postavite AirDry.</li> <li>• Program nema fazu sušenja ili ima fazu sušenja s niskom temperaturom.</li> <li>• Spremnik sredstva za ispiranje je prazan.</li> <li>• Uzrok može biti kvaliteta sredstva za ispiranje.</li> <li>• Uzrok može biti kvaliteta višenamjenskih tableta. Isprobajte drugu marku ili uključite spremnik sredstva za ispiranje i koristite sredstvo za ispiranje zajedno s višenamjenskim tabletama.</li> </ul>
Unutrašnjost uređaja mokra je.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne radi se o kvaru uređaja, već je tome uzrok vlaga u zraku koja se kondenzira na stjenkama.</li> </ul>
Neuobičajena pjena tijekom pranja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koristite isključivo deterđent za perilice posuđa.</li> <li>• U spremniku sredstva za ispiranje postoji curenje. Obratite se ovlaštenom servisnom centru.</li> </ul>
Tragovi hrđe na priboru za jelo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• U vodi za pranje korišteno je previše soli. Pogledajte poglavlje “<b>Omekšivač vode</b>”.</li> <li>• Pribor za jelo od srebra i nehrđajućeg čelika nije postavljen odvojeno. Izbjegavajte postavljanje predmeta od srebra i nehrđajućeg čelika međusobno blizu.</li> </ul>
Na kraju programa postoje ostaci deterđenta u spremniku.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tableta s deterđentom se zaglavila u spremniku i zato nije potpuno ispravna vodom.</li> <li>• Voda ne može isprati deterđent iz spremnika. Pazite da mlaznica nije blokirana ili začepljena.</li> <li>• Pazite da predmeti u košarama ne sprječavaju otvaranje poklopca spremnika za deterđent.</li> </ul>
Unutrašnjost uređaja neugodno miriše.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pogledajte “<b>Unutrašnje čišćenje</b>”.</li> </ul>
Naslage kamenca na posuđu i priboru za jelo, u unutrašnjosti uređaja i na unutrašnjosti vrata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Razina soli je niska; provjerite indikator za dodavanje soli.</li> <li>• Poklopac spremnika za sol je labav.</li> <li>• Voda iz slavine je tvrda. Pogledajte poglavlje “<b>Omekšivač vode</b>”.</li> <li>• Čak i uz kombinirane tablete koristite sol i postavite regeneraciju omekšivača vode. Pogledajte poglavlje “<b>Omekšivač vode</b>”.</li> <li>• Ako naslage kamenca i dalje postoje, očistite uređaj sredstvom za čišćenje uređaja koje je posebno prikladno za tu svrhu.</li> <li>• Isprobajte drugi deterđent.</li> <li>• Obratite se proizvođaču deterđenta.</li> </ul>
Posuđe i pribor za jelo bez sjaja su, promijenjenih boja i otkrhnuti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pazite da u uređaju perete samo predmete koji su prikladni za pranje u perilici posuđa.</li> <li>• Pažljivo puniti i prazniti košaru. Pogledajte letak za punjenja košara.</li> <li>• Osjetljive predmete stavite u gornju košaru.</li> </ul>



Za druge moguće uzroke pogledajte "**Prije prve uporabe**", "**Svakodnevna uporaba**" ili "**Savjeti**".


## 13. TEHNIČKI PODACI


Dimenzije	Širina / visina / dubina (mm)	596 / 818 - 898 / 575
Spajanje na električnu mrežu <sup>1)</sup>	Napon (V)	200 - 240
	Frekvencija (Hz)	50 / 60
Tlak dovoda vode	Min. / maks. bar (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)
Dovod vode	Hladna ili topla voda <sup>2)</sup>	maks. 60 °C
Kapacitet	Broj kompleta posuđa	13
Potrošnja energije	Način rada "Left On" (W)	5.0
Potrošnja energije	Način rada "Off" (W)	0.10

<sup>1)</sup> Pogledajte nazivnu pločicu za ostale vrijednosti.

<sup>2)</sup> Ako topla voda dolazi iz alternativnih izvora energije (npr. solarni paneli, energija vjetra), upotrijebite toplu vodu kako biste smanjili potrošnju energije.

## 14. BRIGA ZA OKOLIŠ

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje označene

simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

# OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE.....	24
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	25
3. POPIS SPOTŘEBIČE.....	27
4. OVLÁDACÍ PANEL.....	28
5. PROGRAMY.....	29
6. NASTAVENÍ.....	30
7. FUNKCE.....	32
8. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM.....	33
9. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ.....	34
10. TIPY A RADY.....	36
11. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.....	37
12. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD.....	39
13. TECHNICKÉ INFORMACE.....	42

## PRO DOKONALÉ VÝSLEDKY

Děkujeme vám, že jste si zvolili výrobek značky AEG. Aby vám bezchybně sloužil mnoho let, vyrobili jsme jej s pomocí inovativních technologií, které usnadňují život, a vybavili jsme jej funkcemi, které u obyčejných spotřebičů nenajdete. Stačí věnovat pár minut čtení a zjistíte, jak z něho získat co nejvíce.

Navštivte naše stránky ohledně:



Rady ohledně používání, brožury, poradce při potížích, servisních informací:  
**[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)**



Registrace vašeho spotřebiče, kterou získáte lepší servis:  
**[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)**



Nákupu příslušenství, spotřebního materiálu a originálních náhradních dílů pro váš spotřebič:  
**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## PÉČE O ZÁKAZNÍKY A SERVIS

Doporučujeme používat originální náhradní díly.  
Při kontaktu se servisním střediskem se ujistěte, že máte k dispozici následující údaje: Model, výrobní číslo (PNC), sériové číslo.  
Tyto informace jsou uvedeny na typovém štítku.

 Upozornění / Důležité bezpečnostní informace

 Všeobecné informace a rady

 Poznámky k ochraně životního prostředí

Změny vyhrazeny.

## 1. ⚠ **BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE**

Tento návod si pečlivě přečtěte ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nenesе odpovědnost za žádný úraz ani škodu v důsledku nesprávné instalace nebo použití. Návod k použití vždy uchovávejte na bezpečném a přístupném místě pro jeho budoucí použití.

### 1.1 **Bezpečnost dětí a postižených osob**

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.
- Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Prací prostředky uschovejte z dosahu dětí.
- Jsou-li dvířka spotřebiče otevřená, nedovolte dětem a domácím zvířatům, aby se k němu přibližovaly.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.

### 1.2 **Všeobecné bezpečnostní informace**

- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a pro následující způsoby použití:
  - ve farmářských domech, v kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
  - pro zákazníky hotelů, motelů, penzionů a jiných ubytovacích zařízení.
- Neměňte technické parametry tohoto spotřebiče.
- Hodnota provozního tlaku vody (minimální a maximální) musí být mezi 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (MPa).
- Dodržujte maximální počet 13 jídelních souprav.



- Jestliže je poškozený přívodní kabel, smí ho vyměnit pouze výrobce, autorizované servisní středisko nebo osoba s podobnou příslušnou kvalifikací, jinak by mohlo dojít k úrazu.
- Nože a další nástroje s ostrými špičkami vkládejte do košíčku na příbory špičkou dolů nebo vodorovně.
- Nenechávejte dvířka spotřebiče otevřená bez dozoru, aby na ně nikdo nespádl.
- Před každou údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte vysokotlaký proud vody nebo páru.
- Větrací otvory umístěné vespod spotřebiče (jsou-li součástí spotřebiče) nesmí být zakryté kobercem.
- Spotřebič musí být připojen k vodovodnímu potrubí pomocí nové dodané soupravy hadic. Neinstalujte již jednou použitou soupravu hadic znovu.

## 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 2.1 Instalace

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.
- Neinstalujte nebo nepoužívejte spotřebič tam, kde může teplota klesnout pod 0 °C.
- Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.
- Ujistěte se, že je spotřebič namontován pod nebo vedle bezpečných konstrukcí.

### 2.2 Připojení k elektrické síti



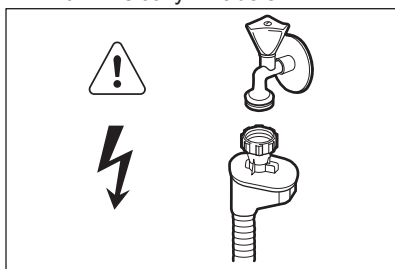
#### **VAROVÁNÍ!**

Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.
  - Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.
  - Dbejte na to, abyste nepoškodili napájecí kabel a síťovou zástrčku. Jestliže potřebujete vyměnit přívodní kabel, musí výměnu provést námi autorizované servisní středisko.
  - Síťovou zástrčku zapojte do síťové zásuvky až na konci instalace spotřebiče. Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
  - Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.
  - Tento spotřebič je v souladu se směrnicemi EHS.
  - Pouze pro Velkou Británii a Irsko. Spotřebič je vybaven 13A síťovou zástrčkou. Je-li nutné vyměnit pojistku v síťové zástrčce, použijte pojistku: 13 amp ASTA (BS 1362).
- Spotřebič musí být uzemněn.
  - Zkontrolujte, zda údaje o napájení na typovém štítku souhlasí s parametry elektrické sítě. Pokud tomu tak není, obraťte se na elektrikáře.

## 2.3 Vodovodní přípojka

- Dbejte na to, abyste hadice nepoškodili.
- Před připojením spotřebiče k novým hadicím nebo k hadicím, které nebyly dlouho používány, nebo tam, kde byly prováděny opravy či instalována nová zařízení (vodoměry apod.), nechte vodu na několik minut odtéct, dokud nebude čistá.
- Ujistěte se, že při prvním použití spotřebiče ani po něm nedošlo k viditelnému úniku vody.
- Přívodní hadice s opláštěním je vybavena bezpečnostním ventilem a vnitřním síťovým kabelem.



### **VAROVÁNÍ!**

Nebezpečné napětí.

- Jestliže se přívodní hadice poškodí, okamžitě zavřete vodovodní kohoutek a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Zkontaktujte autorizované servisní středisko, aby vám přívodní hadice byla vyměněna.

## 2.4 Použití spotřebiče

- Na otevřená dvířka si nesedejte, ani si na ně nestoupejte.
- Mycí prostředky pro myčky jsou nebezpečné. Řiďte se bezpečnostními pokyny uvedenými na balení mycího prostředku.
- Nepijte ani si nehrajte s vodou ve spotřebiči.
- Nádobí ze spotřebiče nevyjímejte, dokud se nedokončí program. Na nádobí mohou být zbytky mycího prostředku.
- Pokud během probíhajícího programu otevřete dvířka spotřebiče, může dojít k uvolnění horké páry.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumisťujte hořlavé předměty nebo předměty obsahující hořlavé látky.

## 2.5 Likvidace

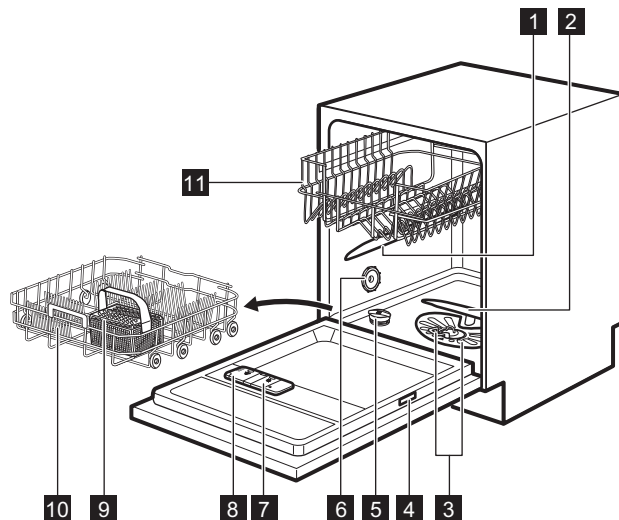


### **VAROVÁNÍ!**

Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.



- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odřízněte a vyhodte síťový kabel.
- Odstraňte dveřní západku, abyste zabránili uvěznění dětí a domácích zvířat ve spotřebiči.

### 3. POPIS SPOTŘEBIČE





- |                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| <b>1</b> Horní ostříkovací rameno | <b>7</b> Dávkovač leštidla          |
| <b>2</b> Dolní ostříkovací rameno | <b>8</b> Dávkovač mycího prostředku |
| <b>3</b> Filtry                   | <b>9</b> Košíček na příbory         |
| <b>4</b> Typový štítek            | <b>10</b> Dolní koš                 |
| <b>5</b> Zásobník na sůl          | <b>11</b> Horní koš                 |
| <b>6</b> Větrací otvor            |                                     |



Kontrolka	Popis
	Kontrolka Delay.
	Kontrolka dvířek. Rozsvítí se, když jsou dvířka spotřebiče otevřená nebo nejsou správně zavřená.

## 5. PROGRAMY

Program	Stupeň znečištění Druh náplně	Fáze programu	Funkce
<b>ECO</b> <sup>1)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Normálně znečištěné</li> <li>Nádobí a přístroje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Předmytí</li> <li>Mytí 50 °C</li> <li>Oplachy</li> <li>Sušení</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>TimeSaver</li> <li>XtraDry</li> </ul>
<b>AUTO</b> <sup>2)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vše</li> <li>Nádobí, přístroje, hrnce a pánve</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Předmytí</li> <li>Mytí od 45 °C do 70 °C</li> <li>Oplachy</li> <li>Sušení</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>XtraDry</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Velmi znečištěné</li> <li>Nádobí, přístroje, hrnce a pánve</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Předmytí</li> <li>Mytí 70 °C</li> <li>Oplachy</li> <li>Sušení</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>TimeSaver</li> <li>XtraDry</li> </ul>
<b>30MIN</b> <sup>3)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Čerstvě znečištěné</li> <li>Nádobí a přístroje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mytí 60 °C nebo 65 °C</li> <li>Oplachy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>XtraDry</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Normálně nebo lehce znečištěné</li> <li>Křehké nádobí a sklo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mytí 45 °C</li> <li>Oplachy</li> <li>Sušení</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>XtraDry</li> </ul>



<sup>1)</sup> Tento program nabízí nejméně spotřebu vody a energie při mytí normálně znečištěného nádobí a přístrojů. (Jedná se o standardní program pro zkušební.)

<sup>2)</sup> Spotřebič zjistí stupeň znečištění a množství nádobí v koších. Automaticky pak nastaví teplotu a množství vody, spotřebu energie a délku programu.

<sup>3)</sup> U tohoto programu můžete umýt čerstvě znečištěné nádobí. Tento program nabízí dobré výsledky mytí při krátké délce programu.

### 5.1 Údaje o spotřebě

Program <sup>1)</sup>	Voda (l)	Energie (kWh)	Délka (min)
<b>ECO</b>	9,9	0.832	240
<b>AUTO</b>	7 - 12	0.7 - 1.5	45 - 160

Program 1)	Voda (l)	Energie (kWh)	Délka (min)
	13 - 15	1.4 - 1.6	140 - 160
<b>30MIN</b>	9	0.8	30
	13 - 14	0.9 - 1.1	70 - 85

1) Hodnoty se mohou měnit v závislosti na tlaku a teplotě vody, na kolísání v dodávce proudu, na zvolených funkcích a na množství nádobí.

## 5.2 Informace pro zkušebny

Pro všechny potřebné informace ohledně testu výkonnosti zašlete e-mail na:

[info.test@dishwasher-production.com](mailto:info.test@dishwasher-production.com)

Poznamenejte si výrobní číslo (PNC) uvedené na typovém štítku.

# 6. NASTAVENÍ

## 6.1 Režim volby programu a uživatelský režim

Když se spotřebič nachází v režimu volby programu, je možné nastavit program a přejít do uživatelského režimu.

**V uživatelském režimu lze změnit následující nastavení:**

- Stupeň změkčovače vody v závislosti na tvrdosti vody.
- Zapnutí nebo vypnutí signalizace prázdného dávkovače leštidla.
- Zapnutí a vypnutí funkce AirDry.

**Tato nastavení se uloží, dokud je opět nezměníte.**

### Jak nastavit režim volby programu

Spotřebič se nachází v režimu volby programu, když bliká kontrolka programu **ECO** a na displeji se zobrazuje délka programu.

Když zapnete spotřebič, obvykle se přepne do režimu volby programu.

Tvrdość vody

Německé stupně (°dH)	Francouzské stupně (°fH)	mmol/l	Clarkovy stupně	Nastavení změkčovače vody
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10

Nicméně pokud se tak nestane, můžete režim volby programu aktivovat následujícím způsobem:

Současně stiskněte a podržte **Delay** a **Option**, dokud se spotřebič nepřepne do režimu volby programu.

## 6.2 Změkčovač vody

Změkčovač vody odstraňuje z přiváděné vody minerály a soli, které by mohly mít škodlivé nebo nežádoucí účinky na výsledky mytí nebo na spotřebič.

Čím je obsah těchto minerálů vyšší, tím je voda tvrdší. Tvrdość vody se označuje v ekvivalentních stupních tvrdosti.

Změkčovač by měl být nastaven podle tvrdosti vody v místě vašeho bydliště. Tvrdość vody v místě vašeho bydliště zjistíte u místního vodárenského podniku. K zajištění dobrých výsledků mytí je důležité nastavit správný stupeň změkčovače vody.

Německé stupně (°dH)	Francouzské stupně (°fH)	mmol/l	Clarkovy stupně	Nastavení změkčovače vody
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 2)

1) Nastavení z výroby.

2) Při tomto stupni sůl nepoužívejte.



**Ať už používáte standardní mycí prostředek nebo kombinované tablety (se solí či bez), nastavte správný stupeň změkčovače vody, který udrží kontrolku doplnění soli zapnutou.**



Kombinované mycí tablety obsahující sůl nejsou dostatečně účinné, aby změkčily tvrdou vodu.

## Jak nastavit stupeň změkčovače vody

Spotřebič musí být v režimu volby programu.

- Do uživatelského režimu přejdete současným stisknutím a podržením **Delay** a **Option**, dokud nezačnou blikat kontrolky **ECO**, **AUTO** a  s prázdným displejem.
- Stiskněte **Program**.
  - Kontrolky **AUTO** a  zhasnou.
  - Kontrolka **ECO** dále bliká.
  - Na displeji se zobrazí aktuální nastavení: např. **5 L** = stupeň 5.
- Opětovným stisknutím **Program** změňte nastavení.
- Potvrďte nastavení stisknutím tlačítka Zap/Vyp.

## 6.3 Dávkovač leštidla

Leštidlo pomáhá usušit nádobí bez šmouh a skvrn.

Leštidlo je uvolňováno automaticky během fáze horkého oplachu.

### Signalizace prázdného dávkovače leštidla

Leštidlo pomáhá usušit nádobí bez šmouh a skvrn.





Leštidlo je uvolňováno automaticky během fáze horkého oplachu.

Je-li komora dávkovače leštidla prázdná, kontrolka dávkovače leštidla se rozsvítí a signalizuje, že je nutné leštidlo doplnit. Používáte-li kombinované mycí tablety, které obsahují leštidlo, a jste s výsledky sušení spokojeni, můžete signalizaci prázdného dávkovače leštidla vypnout. Pro dosažení nejlepších výsledků sušení však doporučujeme leštidlo vždy používat.

Používáte-li standardní mycí prostředek nebo kombinované tablety bez leštidla, signalizaci prázdného dávkovače leštidla zapněte.

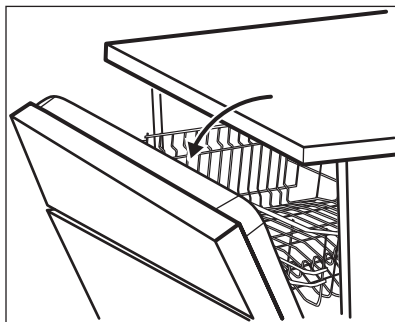
## Jak vypnout signalizaci prázdného dávkovače leštidla

Spotřebič musí být v režimu volby programu.


1. Do uživatelského režimu přejdete současným stisknutím a podržením **Delay** a **Option**, dokud nezačnou blikat kontrolky **ECO**, **AUTO** a  s prázdným displejem.
2. Stisknete **Start**.
  - Kontrolky **ECO** a  zhasnou.
  - Kontrolka **AUTO** dále bliká.
  - Na displeji se zobrazí aktuální nastavení.
    -  = signalizace prázdného dávkovače leštidla je zapnutá.
    -  = signalizace prázdného dávkovače leštidla je vypnutá.
3. Stisknutím **Start** změňte nastavení.
4. Potvrďte nastavení stisknutím tlačítka Zap/Vyp.


## 6.4 AirDry


Funkce AirDry zlepšuje výsledky sušení při menší spotřebě energie.




## 7. FUNKCE

-  Před spuštěním programu je nutné pokaždé navolit požadované funkce. Během spuštěného programu již není možné funkce vypnout či zapnout.

-  Když probíhá fáze sušení, zařízení otevře dvířka spotřebiče. Dvířka poté nechá otevřená.





-  **POZOR!**  
Nepokoušejte se zavřít dvířka spotřebiče po dobu dvou minut po automatickém otevření. Spotřebič by se mohl poškodit.


Funkce AirDry se automaticky zapne u všech programů s výjimkou  a **PLATE WARMER** (jsou-li k dispozici).

Chcete-li dosáhnout lepších výsledků sušení, viz funkce XtraDry nebo zapněte funkci AirDry.

## Jak vypnout AirDry

Spotřebič musí být v režimu volby programu.

1. Do uživatelského režimu přejdete současným stisknutím a podržením **Delay** a **Option**, dokud nezačnou blikat kontrolky **ECO**, **AUTO** a  s prázdným displejem.
2. Stisknete **Delay**.
  - Kontrolky **ECO** a **AUTO** zhasnou.
  - Kontrolka  dále bliká.
  - Na displeji se zobrazí aktuální nastavení:  = funkce AirDry zapnuta.
3. Stisknete **Delay** ke změně nastavení:  = funkce AirDry vypnuta.
4. Potvrďte nastavení stisknutím tlačítka Zap/Vyp.

-  Ne všechny funkce jsou vzájemně slučitelné. Pokud zvolíte neslučitelné funkce, spotřebič automaticky jednu nebo více z nich vypne. Zůstanou svítit pouze ukazatele těch funkcí, které jsou stále zapnuty.



## 7.1 XtraDry


Tuto funkci zapněte, chcete-li intenzivnější sušící výkon. Použití této funkce může mít vliv na délku některých programů, spotřebu vody a teplotu posledního oplachu.

Funkce XtraDry je pojata jako trvalá pro všechny programy s výjimkou **ECO** a není nutné ji zvolit při každém programu.

U ostatních programů je nastavení funkce XtraDry trvalé a automaticky se použije při jejich dalším spuštění. Tuto konfiguraci lze kdykoli změnit.

Zapnutím funkce XtraDry vypnete funkci TimeSaver a obráceně.

### Jak zapnout XtraDry

Stiskněte **Option**, dokud se nerozsvítí kontrolka .

Pokud tuto funkci nelze s daným programem použít, příslušná kontrolka se nerozsvítí nebo bude několik sekund rychle blikat a poté zhasne.

Na displeji se zobrazí aktualizovaná délka programu.


## 7.2 TimeSaver

Tato funkce zvyšuje tlak a teplotu vody. Mýcí a sušící fáze jsou kratší.

Celková délka programu se sníží o přibližně 50 %.

Výsledky mytí jsou stejné jako u normální délky programu. Výsledky sušení se mohou snížit.

### Jak zapnout TimeSaver

Stiskněte **Option**, dokud se nerozsvítí kontrolka .

Pokud tuto funkci nelze s daným programem použít, příslušná kontrolka se nerozsvítí nebo bude několik sekund rychle blikat a poté zhasne.

Na displeji se zobrazí aktualizovaná délka programu.

## 8. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. **Ujistěte se, zda aktuální stupeň změkčovače vody odpovídá tvrdosti vaší vody. Pokud ne, nastavte stupeň změkčovače vody.**
2. Naplňte zásobník na sůl.
3. Naplňte dávkovač leštidla.
4. Otevřete vodovodní kohoutek.
5. Spusťte program k odstranění všech možných zbytků uvnitř spotřebiče. Nepoužívejte mycí prostředek a nevkládejte nic do košů.

Při spuštění programu může spotřebič trvat až pět minut, než se zregeneruje pryskyřice ve změkčovači vody. Během této chvíle spotřebič vypadá, že nepracuje. Mýcí fáze se spustí až po dokončení této procedury. Tato procedura se pravidelně opakuje.

### 8.1 Zásobník na sůl



#### POZOR!

Používejte pouze sůl pro myčky nádobí.

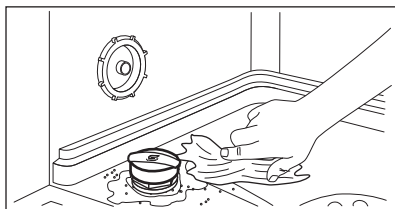
Sůl se používá k regeneraci pryskyřice ve změkčovači vody a k zajištění dobrých mycích výsledků při každodenním používání.

### Jak doplnit zásobník na sůl

1. Otočením víčka proti směru hodinových ručiček otevřete zásobník na sůl.
2. Do zásobníku na sůl nalijte 1 l vody (pouze při prvním plnění).
3. Naplňte zásobník na sůl solí do myčky.



4. Odstraňte sůl, která se vysypala okolo zásobníku na sůl.



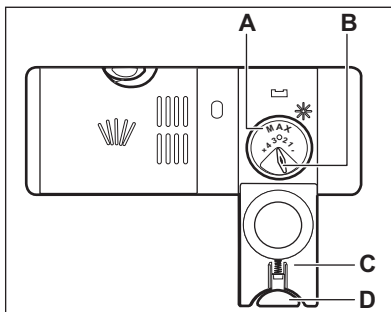
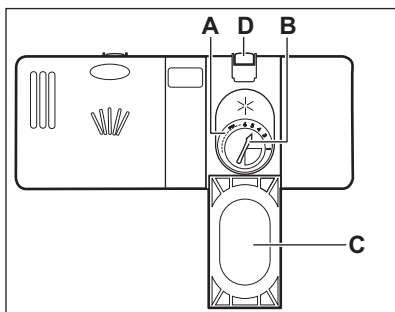
5. Zavřete zásobník na sůl otočením jeho víčka po směru hodinových ručiček.



### POZOR!

Při plnění může ze zásobníku na sůl unikat voda nebo sůl. Po doplnění soli do zásobníku ihned spusťte program jako prevenci před korozi.

## 8.2 Jak plnit dávkovač leštidla



### POZOR!

Používejte pouze leštadlo pro myčky nádobí.

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko (D) a otevřete víko (C).
2. Nalijte leštadlo (A), dokud kapalina nedosáhne hladiny „max“.
3. Rozlité leštadlo setřete savým hadříkem, aby se netvořilo přílišné množství pěny.
4. Zavřete víko. Ujistěte se, že se uvolňovací tlačítko zaklapne zpět.



Voličem můžete nastavit dávkované množství (B) jeho otočením do polohy 1 (nejmenší množství) až 4 nebo 6 (největší množství).

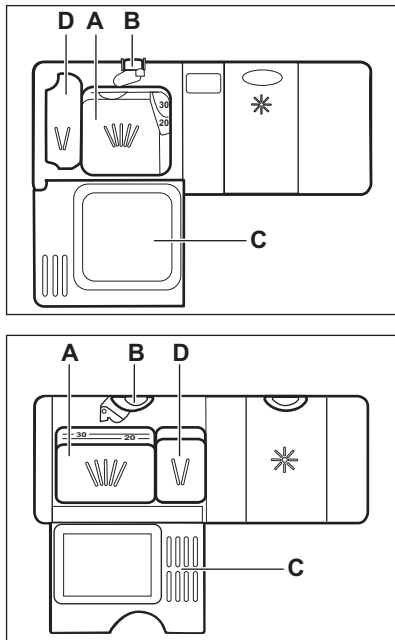
## 9. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

1. Otevřete vodovodní kohoutek.
2. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp zapněte spotřebič.

Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu volby programu.

- Pokud kontrolka stavu soli svítí, doplňte zásobník na sůl.
  - Pokud kontrolka stavu leštidla svítí, doplňte dávkovač leštidla.
3. Naplňte koše.
  4. Přidejte mycí prostředek.
  5. Nastavte a spusťte správný program pro daný druh náplně a stupeň znečištění.

## 9.1 Použití mycího prostředku



### POZOR!

Používejte pouze mycí prostředek pro myčky nádobí.

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko (B) a otevřete víčko (C).
2. Mycí prostředek či tabletu vložte do komory (A).
3. Pokud program zahrnuje fázi předmytí, přidejte trochu mycího prostředku do komory (D).
4. Zavřete víko. Ujistěte se, že se uvolňovací tlačítko zaklapne zpět.

## 9.2 Nastavení a spuštění programu

### Funkce Auto Off

Tato funkce snižuje spotřebu energie automatickým vypnutím nepracujícího spotřebiče.

Funkce se spustí:

- Po pěti minutách po dokončení programu.
- Po pěti minutách, kdy nebyl spuštěn žádný program.

### Spuštění programu

1. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp zapněte spotřebič. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu volby programu a dvířka jsou zavřená.
2. Několikrát stiskněte tlačítko **Program**, dokud se nerozsvítí kontrolka vámi požadovaného programu.
3. Nastavte použitelné funkce.
4. Stiskněte **Start** ke spuštění programu.

Na displeji se zobrazí délka programu.

- Kontrolka právě probíhající fáze se rozsvítí.
- Délka programu se začne snižovat v krocích po jedné minutě.

### Spuštění programu s odloženým startem

1. Nastavte program.
2. Opakovaně stiskněte **Delay**, dokud se na displeji nezobrazí čas odloženého startu, který chcete nastavit (1 – 24 hodin).
3. Stiskněte **Start** ke spuštění odpočtu.
  - Rozsvítí se kontrolka odloženého startu pro potvrzení odpočtu.
  - Odpočítávání se začne snižovat v krocích po jedné hodině. Pouze poslední hodina se snižuje v krocích po jedné minutě.

Po dokončení odpočtu se program spustí a rozsvítí se kontrolka probíhající fáze. Kontrolka odloženého startu zhasne.

### Otevření dvířek za chodu spotřebiče

Pokud otevřete dvířka během probíhajícího programu, spotřebič přeruší svůj chod. Může to mít vliv na spotřebu energie a délku programu. Když dvířka opět zavřete, bude spotřebič pokračovat od okamžiku přerušení.

**i** Pokud dvířka otevřete během sušící fáze na déle než 30 sekund, probíhající program se ukončí. Jsou-li dvířka otevřena prostřednictvím funkce AirDry, k tomuto nedojde.

**i** Po automatickém otevření dvířek prostřednictvím funkce AirDry se je nepokoušejte po dobu dvou minut zavřít, protože by mohlo dojít k poškození spotřebiče. Pokud poté dvířka zavřete na další tři minuty, probíhající program se ukončí.

### Zrušení odloženého startu během jeho odpočítávání

Když zrušíte odložený start, musíte opět nastavit program a jeho funkce.

Současně stiskněte **Delay** a **Option**, dokud se spotřebič nepřepne do režimu volby programu.

### Zrušení programu

Současně stiskněte a podržte **Delay** a **Option**, dokud se spotřebič nepřepne do režimu volby programu.

Před spuštěním nového programu zkontrolujte, zda je v dávkovači mycí prostředek.

### Konec programu

Žádná tlačítka kromě tlačítka Zap/Vyp nesvíí.

1. Stiskněte tlačítko Zap/Vyp nebo vyčkejte, až funkce Auto Off automaticky vypne spotřebič. Pokud jste otevřeli dvířka před zapnutím Auto Off, spotřebič se automaticky vypne.
2. Zavřete vodovodní kohoutek.

## 10. TIPY A RADY

### 10.1 Obecné informace

Následující rady zajistí optimální výsledky mytí a sušení při každodenním používání a také pomohou chránit životní prostředí.

- Z nádobí odstraňte větší zbytky jídla, které dejte do odpadu.
- Nádobí neoplachujte ručně. V případě potřeby použijte program předmytí (je-li dostupný) nebo zvolte program s fází předmytí.
- Vždy využijte celý objem košů.
- Při plnění spotřebiče se ujistěte, že na nádobí všude dosáhne voda vycházející z trysek ostřikovacího ramene. Ujistěte se, že se kusy nádobí nedotýkají nebo nepřekrývají.
- Můžete používat odděleně mycí prostředek, leštidlo a sůl nebo můžete používat kombinované tablety (např. „3 v 1“, „4 v 1“, „Vše v 1“). Řiďte se pokyny na balení.
- Nastavte a program pro daný druh náplně a stupeň zašpinění. Program ECO nabízí nejušpornější spotřebu

vody a energie při mytí normálně znečištěného nádobí a přístrojů.

### 10.2 Použití soli, leštidla a mycího prostředku

- Používejte pouze sůl, leštidlo a mycí prostředek určený pro myčky nádobí. Jiné výrobky by mohly spotřebič poškodit.
- V oblastech s tvrdou nebo velmi tvrdou vodou doporučujeme k dosažení nejlepších výsledků mytí a sušení používat samostatný mycí prostředek (prášek, gel, tablety bez doplňujících činidel), leštidlo a sůl odděleně.
- Nejméně jednou měsíčně spusťte spotřebič za použití čistícího prostředku, který je vhodný pro tento konkrétní účel.
- Mycí tablety se u krátkých programů zcela nerozpustí. Abyste zabránili usazování zbytků mycího prostředku na nádobí, doporučujeme používat tablety s dlouhými programy.

- Nepoužívejte větší množství mycího prostředku, než je správné. Řiďte se pokyny na balení mycího prostředku.

### 10.3 Co dělat, pokud chcete přestat používat mycí tablety

Než začnete odděleně používat mycí prostředek, sůl a leštidlo, proveďte následující postup.

1. Nastavte nejvyšší stupeň změkčovače vody.
2. Ujistěte se, že je zásobník na sůl a dávkovač leštidla plný.
3. Nastavte nejkratší program s oplachovací fází. Nepoužívejte mycí prostředek a nevkládejte nic do košů.
4. Po dokončení programu nastavte změkčovač vody na stupeň tvrdosti vody v místě vašeho bydliště.
5. Seřídte dávkování leštidla.
6. Zapněte signalizaci prázdného dávkovače leštidla.

### 10.4 Plnění košů

- Spotřebič používejte pouze k mytí nádobí, které je bezpečné mýt v myčce.
- Do spotřebiče nevkládejte předměty vyrobené ze dřeva, rohoviny, hliníku, mědi nebo cínu.
- Nevkládejte do spotřebiče předměty, které sají vodu (houby, hadry).
- Z nádobí odstraňte zbytky jídla.
- Připálené zbytky jídel na nádobí nechte změkchnout.
- Duté nádobí (např. šálky, sklenice, hrnce) pokládejte dnem vzhůru.
- Dbejte na to, aby se nádobí nebo příbory nelepily k sobě. Lžice smíchejte s ostatními příbory.

- Přesvědčte se, že se sklenice vzájemně nedotýkají.
- Malé předměty vložte do košíčku na příbory.
- Lehké kusy vložte do horního koše. Dbejte na to, aby se jednotlivé kusy nádobí nehýbaly.
- Před spuštěním programu zkontrolujte, zda se ostříkovací rameno může volně otáčet.

### 10.5 Před spuštěním programu

Zkontrolujte, zda:

- Filtry jsou čisté a správně nainstalované.
- Víčko zásobníku na sůl je dotažené.
- Ostříkovací ramena nejsou zanesená.
- Je doplněna sůl do myčky a leštidlo (pokud nepoužíváte kombinované mycí tablety).
- Rozmístění nádobí v koších je správné.
- Program je vhodný pro daný druh náplně a stupeň znečištění.
- Používá se správné množství mycího prostředku.

### 10.6 Vyprazdňování košů

1. Nádobí před vyjmutím z myčky nechte vychladnout. Horké nádobí se snadněji poškodí.
2. Nejprve vyprazdňte dolní koš a teprve poté horní.



Na konci programu může být na stěnách a dvířkách spotřebiče voda.

## 11. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



### VAROVÁNÍ!

Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Znečištěné filtry a ucpaná ostříkovací ramena snižují výsledky mytí. Pravidelně je kontrolujte a v případě potřeby je vyčistěte.

### 11.1 Čištění filtrů

System filtru se skládá ze tří částí.



**POZOR!**

Nesprávné umístění filtrů může mít z následků špatné výsledky mytí a poškození spotřebiče.

## 11.2 Čištění ostříkovacích ramen

Ostříkovací ramena nevyjímejte. Jestliže se otvory v ostříkovacích ramenech zanesou nečistotami, odstraňte je úzkým špičatým předmětem.

## 11.3 Čištění vnějších ploch

- Vyčistěte spotřebič vlhkým měkkým hadrem.
- Používejte pouze neutrální mycí prostředky.
- Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky nebo rozpouštědla.

## 11.4 Čištění vnitřního prostoru

- Pečlivě očistěte spotřebič včetně pryžového těsnění dvířek vlhkým měkkým hadříkem.
- Pokud pravidelně používáte krátké programy, může uvnitř spotřebiče dojít k usazování mastnoty a vodního kamene. Aby k tomu nedocházelo, doporučujeme nejméně dvakrát měsíčně spustit dlouhý program.
- K uchování nejlepšího výkonu vašeho spotřebiče doporučujeme každý měsíc použít speciální čisticí prostředek pro myčky nádobí. Řiďte se pečlivě pokyny na balení výrobku.

# 12. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Pokud spotřebič nezačne pracovat nebo se během provozu zastavuje. Než se obrátíte na autorizované servisní středisko, ověřte si, zda dokážete problém vyřešit sami pomocí informací uvedených v tabulce.




**U některých poruch se na displeji zobrazí výstražný kód.**

**Většinu problémů, které se objeví, lze vyřešit bez nutnosti kontaktovat autorizované servisní středisko.**

**VAROVÁNÍ!**

Nesprávně provedené opravy mohou mít z následků vážné ohrožení bezpečnosti uživatele. Jakékoliv opravy musí provést kvalifikovaný personál.

Problém a výstražný kód	Možná příčina a řešení
Nelze zapnout spotřebič.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ujistěte se, že je zástrčka zapojená do síťové zásuvky.</li> <li>• Ujistěte se, že není poškozená domovní pojistka či jistič.</li> </ul>
Nespustil se program.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Přesvědčte se, že jsou dvířka spotřebiče zavřená.</li> <li>• Stiskněte <b>Start</b>.</li> <li>• Pokud je nastaven odložený start, zrušte jej nebo vyčkejte do konce odpočítávání.</li> <li>• Spotřebič spustil regeneraci pryskyřice ve změkčovači vody. Délka této procedury je přibližně pět minut.</li> </ul>

Problém a výstražný kód	Možná příčina a řešení
Spotřebič se neplní vodou. Na displeji se zobrazí  .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda je vodovodní kohoutek otevřený.</li> <li>• Ujistěte se, že není příliš malý tlak na přívodu vody. Ohledně těchto informací se obraťte na místní vodárenský podnik.</li> <li>• Ujistěte se, že není zanesený vodovodní kohoutek.</li> <li>• Ujistěte se, že není zanesený filtr v přívodní hadici.</li> <li>• Ujistěte se, že přívodní hadice není přehnutá či přiskřípnutá.</li> </ul>
Spotřebič nevypouští vodu. Na displeji se zobrazí  .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ujistěte se, že není zanesený sifon.</li> <li>• Ujistěte se, že není zanesený filtr ve vypouštěcí hadici.</li> <li>• Ujistěte se, že není zanesený vnitřní systém filtrů.</li> <li>• Ujistěte se, že vypouštěcí hadice není přehnutá či přiskřípnutá.</li> </ul>
Je aktivován bezpečnostní systém proti vypalování. Na displeji se zobrazí  .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zavřete vodovodní kohoutek a obraťte se na autorizované servisní středisko.</li> </ul>
Spotřebič se během chodu vícekrát zastaví a spustí.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nejde o závadu. Zajišťují se tím optimální výsledky mytí a úspora energie.</li> </ul>
Program probíhá příliš dlouho.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ke zkrácení délky programu zvolte funkci TimeSaver.</li> <li>• Pokud je nastavena funkce odloženého startu, zrušte nastavenou prodlevu nebo vyčkejte do konce odpočítávání.</li> </ul>
Na displeji se zvýší zbývajících čas a přeskočí téměř na konec programu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nejde o závadu. Spotřebič pracuje správně.</li> </ul>
Menší únik z dvířek spotřebiče.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spotřebič není vyrovnaný. Povolte či utáhněte seřiditelné nožičky (je-li to možné).</li> <li>• Dvířka spotřebiče nejsou vystředěná vzhledem k vaně spotřebiče. Seřidte zadní nožičku (je-li to možné).</li> </ul>
Dvířka spotřebiče se obtížně zavírají.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spotřebič není vyrovnaný. Povolte či utáhněte seřiditelné nožičky (je-li to možné).</li> <li>• Části nádobí přečnívají z košů.</li> </ul>
Z vnitřku spotřebiče vychází zvuky rachocení či klepání.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nádobí není správně rozmístěno v koších. Viz leták o plnění košů.</li> <li>• Ujistěte se, že se mohou ostříkovací ramena volně otáčet.</li> </ul>
Spotřebič vyhodí pojistky.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nedostatečný příkon k současnému napájení všech používaných spotřebičů. Zkontrolujte hodnoty proudu u zásuvky a pojistek nebo vypněte jeden z používaných spotřebičů.</li> <li>• Vnitřní elektrická závada na spotřebiči. Kontaktujte autorizované servisní středisko.</li> </ul>





Ohledně dalších možných příčin viz části „**Před prvním použitím**“, „**Denní používání**“ nebo „**Tipy a rady**“.

znovu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Při výskytu výstražných kódů, které nejsou uvedené v tabulce, se obraťte na autorizované servisní středisko.

Po kontrole spotřebiče jej vypněte a znovu zapněte. Pokud se problém objeví

## 12.1 Nádobí není dostatečně umyté nebo suché

Problém	Možná příčina a řešení
Špatné výsledky mytí.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Viz „<b>Denní používání</b>“, „<b>Tipy a rady</b>“ a leták o plnění košů.</li> <li>Používejte intenzivnější mycí programy.</li> <li>Vyčistěte trysky ostříkovacích ramen a filtr. Řiďte se částí „<b>Čištění a údržba</b>“.</li> </ul>
Špatné výsledky sušení.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nádobí bylo ponecháno příliš dlouho uvnitř zavřeného spotřebiče.</li> <li>Došlo leštadlo nebo je nedostatečné dávkování leštidla. Nastavte dávkování leštidla na vyšší stupeň.</li> <li>Plastové předměty mohou vyžadovat osušení utěrkou.</li> <li>Nejlepších výsledků sušení dosáhnete, když zapnete funkci XtraDry a nastavíte AirDry.</li> <li>Doporučujeme vždy používat leštadlo, a to i společně s kombinovanými mycími tabletami.</li> </ul>
Na nádobí a skle jsou bílé šmouhy nebo modravý potah.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uvolňuje se příliš velké množství leštidla. Nastavte množství leštidla na nižší stupeň.</li> <li>Nadměrné množství mycího prostředku.</li> </ul>
Na sklenicích a nádobí jsou skvrny a zaschlé vodní kapky.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uvolňuje se příliš malé množství leštidla. Nastavte množství leštidla na vyšší stupeň.</li> <li>Příčinou může být kvalita leštidla.</li> </ul>
Nádobí je mokré.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nejlepších výsledků sušení dosáhnete, když zapnete funkci XtraDry a nastavíte AirDry.</li> <li>Program neobsahuje sušící fázi nebo obsahuje pouze sušící fázi při nízké teplotě.</li> <li>Dávkovač leštidla je prázdný.</li> <li>Příčinou může být kvalita leštidla.</li> <li>Příčinou může být kvalita mycích tablet. Zkuste jinou značku nebo zapněte dávkovač leštidla a použijte leštadlo spolu s mycími tabletami.</li> </ul>
Vnitřek spotřebiče je vlhký.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nejedná se o závadu spotřebiče. Způsobuje to vlhkost vzduchu, který kondenzuje na stěnách spotřebiče.</li> </ul>
Během mytí dochází k nadměrnému pění.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Používejte pouze mycí prostředek pro myčky nádobí.</li> <li>Dochází k úniku leštidla z dávkovače. Kontaktujte autorizované servisní středisko.</li> </ul>

Problém	Možná příčina a řešení
Na příborech jsou stopy rzi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ve vodě používané k mytí je příliš mnoho soli. Viz „<b>Nastavení změkčovače vody</b>“.</li> <li>• Příbory ze stříbra a nerezové oceli byly vloženy dohromady. Vyvarujte se vložení stříbrných a nerezových příborů blízko sebe.</li> </ul>
Po dokončení programu jsou v dávkovači zbytky mycího prostředku.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mycí tableta se vzpříčila v dávkovači, a proto nebyla plně rozpuštěna vodou.</li> <li>• Voda nemůže vymýt mycí prostředek z dávkovače. Ujistěte se, že není ostříkovací rameno zablokované či ucpané.</li> <li>• Ujistěte se, že nádobí v koši nebrání víčku dávkovače mycího prostředku v otevření.</li> </ul>
Zápach uvnitř spotřebiče.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viz „<b>Čištění vnitřního prostoru</b>“.</li> </ul>
Usazeniny vodního kamene na nádobí, ve vaně nebo na vnitřní straně dvířek.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hladina soli je nízko, zkontrolujte kontrolku doplnění soli.</li> <li>• Víčko zásobníku na sůl je uvolněné.</li> <li>• Vaše voda z vodovodu je tvrdá. Viz „<b>Nastavení změkčovače vody</b>“.</li> <li>• Dokonce i při použití kombinovaných mycích tablet použijte sůl a nastavte regeneraci změkčovače vody. Viz „<b>Nastavení změkčovače vody</b>“.</li> <li>• Pokud usazeniny vodního kamene stále přetrvávají, vyčistěte spotřebič pomocí prostředků, které jsou vhodné pro tento konkrétní účel.</li> <li>• Použijte jiný mycí prostředek.</li> <li>• Obráťte se na výrobce mycího prostředku.</li> </ul>
Matné, zbarvené či naštípnuté nádobí.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ujistěte se, že do spotřebiče vkládáte pouze nádobí, které lze bezpečně mýt v myčce nádobí.</li> <li>• Koš plňte a vyprazdňujte opatrně. Viz leták o plnění košů.</li> <li>• Křehké kusy nádobí vložte do horního koše.</li> </ul>



Ohledně dalších možných příčin viz části „**Před prvním použitím**“, „**Denní používání**“ nebo „**Tipy a rady**“.

## 13. TECHNICKÉ INFORMACE


Rozměry	Šířka / výška / hloubka (mm)	596 / 818 - 898 / 575
Připojení k elektrické síti 1)	Napětí (V)	200 - 240
	Frekvence (Hz)	50 / 60


Tlak přívodu vody	Min. / max. bar (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)
Přívod vody	Studená nebo teplá voda <sup>2)</sup>	max. 60 °C
Kapacita	Jídelní soupravy	13
Příkon	Režim zapnuto (W)	5.0
Příkon	Režim vypnuto (W)	0.10

<sup>1)</sup> Ohledně ostatních údajů viz typový štítek.

<sup>2)</sup> Pokud odebíráte horkou vodu z alternativních zdrojů (např. solární panely, větrná energie), použijte tuto horkou vodu ke snížení spotřeby energie.

## 14. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče

určené k likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

## TARTALOM

1. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK.....	45
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	46
3. TERMÉKLEÍRÁS.....	48
4. KEZELŐPANEL.....	49
5. PROGRAMOK.....	50
6. BEÁLLÍTÁSOK.....	51
7. KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK.....	54
8. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT.....	55
9. NAPI HASZNÁLAT.....	56
10. HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK.....	58
11. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS.....	59
12. HIBAELHÁRÍTÁS.....	61
13. MŰSZAKI INFORMÁCIÓK.....	65

## AZ ÖN ELÉGEDETTSÉGE ÉRDEKÉBEN

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az AEG készüléket. Termékünk gyártásakor egy olyan berendezést kívántunk megalkotni az Ön számára, amely kifogástalan teljesítményt nyújt hosszú éveken keresztül, köszönhetően az alkalmazott innovatív technológiáknak, amelyek az életét jelentősen megkönnyítik – és amelyeket más készülékeken nem talál meg. Kérjük, szánjon néhány percet az útmutató végigolvasására, hogy a maximumot hozhassa ki készülékéből. Látogassa meg a weboldalunkat:



Kezelési tanácsok, kiadványok, hibaelhárító, szerviz információk:  
[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)



További előnyökért regisztrálja készülékét:  
[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)



Kiegészítők, segédanyagok és eredeti alkatrészek vásárlása a készülékhez:  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## VÁSÁRLÓI TÁMOGATÁS ÉS SZERVIZ

Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.

Ha készülékével a szervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok: Típus, termékszám, sorozatszám.

Ezek az információk az adattáblán olvashatók.

 Figyelmeztetés - Biztonsági információk

 Általános információk és hasznos tanácsok

 Környezetvédelmi információk

A változtatások jogát fenntartjuk.

## 1. ⚠ BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen beszerelés vagy használat miatt keletkezett sérülésekért és károkért. Tartsa biztonságos és elérhető helyen az útmutatót, hogy szükség esetén mindig a rendelkezésére álljon.

### 1.1 Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok vagy ismeretek híján lévő személyek csak felügyelettel, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő tájékoztatás esetén használhatják.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- A mosószeret tartsa távol a gyermekektől.
- A gyermekeket és kedvenc háziállatokat tartsa távol a készüléktől, amikor az ajtaja nyitva van.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet a készüléken.

### 1.2 Általános biztonság

- A készüléket háztartási, illetve más hasonló felhasználási területekre szánták, mint például:
  - hétfélig házak, üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák;
  - hotelek, motelek, szállások reggelivel és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára.
- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Az üzemi víznyomás (minimum és maximum) értékének 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (MPa) között kell lennie.

- Soha ne lépje túl a megengedett legnagyobb töltetet 13 .
- Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak vagy a márkaszerviznek vagy más hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.
- Lefelé fordítva vagy vízszintes irányba tegye a késeket és a hegyes evőeszközöket az evőeszközkosárba.
- A beleütközés elkerülésének megelőzésére, ne hagyja nyitva felügyelet nélkül a készülék ajtaját.
- Bármilyen karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- A készülék tisztításához ne használjon nagy nyomású vízszugart és/vagy gőzt.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék alsó részén levő szellőzőnyílásokat (ha vannak) a készülék alatti szőnyeg ne zárja el.
- A készülék vízvezetékrendszerre történő csatlakoztatásához használja a mellékelt, új tömlőkészletet. Régi tömlőkészlet nem használható fel újra.

## 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### 2.1 Elhelyezés

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Ne helyezze üzembe a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet 0 °C alatt van.
- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
- A készüléket biztonságos szerkezet alá és mellé helyezze.

### 2.2 Elektromos csatlakoztatás



#### FIGYELMEZTETÉS!

Tűz- és áramütésveszély.

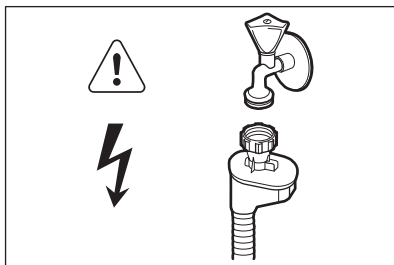
- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromos adatok megfelelnek-e a háztartási hálózati áram paramétereinek. Amennyiben nem, forduljon szakképzett villanszerelőhöz.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Ügyeljen a hálózati csatlakozódugó és a hálózati kábel épségére.

Amennyiben a készülék hálózati vezetékét ki kell cserélni, a cserét márkaszervizünknel végeztesse el.

- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- A készülék megfelel az EGK irányelveinek.
- Kizárólag az Egyesült Királyságban és Írországban érvényes. A készülék egy 13 amperes hálózati csatlakozódugóval rendelkezik. Ha a hálózati vezetékben lévő biztosítékot cserélni kell, az alábbi típust használja: 13 amp ASTA (BS 1362).

## 2.3 Vízhálózatra csatlakoztatás

- Ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a vízcsöveknek.
- Mielőtt új vagy hosszabb idő óta nem használt csövekhez csatlakoztatja javítás vagy új eszköz (pl. vízóra stb.) felszerelése után a készüléket, addig folyassa a vizet, amíg az teljesen ki nem tisztul.
- A készülék első használata közben és után ellenőrizze, hogy nem látható-e vízszivárgás.
- A befolyócső biztonsági szeleppel, valamint dupla bevonattal ellátott belső elektromos vezetékkel rendelkezik.



### FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes feszültség.

- Ha a befolyócső megsérül, akkor azonnal zárja el a vízcsapot, majd húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóaljzataból. Forduljon a márkaszervizhez a befolyócső cseréje érdekében.

## 2.4 Használat

- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.
- A mosogatógépből használt mosogatószerek veszélyesek. Tartsa be a mosogatószer csomagolásán feltüntetett utasításokat.
- Ne igyon a készülékben lévő vízből, és ne játsszon vele.
- Az edényeket a mosogatógépből csak a mosogatóprogram lejáta után vegye ki. Mosogatószer maradhat az edényeken.
- A készülékből forró gőz szabadulhat ki, ha az ajtót mosogatóprogram futása közben kinyitja.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.

## 2.5 Ártalmatlanítás

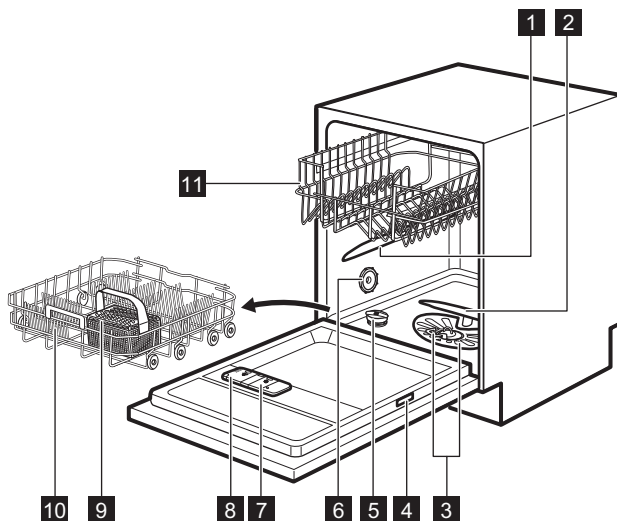


### FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés- vagy fulladásveszély.

- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtókilincset, hogy megakadályozza gyermekek és kedvenc állatok készülékben rekedését.

### 3. TERMÉKLEÍRÁS

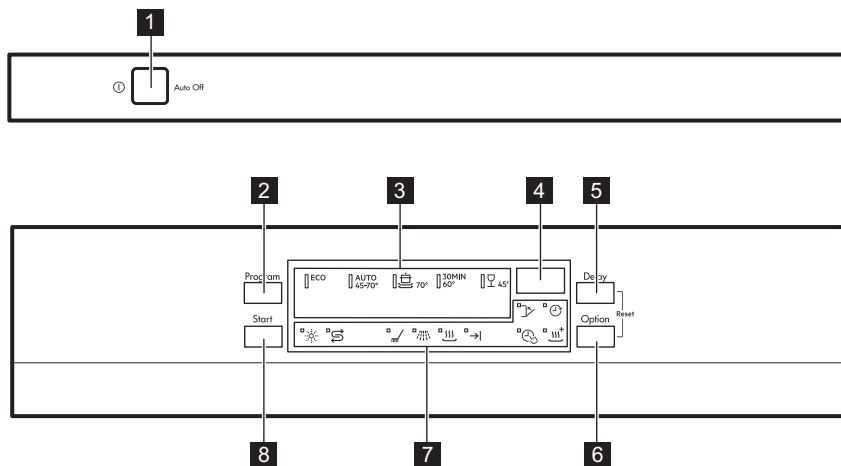


- 1** Felső szórókar
- 2** Alsó szórókar
- 3** Szűrők
- 4** Adattábla
- 5** Sótartály
- 6** Szellőzőnyílás

- 7** Öblítőszer-adagoló
- 8** Mosószer-adagoló
- 9** Evőeszköztartó
- 10** Alsó kosár
- 11** Felső kosár













## 4. KEZELŐPANEL





- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| <b>1</b> Be/ki gomb      | <b>6</b> Option gomb  |
| <b>2</b> Program gomb    | <b>7</b> Visszajelzők |
| <b>3</b> Programkijelzők | <b>8</b> Start gomb   |
| <b>4</b> Kijelző         |                       |
| <b>5</b> Delay gomb      |                       |

### 4.1 Visszajelzők

Visszajelző	Megnevezés
	Mosogatási fázis. Világít, amikor a mosogatási fázis működik.
	Öblítési fázis. Világít, amikor az öblítési fázis működik.
	Szárítási fázis. Világít, amikor a szárítási fázis működik.
	Program vége visszajelző.
	TimeSaver visszajelző.
	XtraDry visszajelző.
	Öblítőszer visszajelző. A program működése során ez a visszajelző sohasem világít.
	Só visszajelző. A program működése során ez a visszajelző sohasem világít.

Visszajelző	Megnevezés
	Delay visszajelző.
	Ajtó visszajelző. Akkor világít, ha a készülék ajtaja nyitva van, vagy nincs megfelelően becsukva.

## 5. PROGRAMOK



Program	Szennyezettség mértéke Töltet típusa	Programfázisok	Kiegészítő funkciók
<b>ECO</b> <sup>1)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Normál szennyezettség</li> <li>• Edények és evőeszközök</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Előmosogatás</li> <li>• Mosogatás 50 °C</li> <li>• Öblítés</li> <li>• Szárítás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• TimeSaver</li> <li>• XtraDry</li> </ul>
<b>AUTO</b> <sup>2)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Összes</li> <li>• Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Előmosogatás</li> <li>• Mosogatás (45 °C – 70 °C)</li> <li>• Öblítés</li> <li>• Szárítás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• XtraDry</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Erős szennyezettség</li> <li>• Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Előmosogatás</li> <li>• Mosogatás 70 °C</li> <li>• Öblítés</li> <li>• Szárítás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• TimeSaver</li> <li>• XtraDry</li> </ul>
<b>30MIN</b> <sup>3)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Friss szennyezettség</li> <li>• Edények és evőeszközök</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mosogatás 60 °C vagy 65 °C</li> <li>• Öblítés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• XtraDry</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Normál vagy enyhe szennyeződés</li> <li>• Kényes cserép- és üvegedények</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mosogatás 45 °C</li> <li>• Öblítés</li> <li>• Szárítás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• XtraDry</li> </ul>

<sup>1)</sup> Ezzel a programmal a leghatékonyabb víz- és energiafogyasztás mellett mosogathatja el a normál mértékben szennyezett edényeket és evőeszközöket. (Ezt a programot használják tesztprogramként a bevizsgáló intézetek.)

<sup>2)</sup> A készülék érzékeli a kosarakba helyezett edények mennyiségét és szennyezettségét. Automatikusan beállítja a szükséges hőmérsékletet és a vízmennyiséget, az energiafogyasztást és a program időtartamát.

<sup>3)</sup> Ezzel a programmal frissen szennyezett edényeket mosogathat el. Rövid idő alatt is kiváló eredményt nyújt.

## 5.1 Fogyasztási értékek

Program 1)	Víz (l)	Energiafogyasztás (kWh)	Időtartam (perc)
<b>ECO</b>	9,9	0.832	240
<b>AUTO</b>	7 - 12	0.7 - 1.5	45 - 160
	13 - 15	1.4 - 1.6	140 - 160
<b>30MIN</b>	9	0.8	30
	13 - 14	0.9 - 1.1	70 - 85

1) A víz nyomása és hőmérséklete, a hálózati feszültség ingadozásai, a funkciók és az edények mennyisége módosíthatja az értékeket.

## 5.2 Tájékoztatás a bevizsgáló intézetek számára

A bevizsgálás elvégzéséhez szükséges összes információ megszerzéséhez küldjön egy e-mailt a következő címre:

[info.test@dishwasher-production.com](mailto:info.test@dishwasher-production.com)

Jegyezze fel az adattáblán található termékszámot (PNC).

# 6. BEÁLLÍTÁSOK

## 6.1 Programválasztás üzemmód és felhasználói üzemmód

Amikor a készülék programválasztás üzemmódban van, beállíthatja a megfelelő programot, és beléphet a felhasználói üzemmódba.

### Felhasználói üzemmódban az alábbi beállítások módosíthatók:

- A vízlágyító szintjének beállítása a vízkeménységnek megfelelően.
- Az öblítőszer hiányára figyelmeztető visszajelző bekapcsolása/kikapcsolása.
- Az AirDry funkció bekapcsolása vagy kikapcsolása.

Ezeket a beállításokat a készülék a következő módosításig tárolja.

## A programválasztás üzemmód beállítása

A készülék programválasztás üzemmódban van, ha a program **ECO**

visszajelzője villog, és a kijelzőn a program időtartama látható.

A készülék bekapcsoláskor általában programválasztás üzemmódban van. Ha azonban mégsem ez történik, a programválasztás üzemmódot az alábbi módon lehet beállítani:

Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a **Delay** és a **Option** gombot, míg a készülék programválasztás üzemmódba nem lép.

## 6.2 A vízlágyító

A vízlágyító a vezetékes vízben található ásványi anyagok eltávolítására szolgál, amely hátrányosan befolyásolná a mosogatás eredményességét, valamint rongálnák a készüléket.

Annál keményebb a víz, minél többet tartalmaz ezekből az ásványi anyagokból. A vízkeménységet különböző mértékegységekkel mérik.

A vízlágyítót a lakóhelyén jellemző vízkeménységhez kell beállítani. A víz keménységét illetően a helyi vízművektől

kaphat tájékoztatást. A jó mosogatási eredmény eléréséhez fontos a vízlágyító szintjének pontos beállítása.

### Vízkeménység

Német fok (°dH)	Francia fok (°fH)	mmol/l	Clarke fok	Vízlágyító szintje
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 2)

1) Gyári beállítás.

2) Ezen a szinten ne használjon sót.

**Amennyiben (sóval vagy só nélkül) használja a normál mosogatószert vagy a kombinált mosogatószer-tablettákat, állítsa be a megfelelő vízkeménységet, hogy a só feltöltés visszajelző bekapcsolva maradjon.**




A sót tartalmazó kombinált mosogatószer-tabletták nem elég hatékonyak a kemény víz lágyításához.

- A **AUTO** és a  kijelzők kiolszanak.
  - A **ECO** visszajelző továbbra is villog.
  - A kijelző az aktuális beállítást mutatja: pl.:  $5 \text{ } \overset{\text{L}}{\text{L}} = 5$ . szint.
3. Többször nyomja meg a **Program** gombot a beállítás módosításához.
  4. A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

## A vízlágyító szintjének beállítása

A készüléknek programválasztó üzemmódban kell lennie.

1. A felhasználói üzemmódba lépéshez egyszerre nyomja meg és tartsa lenyomva a **Delay** és **Option** gombokat, amíg a **ECO**, **AUTO** és  visszajelzők villogni nem kezdenek, és a kijelző üressé nem válik.
2. Nyomja meg a **Program** gombot.

## 6.3 Öblítőszer-adagoló

Az öblítőszer lehetővé teszi, hogy az edények folt- és csikmentesen száradjanak.

Az öblítőszer adagolása a forró vizes öblítési fázis alatt automatikusan történik.

## Az öblítőszer-adagoló kiürülésére figyelmeztető jelzés

Az öblítőszer lehetővé teszi, hogy az edények folt- és csikmentesen száradjanak.




Az öblítőszer adagolása a forró vizes öblítési fázis alatt automatikusan történik.


Ha az öblítőszer-adagoló kiürült, az öblítőszer-adagoló visszajelző világítani kezd, ami azt jelzi, hogy be kell tölteni öblítőszerrel. Ha öblítőszer tartalmazó kombinált mosogatószer-tablettákat használ, és a szárítási eredmény megfelelő, az öblítőszer feltöltésére figyelmeztető visszajelzőt ki lehet kapcsolni. Azonban a legjobb szárítási eredmények érdekében javasoljuk, hogy mindig használjon öblítőszerrel.

Amennyiben öblítőszer nélkül használja a normál mosogatószerrel vagy a kombinált mosogatószer-tablettákat, kapcsolja be a figyelmeztetést, hogy az öblítőszer feltöltés visszajelzője aktív maradjon.

## Hogyan lehet kikapcsolni az öblítőszer hiányára figyelmeztető értesítést?

A készüléknek programválasztó üzemmódban kell lennie.

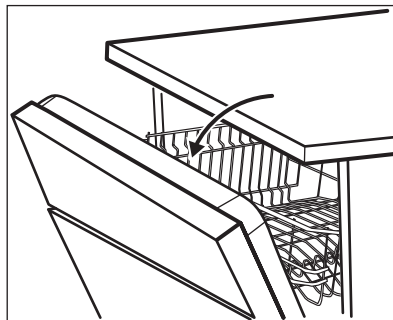
1. A felhasználói üzemmódba lépéshez egyszerre nyomja meg és tartsa lenyomva a **Delay** és **Option** gombokat, amíg a **ECO**, **AUTO** és  visszajelzők villogni nem kezdenek, és a kijelző üressé nem válik.
2. Nyomja meg a **Start** gombot.
  - A **ECO** és  visszajelzők kialszanak.
  - A **AUTO** visszajelző továbbra is villog.
  - A kijelző az aktuális beállítást mutatja.
    -  = öblítőszer hiányára figyelmeztető jelzés bekapcsolva.

–  = öblítőszer hiányára figyelmeztető jelzés kikapcsolva.

3. A beállítás módosításához nyomja meg a **Start** gombot.
4. A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

## 6.4 AirDry

Az AirDry kiegészítő funkcióval jobb szárítási eredmény érhető el alacsonyabb energiafogyasztás mellett.




A szárítási szakasz közben egy mechanizmus kinyitja a készülék ajtaját, és nyitva tartja azt.



### VIGYÁZAT!



Az automatikus ajtónyitást követő 2 percen belül ne próbálja meg az ajtót becsukni. Ez kárt tehet a készülékben.

Az AirDry kiegészítő funkció automatikusan bekapcsol minden **PLATE** program esetén, a  és **WARMER** kivételével (ha rendelkezésre állnak).


A szárítási eredmény javításához tekintse át az XtraDry kiegészítő funkciót, vagy kapcsolja be az AirDry kiegészítő funkciót.


## Az AirDry kiegészítő funkció kikapcsolása

A készüléknek programválasztó üzemmódban kell lennie.

1. A felhasználói üzemmódba lépéshez egyszerre nyomja meg és tartsa lenyomva a **Delay** és **Option** gombokat, amíg a **ECO**, **AUTO** és  visszajelzők villogni nem kezdenek, és a kijelző üressé nem válik.
2. Nyomja meg a **Delay** gombot.
  - A **ECO** és **AUTO** visszajelzők kialszanak.
- A  visszajelző továbbra is villog.
- A kijelző az aktuális beállítást mutatja:  $i \square = \text{AirDry}$  bekapcsolva.
3. A beállítás módosításához nyomja meg a **Delay** gombot:  $\square \square = \text{AirDry}$  kikapcsolva.
4. A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

## 7. KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK

 Egy program elindítása előtt mindig kapcsolja be a megfelelő kiegészítő funkciókat. A kiegészítő funkciókat a program működése közben nem lehet be- vagy kikapcsolni.

 Nem minden kiegészítő funkció kombinálható egymással. Ha egymással nem kombinálható kiegészítő funkciókat választ, a készülék automatikusan kikapcsol egy vagy több funkciót. Csak az aktív kiegészítő funkciók visszajelzője világít.

### 7.1 XtraDry


Kapcsolja be ezt a kiegészítő funkciót, ha szeretné megnövelni a szárítási teljesítményt. Ezen kiegészítő funkció alkalmazásakor néhány program időtartama, a vízfogyasztás és az utolsó öblítés hőmérséklete módosulhat.

Az XtraDry állandó kiegészítő funkció minden nem **ECO** programnál, és nem kell beállítani minden ciklusnál.

A többi programnál az XtraDry állandó kiegészítő funkció, és a készülék automatikusan alkalmazza a következő ciklusoknál. Ez a beállítás bármikor módosítható.

Az XtraDry funkció bekapcsolása kikapcsolja az TimeSaver funkciót és viszont.

### A XtraDry funkció bekapcsolása

Addig tartsa nyomva az **Option** gombot, amíg az  visszajelző világítani nem kezd.

Amennyiben a kiegészítő funkció nem alkalmazható a programhoz, a hozzá tartozó visszajelző nem kezd el világítani, vagy néhány másodpercig gyorsan villog, majd elalszik.

A kijelző a program frissített időtartamát mutatja.


### 7.2 TimeSaver

Ez a funkció növeli a víz nyomását és hőmérsékletét. A mosogatási és szárítási fázisok rövidebbek.

A program teljes időtartama körülbelül 50%-kal csökken.

A mosogatás eredményessége megegyezik a normál időtartamú program eredményességével. A szárítás eredményessége csökkenhet.

### A(z)TimeSaver funkció bekapcsolása

Addig tartsa nyomva a(z) **Option** gombot, amíg a  visszajelző világítani nem kezd.

Amennyiben a kiegészítő funkció nem alkalmazható a programhoz, a hozzá tartozó visszajelző nem kezd el világítani, vagy néhány másodpercig gyorsan villog, majd elalszik.

A kijelző a program frissített időtartamát mutatja.

## 8. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Ellenőrizze, hogy a vízlágyító aktuális szintje megfelel-e a használt víz keménységének. Amennyiben nem, állítsa be a vízlágyító szintjét.
2. Töltse fel sótartályt.
3. Töltse fel az öblítőszer-adagolót.
4. Nyissa ki a vízcsapot.
5. A készülékben levő gyártási maradványok eltávolításához indítson el egy mosogatóprogramot. Ne használjon mosogatószert, és ne töltsen meg a kosarakat.

Miután elindít egy programot, a készüléknek kb. 5 percre van szüksége ahhoz, hogy a vízlágyítóban lévő műgyantát regenerálja. Ekkor úgy tűnhet, hogy a készülék nem működik megfelelően. A mosási fázis csak akkor kezdődik meg, amikor a fenti művelet véget ér. Ez a műveletsor rendszeres időközönként ismétlődik.

### 8.1 Sótartály



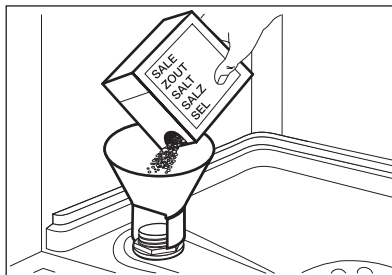
#### VIGYÁZAT!

Csak mosogatógéphez készült, speciális só használjon.

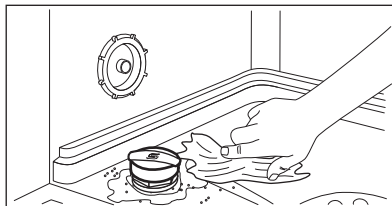
A só a vízlágyítóban a gyanta regenerálására, valamint a napi használat során a megfelelő mosogatósi eredmény biztosítására szolgál.

### A sótartály feltöltése

1. Csavarja le a sótartály kupakját az óramutató járásával ellenkező irányba.
2. Öntsön 1 liter vizet a sótartályba (csak az első alkalommal).
3. Töltse fel a sótartályt regeneráló sóval.



4. Távolítsa el a sótartály nyílása körül lévő sót.



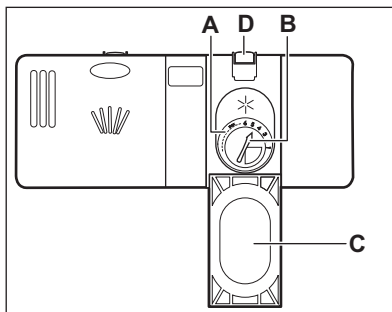
5. Csavarja vissza a kupakot az óramutató járásával megegyező irányban a sótartály bezárásához.

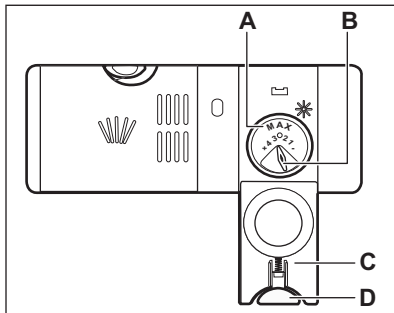


#### VIGYÁZAT!

Víz és só juthat ki a töltés során a sótartályból. Miután feltöltötte a sótartályt, azonnal indítsa el a mosogatóprogramot a korrózió megelőzése érdekében.

### 8.2 Hogyan töltsük fel az öblítőszer-adagolót?



**VIGYÁZAT!**

Csak mosogatógépekhez készített öblítőszer használjon.

1. A kioldó gomb megnyomásával (D) nyissa ki a fedelet (C).

## 9. NAPI HASZNÁLAT

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.

Ügyeljen arra, hogy a készülék programválasztási üzemmódban legyen.

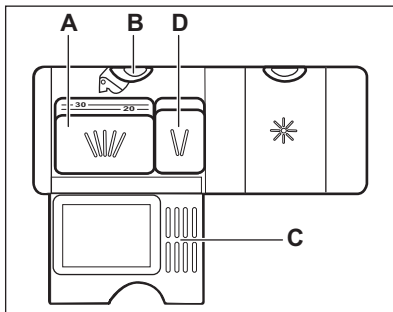
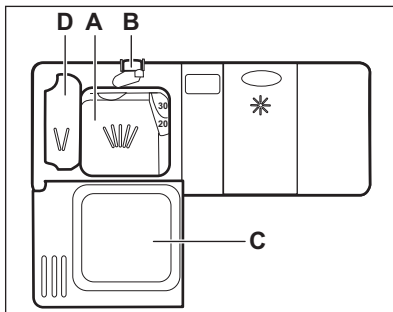
- Ha világít a só visszajelző, akkor tölts fel a sótartályt.
  - Ha világít az öblítőszer-adagoló visszajelző, akkor tölts fel az öblítőszer-adagolót.
3. Pakolja meg megfelelően a kosarakat.
  4. Tölts be a mosogatószeret.
  5. Állítsa be és indítsa el a töltet típusának és a szennyeződés mértékének megfelelő programot.

2. Tölts az öblítőszeret az adagolóba (A), a „max” jelzésig.
3. A kiömlött öblítőszeret nedvszívó törülköendővel távolítsa el, hogy a mosogatóprogram alatt megakadályozza a túlzott habképződést.
4. Zárja le a fedelet. Ellenőrizze, hogy reteszelt helyzetben van-e a kioldó gomb.



Elfordíthatja az adagolt mennyiség választókapcsolót (B) 1 (legkisebb mennyiség) és 4 (legnagyobb mennyiség) közötti állásokba.

### 9.1 A mosogatószer használata





**VIGYÁZAT!**

Csak mosogatógéphez készült, speciális mosogatószert használjon.

1. Nyomja meg a kioldó gombot **(B)** a fedél **(C)** felnyitásához.
2. Tegye a mosogatószert por vagy tableta formájában az adagolóba **(A)**.
3. Ha a mosogatóprogram előmosási fázissal is rendelkezik, tegyen egy kevés mosogatószert az előmosási mosogatószer adagolóba **(D)**.
4. Zárja le a fedelet. Ellenőrizze, hogy reteszelt helyzetben van-e a kioldó gomb.

## 9.2 Program kiválasztása és elindítása

### Az Auto Off funkció

Ha a készülék nem végez tevékenységet, akkor az energiafogyasztás csökkentése érdekében ez a funkció automatikusan kikapcsolja a készüléket.

A funkció az alábbiak esetén lép működésbe:

- A program befejezése után 5 perccel.
- 5 perccel azután, ha a program nem indult el.

### A program indítása

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Ügyeljen arra, hogy a készülék legyen programválasztási üzemmódban, az ajtó pedig becsukva.
2. Annyiszor nyomja meg a **Program** gombot, amíg meg nem jelenik a beállítandó program visszajelzője.

A kijelző a program időtartamát mutatja.

3. Állítsa be a kívánt kiegészítő funkciót.
4. Nyomja meg a **Start** gombot a program elindításához.
  - A futó fázis visszajelzője világítani kezd.
  - Megkezdődik a program időtartamának visszaszámlálása 1 perces lépésekben.

## Egy program késleltetett indítással való indítása

1. Állítson be egy programot.
2. Annyiszor nyomja meg a **Delay** gombot, amíg a beállítani kívánt késleltetés meg nem jelenik a kijelzőn (1 és 24 óra között).
3. Nyomja meg a **Start** gombot a visszaszámlálás elindításához.
  - A késleltetett indítás visszajelzője bekapcsol a visszaszámlálás elkezdődésének megerősítésére.
  - Megkezdődik a visszaszámlálás 1 órás lépésekben. Kizárólag az utolsó óra visszaszámlálása történik 1 perces lépésekben.

Amikor a visszaszámlálás véget ér, a program elindul, és megjelenik az éppen futó fázis jelzőfénye. Kialszik a késleltetett indítás visszajelző.

### Ajtónyitás a készülék működése alatt

Ha kinyitja az ajtót egy program futása közben, a készülék leáll. Ez módosíthatja a program energiafogyasztását és időtartamát. Amikor ismét becsukja az ajtót, a visszaszámlálás a megszakítási ponttól folytatódik.



Ha a szárítási fázis alatt 30 másodpercnél hosszabb időre kinyitja az ajtót, az éppen futó program kikapcsol. Ez nem történik meg, ha az ajtót az AirDry funkció nyitja ki.



Ha a AirDry funkció automatikusan kinyitja a készülék ajtaját, ne próbálja azt becsukni a kinyitást követő 2 percen belül, mert ezzel kárt tehet a készülékben.

Ha ezután az ajtó további 3 percig csukva marad, az éppen futó program befejeződik.

## Visszaszámlálás alatt a késleltetett indítás leállítása

Ha törli a késleltetett indítást, ismét be kell állítania a programot és a funkciókat.

Nyomja meg egyszerre, és tartsa lenyomva a **Delay** és **Option** gombokat, míg a készülék programválasztás üzemmódba nem lép.

## A program törlése

Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a **Delay** és az **Option** gombot, míg a készülék programválasztás üzemmódba nem lép.

Egy új mosogatóprogram elindítása előtt ellenőrizze, hogy van-e mosogatószer a mosogatószer-adagolóban.

## Amikor a program véget ért

Minden gomb inaktív a be/ki gomb kivételével.

1. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot, vagy várja meg, hogy az Auto Off funkció automatikusan kikapcsolja a készüléket.  
Ha az Auto Off funkció bekapcsolása előtt kinyitja az ajtót, akkor automatikusan leáll a készülék.
2. Zárja el a vízcsapot.

# 10. HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK

## 10.1 Általános

Az alábbi ötletek optimális tisztítási és szárítási eredményt biztosítanak a napi használat során, valamint segítséget nyújtanak a környezet megóvásában.

- Távolítsa el a nagyobb ételmaradványokat az edényekről.
- Az edényeket ne öblítse le kézzel előzetesen. Ha szükséges, használja az előmosogatósi programot (ha van), vagy válasszon előmosogatósi fázissal rendelkező mosogatóprogramot.
- Mindig használja ki a kosarak teljes területét.
- A készülékbe való bepakoláskor ügyeljen arra, hogy a mosogatókar fűvókáiból kilépő víz teljesen elérhesse és lemoshassa az edényeket. Ügyeljen arra, hogy az edények ne érjenek egymáshoz, illetve ne fedjék le egymást.
- A mosogatószert, öblítőszert és sót használhatja különállóan, vagy használjon kombinált mosogatószer-tablettákat (pl.: „3 az 1-ben”, „4 az 1-ben”, „Mind az 1-ben”). Kövesse a csomagoláson feltüntetett utasításokat.
- Válassza ki a töltet típusának és a szennyeződés mértékének megfelelő programot. Az ECO programmal a

leghatékonyabb víz- és energiafogyasztás mellett mosogathatja el a normál mértékben szennyezett edényeket és evőeszközöket.

## 10.2 Só, öblítőszert és mosogatószer használata

- Kizárólag sót, öblítőszert és mosogatószert használjon a mosogatógépből. Egyéb termékek károsodást okozhatnak a készülékben.
- Az olyan környéken, ahol a víz kemény vagy nagyon kemény, javasoljuk a sima mosogatószert (további hatóanyagokkal nem rendelkező por, gél, tableta), öblítőszert és só különálló használatát az optimális tisztítási és szárítási eredmény eléréséhez.
- Legalább havonta egyszer speciális készüléktisztító szerrel járassa meg a készüléket.
- Rövid programok során nem oldódnak fel teljesen a mosogatószer tabletták. A mosogatószer maradványok edényeken való lerakódásának megakadályozására hosszú programoknál használja a tablettákat.
- Ne használjon a szükségesnél több mosogatószert. További

információkért olvassa el a mosogatószer csomagolásán található útmutatásokat.

### 10.3 Mit tegyek, ha szeretném abbahagyni a kombinált mosogatószer-tabletták használatát?

Külön mosogatószer, só és öblítőszer használatának megkezdése előtt végezze el az alábbi lépéseket:

1. Állítsa be a legmagasabb szintet a vízlágyítóban.
2. Ellenőrizze, hogy tele van-e a sótartály és az öblítőszer-adagoló.
3. Indítsa el a legrövidebb programot, mely öblítési fázist tartalmaz. Ne használjon mosogatószeret, és ne töltsen meg a kosarakat.
4. A program lefutása után állítsa be a vízlágyítót a lakhelyén levő vízkeménységnek megfelelően.
5. Állítsa be az adagolt öblítőszer mennyiségét.
6. Kapcsolja be az öblítőszer hiányára figyelmeztető jelzést.

### 10.4 A kosarak megtöltése

- Csak mosogatógéphez tehető darabok mosogatására használja a készüléket.
- Ne tegyen fából, szaruból, alumíniumból, ónból és rézből készült darabokat a készülékbe.
- Ne helyezzen a készülékbe vizet felszívó darabokat (szivacsot, rongyot).
- Távolítsa el az ételmaradékot az edényekről.
- Áztassa fel az edényekre égett ételt.
- Az üregek tárgyakat (pl. csészék, poharak és lábasok) nyílással lefele tegye be.
- Fontos, hogy az edények és evőeszközök ne csúszzanak

egymásba. Keverje más evőeszközökkel a kanalakat.

- Ellenőrizze, hogy a poharak nem érnek-e más poharakhoz.
- A kisebb tárgyakat helyezze az evőeszközös kosárba.
- A könnyű darabokat helyezze a felső kosárba. Ügyeljen arra, hogy az eszközök ne mozdulhassanak el.
- A mosogatóprogram elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szórókar szabadon mozoghat.

### 10.5 Egy program indítása előtt

A következőket ellenőrizze:

- A szűrők tiszták és megfelelően vannak elhelyezve.
- Szoros a sótartály kupakjának rögzítése.
- Nem tömődtek el a szórókarok.
- Van regeneráló só és öblítőszer (ha nem kombinált mosogatószer-tablettákat használ).
- Megfelelő az edények elhelyezése a kosarakban.
- A kiválasztott program megfelel a töltet típusának és a szennyeződés mértékének.
- Megfelelő mennyiségű mosogatószert használ.

### 10.6 A kosarak kipakolása

1. Hagyja lehűlni az edényeket, mielőtt kipakolná a készülékből. A forró edények könnyebben megsérülnek.
2. Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki.



Miután a program véget ért, víz maradhat a készülék oldalfalain és ajtaján.

## 11. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS



### FIGYELMEZTETÉS!

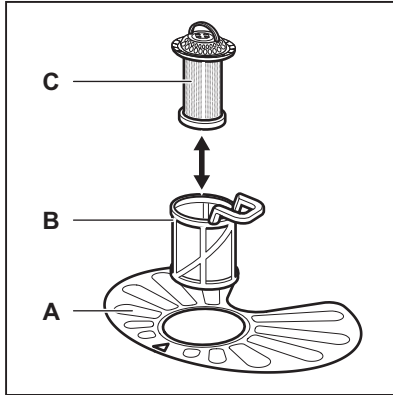
Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.



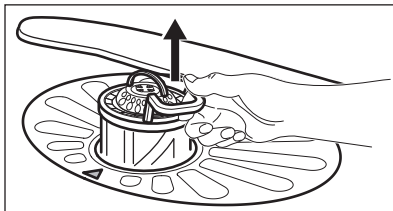
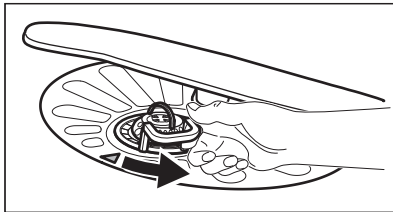
Az elszennyeződött szűrők és az eltömődött szűrőkarok rontják a mosogatás eredményességét. Rendszeresen ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg azokat.

## 11.1 A szűrők tisztítása

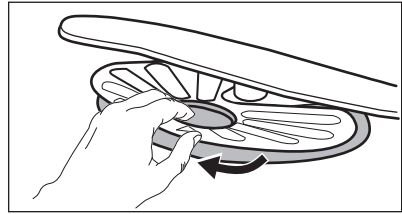
A szűrőrendszer 3 részegységből áll.



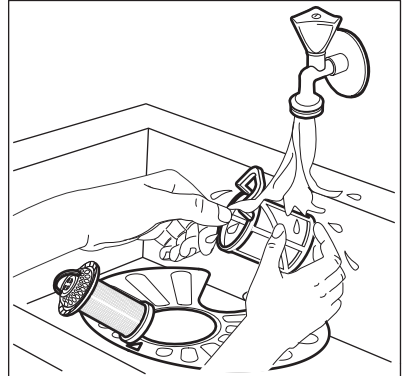
1. Az óramutató járásával ellentétesen fordítsa el a (B) szűrőt, és vegye ki.



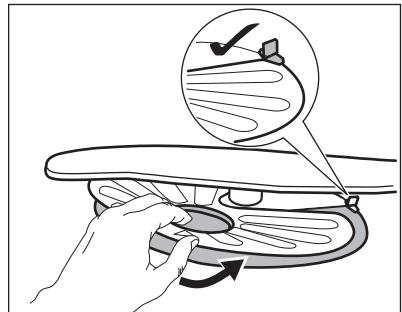
2. Húzza ki a (C) szűrőt a (B) szűrőből.
3. Vegye ki a lapos szűrőt (A).



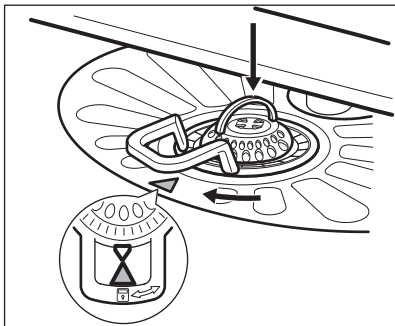
4. Vízrel tisztítsa meg a szűrőket.



5. Győződjön meg arról, hogy nincs ételmaradvány vagy egyéb szennyeződés a vízgyűjtőben vagy annak széle körül.
6. Tegye vissza a lapos szűrőt (A) a helyére. Ügyeljen arra, hogy megfelelően helyezkedjen el a két vezetősín alatt.



7. Szerelje vissza a szűrőket (B) és (C).
8. Tegye vissza a szűrőt (B) a lapos szűrőbe (A). Az óramutató járásával megegyező irányban forgassa, amíg nem rögzül.



### **VIGYÁZAT!**

A szűrők helytelen pozíciója nem kielégítő mosogatási eredményt okoz, és a készüléket is károsítja.

## **11.2 A szórókarok tisztítása**

Ne szerelje ki a szórókarokat. Ha a szórókarok furatai eltömődnének, a szennyeződés megmaradó részét egy hegyes végű tárggyal távolítsa el.

## **11.3 Külső tisztítás**

- A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa.

- Csak semleges tisztítószerrel használjon.
- Ne használjon súrolószerrel, súrolószivacsot vagy oldószereket.

## **11.4 Belső tisztítás**

- Egy puha, nedves ronggyal gondosan tisztítsa meg a készüléket, beleértve az ajtó gumi tömítését.
- Amennyiben rendszeresen rövid időtartamú programokat használ, ezek zsír- és vízkőlerakódásokat okozhatnak a készülék belsejében. Ennek megakadályozása érdekében azt javasoljuk, hogy legalább 2 havonta futtasson le egy hosszú időtartamú mosogatóprogramot.
- A készülék maximális hatékonyságának megőrzése érdekében javasoljuk, hogy havonta használja a mosogatógépekhez kifejlesztett speciális tisztítószerrel. Gondosan kövesse a termék csomagolásán található útmutatásokat.

# **12. HIBAELHÁRÍTÁS**

A készülék nem működik, vagy működés közben leáll. Mielőtt a márkaszervizhez fordul, győződjön meg arról, hogy saját maga képes-e a hiba elhárítására a táblázatban található információk segítségével.






### **FIGYELMEZTETÉS!**

A nem megfelelően elvégzett javítások súlyos biztonsági kockázatot jelenthetnek a készülék felhasználója számára. Minden javítást képzett szakembernek kell elvégeznie.

**Bizonyos meghibásodások esetén a kijelzőn egy riasztási kód látható.**

**Az előforduló hibák többsége anélkül megoldható, hogy a márkaszervizhez kellene fordulni.**

Meghibásodás és riasztási kód	Lehetséges ok és megoldás
Nem lehet bekapcsolni a készüléket.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ügyeljen arra, hogy a villásdugó be legyen dugva a hálózati aljzatba.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy nem oldott-e ki valamelyik biztosíték a biztosítékdobozban.</li> </ul>
A program nem indul el.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy a készülék ajtaja be van-e csukva.</li> <li>• Nyomja meg a <b>Start</b> gombot.</li> <li>• Ha késleltetett indítás van beállítva, törölje azt, vagy várja meg a visszaszámlálás befejeződését.</li> <li>• A készülék megkezdte a gyanta regenerálását a vízlágyítóban. A művelet időtartama kb. 5 perc.</li> </ul>
A készülék nem tölt be vizet. A kijelzőn  jelenik meg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy nyitva van-e a vízcsap.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a hálózati víznyomás nem túl alacsony-e. Ezzel kapcsolatban kérjen tájékoztatást a helyi vízműtől.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a vízcsap nincs-e eltömődve.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlőben található szűrő nincs-e eltömődve.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.</li> </ul>
A készülék nem engedi ki a vizet. A kijelzőn  jelenik meg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy a szifon nincs-e eltömődve.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a kifolyócsőben található szűrő nincs-e eltömődve.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a belső szűrőrendszer nincs-e eltömődve.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a kifolyócső nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.</li> </ul>
A kifolyásgátló bekapcsolt. A kijelzőn  jelenik meg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zárja el a vízcsapot, és forduljon a márkaszervizhez.</li> </ul>
A készülék működés közben többször leáll, majd elindul.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ez normális. Ez optimális tisztítást és energiatakarékos működést eredményez.</li> </ul>
A program túl hosszú ideig működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Válassza a TimeSaver kiegészítő funkciót a program idejének lerövidítéséhez.</li> <li>• Ha késleltetett indítás kiegészítő funkció van beállítva, törölje azt, vagy várja meg a visszaszámlálás befejeződését.</li> </ul>
A kijelzőn a hátralevő idő értéke növekszik, és majdnem a program befejezéséig tartó időre ugrik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ez nem hiba. A készülék megfelelően üzemel.</li> </ul>

Meghibásodás és riasztási kód	Lehetséges ok és megoldás
A készülék ajtajából enyhe szivárgás észlelhető.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A készülék színtezése nem megfelelő. A vízszintbe állításhoz lazítsa vagy húzza meg az állítható lábakat (ha vannak).</li> <li>A készülék ajtaja nem központosan áll az üstön. Állítson a hátsó lábon (ha van).</li> </ul>
Nehéz becsukni a készülék ajtaját.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A készülék színtezése nem megfelelő. A vízszintbe állításhoz lazítsa vagy húzza meg az állítható lábakat (ha vannak).</li> <li>Az edények és evőeszközök egyes részei kiállnak a kosarakból.</li> </ul>
Csörgő/kopogó zaj hallatszik a készülék belsejéből.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az edények és evőeszközök elhelyezése nem megfelelő a kosarakban. Lásd a kosár megpakolására vonatkozó ismertetőt.</li> <li>Ellenőrizze, hogy a szórókarok szabadon mozognak-e.</li> </ul>
A hálózati megszakító a készülék miatt leold.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A hálózati megszakító terhelhetősége (amperszáma) nem elegendő az összes háztartási készülék egyszerre történő üzemeltetéséhez. Ellenőrizze a konnektor terhelhetőségét (amperszámát) és a megszakító kapacitását, és kapcsolja ki a használatban levő készülékek egyikét.</li> <li>Belső elektromos hiba a készülékben. Vegye fel a kapcsolatot egy márkaszervizzel.</li> </ul>



A lehetséges okok megismerésére nézze meg „**Az első használat előtt**”, a „**Napi használat**” vagy a „**Hasznos tanácsok és javaslatok**” című fejezetet.

Ha a probléma ismét jelentkezik, akkor forduljon a márkaszervizhez.

A táblázatban nem található riasztási kódokkal kapcsolatban forduljon a márkaszervizhez.

Miután ellenőrizte a készüléket, kapcsolja azt ki, majd kapcsolja be újra.

## 12.1 A mosogatás és a szárítás eredménye nem kielégítő

Jelenség	Lehetséges ok és megoldás
A mosogatás eredménye nem kielégítő.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Olvassa el a „<b>Napi használat</b>” és a „<b>Hasznos tanácsok és javaslatok</b>” c. fejezetet, valamint a kosár megtöltésére vonatkozó útmutatót.</li> <li>Használjon intenzívebb mosogatóprogramot.</li> <li>Tisztítsa meg a szórókar-fúvókákat és a szűrőt. Olvassa el az „<b>Ápolás és tisztítás</b>” című fejezetet.</li> </ul>

Jelenség	Lehetséges ok és megoldás
A szárítás eredménye nem ki- elégítő.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az elmosogatott tárgyakat túl hosszú ideig hagyta a zárt készülékben.</li> <li>• Nincs a készülékben öblítőszer, vagy nem elegendő az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa az öblítőszer-adagolót magasabb fokozatra.</li> <li>• Szükséges lehet a műanyag evőeszközök és edények törülközővel való szárítása.</li> <li>• A legjobb szárítási eredmény eléréséhez kapcsolja be az XtraDry kiegészítő funkciót, majd válassza az AirDry lehetőséget.</li> <li>• Javasoljuk, hogy mindig használjon öblítőszer, kombinált mosogatószer-tabletták használatok is.</li> </ul>
Fehéres csíkok vagy kékes réteg látható a poharakon és edényeken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Túl nagy volt az adagolt öblítőszer mennyisége. Alacsonyabb szintre állítsa be az öblítőszer szintjét.</li> <li>• Túl sok volt a mosogatószer.</li> </ul>
Szennyeződések és cseppnyomok vannak a poharakon és edényeken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem elegendő az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa magasabbra az öblítőszer szintjét.</li> <li>• Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka.</li> </ul>
Nedvesek az edények.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A legjobb szárítási eredmény eléréséhez kapcsolja be az XtraDry kiegészítő funkciót, majd válassza az AirDry lehetőséget.</li> <li>• Nem szerepel szárítási fázis a programban, vagy alacsony a szárítási fázis hőmérséklete.</li> <li>• Az öblítőszer-adagoló üres.</li> <li>• Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka.</li> <li>• Lehet, hogy a kombinált mosogatószer-tabletták minősége az oka. Próbálkozzon másik márkával, vagy töltsen fel az öblítőszer-adagolót, és kombinált mosogatószer-tablettákkal együtt használja az öblítőszer.</li> </ul>
A készülék belseje nedves.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ez nem hiba. A jelenséget az okozza, hogy a levegőben levő nedvesség kicsapódik a falakon.</li> </ul>
Szokatlan habképződés mosogatás közben.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Csak mosogatógépekhez készült mosogatószerrel használjon.</li> <li>• Szívárogo az öblítőszer-adagoló. Vegye fel a kapcsolatot egy márkaszervizzel.</li> </ul>
Rozsdafoltok láthatók az evőeszközökön.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Túl sok a só a mosogatáshoz használt vízben. Lásd „<b>A vízlágyító</b>” c. fejezetet.</li> <li>• Ezüst és rozsdamentes evőeszközöket helyezett egymás mellé. Ne helyezzen egymáshoz közel ezüst és rozsdamentes tárgyakat.</li> </ul>



Jelenség	Lehetséges ok és megoldás
Mosogatószer marad a program végén a mosogatószer-adagolóban.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A mosogatószer-tabletta beragadt az adagolóba, és ezért nem teljesen mosta ki a víz.</li> <li>A víz nem tudja kimosni a mosogatószert az adagolóból. Ellenőrizze, hogy a szórókar nincs-e eltömődve.</li> <li>Ellenőrizze, hogy a kosarakba helyezett eszközök nem akadályozzák-e a mosogatószer-adagoló fedelének kinyitását.</li> </ul>
A készülék belsejében kellemetlen szag észlelhető.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lásd a „<b>Belső tisztítás</b>” című szakaszt.</li> </ul>
Vízkölerakódás látható az evőeszközökön, az üstön és az ajtó belsején.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A só szintje alacsony; ellenőrizze a feltöltés visszajelzőt.</li> <li>Laza a sótartály kupakjának rögzítése.</li> <li>A csapvíz kemény. Lásd „<b>A vízlágyító</b>” c. fejezetet.</li> <li>Még akkor is használjon sót, és állítsa be a vízlágyító regenerálását, ha kombinált mosogatószer-tablettákat használ. Lásd „<b>A vízlágyító</b>” c. fejezetet.</li> <li>Amennyiben továbbra is vízkőmaradványokat észlel, erre a célra készült speciális készüléktisztító szerrel tisztítsa meg a készüléket.</li> <li>Próbáljon ki másik mosogatószert.</li> <li>Forduljon a mosogatószer gyártójának ügyfélszolgálatához.</li> </ul>
Az edények fénytelenévé váltak, elszíneződtek vagy sérültek.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy kizárólag mosogatógépben tisztítható tárgyakat helyezett-e a készülékbe.</li> <li>Óvatosan végezze a kosarakba való be- és kipakolást. Lásd a kosár megpakolására vonatkozó ismertetőt.</li> <li>A kényes darabokat helyezze a felső kosárba.</li> </ul>



A lehetséges okok megismerésére nézze meg „**Az első használat előtt**”, a „**Napi használat**” vagy a „**Hasznos tanácsok és javaslatok**” című fejezetet.

## 13. MŰSZAKI INFORMÁCIÓK


Méretek	Szélesség / magasság / mélység (mm)	596 / 818 - 898 / 575
Elektromos csatlakoztatás <sup>1)</sup>	Feszültség (V)	200 - 240
	Frekvencia (Hz)	50 / 60
Hálózati víznyomás	Min. / max. bar (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)
Vízellátás	Hidegvíz vagy melegvíz <sup>2)</sup>	maximum 60 °C


Kapacitás	Teríték	13
Energiafogyasztás	Bekapcsolva hagyva (W)	5.0
Energiafogyasztás	Kikapcsolt állapotban (W)	0.10

1) A további értékeket lásd az adattáblán.

2) Ha a melegvíz alternatív energiaforrásból származik (pl. napelemek, szélenergia), akkor az energiafogyasztás csökkentése érdekében használja a melegvíz-vezetékét.

## 14. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

 A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A

 tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.



[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)



156910510-A-422016



**AEG**